

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1939-1940	N° 184		Zittingsjaar 1939-1940
N° 4-IX : BUDGET	13 MARS 1940	13 MAART 1940	BEGROOTING N° 4-IX

BUDGET

du Ministère de l'Instruction Publique
pour l'exercice 1940.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE (1)
PAR M. PIERARD

SOMMAIRE

	Pages
I. - La réorganisation du Département	2
Note sur la réorganisation du Ministère de l'Instruction Publique	6
II. - Enseignement primaire :	
a) Conséquences de la mobilisation	15
b) La situation des instituteurs... ..	15
c) L'article 46	16
d) Locaux scolaires	17
e) Inspection... ..	19
f) Le flamand dans l'enseignement à Bruxelles... ..	19
g) Le quatrième degré	20
III. - Enseignement moyen	20
IV. - Enseignement supérieur	25
V. - Instituts supérieurs de commerce	26
VI. - L'éducation populaire	28
VII. - Enseignement technique	30
VIII. - Beaux-Arts :	

Le présent document complété remplace celui qui a été distribué précédemment.

f) La sauvegarde de nos trésors d'art... ..	42
g) Musique	44
h) Folklore	46
i) Théâtre	48
Tableau des modifications apportées au projet de Budget par le Sénat	51

(1) La Commission, présidée par M. Van Cauwelaert, est composée de MM. Blavier (E.), Bouweraerts, Dhavé, Dijon, du Bus de Warnaffe, Fieullien, Kluyskens, Verbist. — Eekelers, Harmegnies, Hossey, Hoyaux, Huysmans, Piérard, Sainte. — Amelot, Blum (F.), Deneef, Lefebvre. — Elias. — Glineur.

BEGROOTING

van het Ministerie van Openbaar Onderwijs
voor het dienstjaar 1940.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR HET OPENBAAR
ONDERWIJS (1) UITGEBRACHT
DOOR DEN HEER PIERARD

INHOUD

	Bladz.
I. - Herinrichting van het Departement	2
Nota over de herinrichting van het Ministerie van Openbaar Onderwijs	6
II. - Lager onderwijs:	
a) Gevolgen van de mobilisatie	15
b) Toestand van de onderwijzers	15
c) Artikel 46	16
d) Schoolgebouwen	17
e) Inspectie	19
f) Het Nederlansch in het onderwijs te Brussel	19
g) De vierde graad... ..	20
III. - Middelbaar onderwijs	20
IV. - Hooger onderwijs	25
V. - Hoogere handelsscholen	26
VI. - Volksopleiding	28
VII. - Technisch onderwijs	30
VIII. - Schoone Kunsten :	

Dit aangevuld verslag komt in vervanging van het vroeger rondgedeelde stuk.

f) De bescherming van onze renessancie... ..	42
g) Muziek	44
h) Folklore	46
i) Tooneel	48
Tabel van de wijzigingen door den Senaat aangebracht aan het ontwerp van Begrooting	51

(1) De Commissie, voorgezeten door den H. Van Cauwelaert, bestaat uit de HH. Blavier (E.), Bouweraerts, Dhavé, Dijon, du Bus de Warnaffe, Fieullien, Kluyskens, Verbist. — Eekelers, Harmegnies, Hossey, Hoyaux, Huysmans, Piérard, Sainte. — Amelot, Blum (F.), Deneef, Lefebvre. — Elias. — Glineur.

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1939-1940	N° 184		Zittingsjaar 1939-1940
N° 4-IX : BUDGET	13 MARS 1940	13 MAART 1940	BEGROOTING N° 4-IX

BUDGET
du Ministère de l'Instruction Publique
pour l'exercice 1940.

RAPPORT
FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE (1)
PAR M. PIERARD

SOMMAIRE

	Pages
I. - La réorganisation du Département	2
Note sur la réorganisation du Ministère de l'Instruction Publique	6
II. - Enseignement primaire :	
a) Conséquences de la mobilisation	15
b) La situation des instituteurs... ..	15
c) L'article 46	16
d) Locaux scolaires... ..	17
e) Inspection... ..	19
f) Le flamand dans l'enseignement à Bruxelles... ..	19
g) Le quatrième degré	20
III. - Enseignement moyen	20
IV. - Enseignement supérieur	25
V. - Instituts supérieurs de commerce	26
VI. - L'éducation populaire	28
VII. - Enseignement technique	30
VIII. - Beaux-Arts :	
a) Généralités	33
b) Remèdes à la situation... ..	35
c) L'aide aux artistes	36
d) Les moulages du Cinquantenaire	39
e) L'Institut Supérieur des Beaux-Arts	41
f) La sauvegarde de nos trésors d'art... ..	42
g) Musique	44
h) Folklore	46
i) Théâtre	48
Tableau des modifications apportées au projet de Budget par le Sénat	51

(1) La Commission, présidée par M. Van Cauwelaert, est composée de MM. Blavier (E.), Bouweraerts, Dhavé, Dijon, du Bus de Warnaffe, Fieullien, Kluyskens, Verbist. — Eekelers, Harmegnies, Hossey, Hoyaux, Huysmans, Piérard, Sainte. — Amelot, Blum (F.), Deneef, Lefebvre. — Elias. — Glineur.

BEGROOTING
van het Ministerie van Openbaar Onderwijs
voor het dienstjaar 1940.

VERSLAG
NAMENS DE COMMISSIE VOOR HET OPENBAAR
ONDERWIJS (1) UITGEBRACHT
DOOR DEN HEER PIERARD

INHOUD

	Bladz.
I. - Herinrichting van het Departement	2
Nota over de herinrichting van het Ministerie van Openbaar Onderwijs	6
II. - Lager onderwijs:	
a) Gevolgen van de mobilisatie	15
b) Toestand van de onderwijzers	15
c) Artikel 46	16
d) Schoolgebouwen	17
e) Inspectie	19
f) Het Nederlandsch in het onderwijs te Brussel	19
g) De vierde graad... ..	20
III. - Middelbaar onderwijs	20
IV. - Hooger onderwijs	25
V. - Hoogere handelsscholen	26
VI. - Volksopleiding	28
VII. - Technisch onderwijs	30
VIII. - Schoone Kunsten :	
a) Algemeen gedeelte	33
b) Middelen om den toestand te verhelpen	35
c) Steun aan de kunstenaars	36
d) De gipsafgietsels van het Jubelpark	39
e) Het Hooger Instituut voor Schoone Kunsten	41
f) De bescherming van onze kunstscholen... ..	42
g) Muziek	44
h) Folklore	46
i) Tooneel	48
Tabel van de wijzigingen door den Senaat aangebracht aan het ontwerp van Begrooting	51

(1) De Commissie, voorgezeten door den H. Van Cauwelaert, bestaat uit de HH. Blavier (E.), Bouweraerts, Dhavé, Dijon, du Bus de Warnaffe, Fieullien, Kluyskens, Verbist. — Eekelers, Harmegnies, Hossey, Hoyaux, Huysmans, Piérard, Sainte. — Amelot, Blum (F.), Deneef, Lefebvre. — Elias. — Glineur.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de budget du Ministère de l'Instruction publique pour 1940, soumis en premier lieu au Sénat, a été amendé par celui-ci sur un grand nombre de points.

Un tableau des modifications apportées au texte primitif a été dressé par les soins du bureau de la Chambre. Ce tableau ne comporte pas moins de huit pages. On le trouvera à la fin de ce rapport. Les crédits proposés, qui s'élevaient tout d'abord à 1 milliard 308,083,379 francs, sont montés à la suite des amendements votés à un total de 1,311,779,646 francs.

Le copieux rapport qu'a présenté au Sénat M. Matagne contenait de précieux renseignements d'ordre statistique auxquels nous renvoyons nos collègues.

Nous entendons, quant à nous, développer certaines considérations générales relatives aux différents chapitres du budget, tout en nous efforçant de rendre fidèlement les échanges de vues qui se sont produits à la Commission permanente.

I. — LA REORGANISATION DU DEPARTEMENT.

Comme il fallait s'y attendre, des questions ont été posées en Commission à propos du projet de réorganisation du Ministère de l'Instruction publique, projet qui, depuis quelques semaines, a fait l'objet dans la presse et dans certaines sphères politiques de controverses plus ou moins passionnées et provoqua certaines déclarations du Gouvernement. Ce problème revêt un aspect de politique générale extrêmement délicat. On comprendra qu'à l'exemple de la Commission spéciale, nous ne l'abordons ici qu'avec circonspection.

Il est une constatation qu'on ne peut pas ne pas faire. Elle inspira les délibérations de la Commission pour la réforme de l'Etat ainsi que des deux conseils culturels, organismes consultatifs.

Nous sommes, en Belgique, en présence d'une dualité de culture ou, si l'on préfère, de deux modes d'expression linguistique correspondant parfois à deux sensibilités différentes.

Nous croyons pourtant qu'à côté de tout ce qui les distingue, Wallons et Flamands ont en commun certaines vertus, certaines conceptions de la vie, un même attachement à cet humanisme occidental qui justifie, autant que la solidarité économique et certains facteurs historiques ou politiques, l'existence et la pérennité de la Belgique indépendante.

Il va sans dire que le Ministère de l'Instruction publique doit être organisé et fonctionner de telle sorte qu'un respect égal soit témoigné à la culture flamande et à la culture française de la Belgique, cultures dont la coexistence, au lieu d'être un signe d'affaiblissement, peut être un signe de richesse et de force pour notre pays. Pour cela, il faut qu'à tous les échelons de la hiérarchie administrative, il se trouve des fonctionnaires qui, quelle que

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Het ontwerp van begrooting van het Ministerie van Openbaar Onderwijs voor 1940, dat in de eerste plaats aan den Senaat werd voorgelegd, werd door het onderhavig ontwerp op tal van punten geamendeerd.

Een tabel der aan den oorspronkelijken tekst gebrachte wijzigingen werd door de zorgen van het Bureau der Kamer opgemaakt. Men vindt ze achteraan dit verslag. Deze tabel omvat niet minder dan acht bladzijden. De voorgestelde kredieten, die eerst 1,308,083,379 frank bedroegen, zijn ten gevolge van de goedgekeurde amendementen gestegen tot 1,311,779,646 frank.

Het uitvoerig verslag, dat de heer Matagne aan den Senaat heeft voorgelegd, bevatte kostbare inlichtingen van statistischen aard, naar welke wij onze collega's verwijzen.

Wat mij betreft, ik wensch zekere algemeene beschouwingen te ontwikkelen betreffende de verschillende hoofdstukken der begrooting en tevens trachten getrouw de gedachtenwisselingen weer te geven, die in de bestendige commissie hebben plaats gehad.

I. — REORGANISATIE VAN HET DEPARTEMENT.

Zooals kon verwacht worden, werden er in de Commissie vragen gesteld in verband met het ontwerp van reorganisatie van het Ministerie van Openbaar Onderwijs, ontwerp dat, sedert enkele weken, in de pers en in zekere politieke kringen met min of meer hartstocht besproken werd en dat zekere verklaringen van Regeeringswege heeft uitgelokt. Dit vraagstuk is uiterst kiesch, wanneer men het bekijkt uit het oogpunt der algemeene politiek. Men zal dus begrijpen dat wij het hier, evenals de speciale commissie, met omzichtigheid zullen behandelen.

Er is een vaststelling die men verplicht is te doen. Zij heeft aanleiding gegeven tot de beraadslagingen van de Commissie voor de Hervorming van den Staat evenals van de twee Cultuurraden, raadgevende organismen.

Wij staan in België tegenover een cultuurdualiteit, of, zoo men dit verkiest, tegenover twee uitdrukkingswijzen wat de taal aangaat, uitdrukkingswijzen die soms overeenkomen met twee verschillende soorten gevoeligheid.

Toch gelooven wij dat Walen en Vlamingen, naast datgene wat hen van elkaar onderscheidt, ook wel iets gemeens hebben: namelijk sommige deugden, sommige levensopvattingen, een zelfde aanhankelijkheid ten opzichte van dit Westersch humanisme, dat evenzeer als de economische solidariteit en zekere historische of politieke factoren, het bestaan en de voortdoring wettigt van het onafhankelijk België.

Het spreekt vanzelf dat het Ministerie van Openbaar Onderwijs derwijze moet worden ingericht en derwijze moet werken, dat de Vlaamsche cultuur en de Fransche cultuur van België er met denzelfden eerbied bejegend worden, daar het naast elkaar bestaan van beide culturen, in plaats van een teeken van zwakheid, een teeken van rijkdom en van kracht kan zijn voor ons land. Daarom moeten er op al de trappen der administratieve hiërarchie amb-

soit leur origine, fassent preuve de la préparation et de la compréhension nécessaires. Peut-être même, faut-il souhaiter que le Ministre responsable réponde toujours à cette exigence, ce qui est le cas actuellement.

Mais à la faveur de certaines circonstances spéciales, à la suite des études de la Commission pour la réforme de l'Etat et des Conseils culturels, le Gouvernement, tenant compte d'ailleurs d'un amendement déposé au Sénat, annonce une réorganisation du département dans le sens du dédoublement du secrétariat général et des directions générales. Le Gouvernement assure que cette réforme, limitée au seul Ministère de l'Instruction publique, n'implique en rien pour lui l'obligation de s'engager dans la voie de la séparation administrative.

Quoi qu'il en soit, on lui oppose des raisons d'opportunité. On dit dans certains milieux que le moment est bien mal choisi pour procéder à une réforme qui, à tort ou à raison, est considérée par d'aucuns comme dangereuse pour la cohésion indispensable de l'Etat belge.

Encore qu'il se soit rallié, moyennant des modifications, à un projet établi par le Conseil culturel flamand, le Conseil culturel de langue française a fait savoir en octobre 1939 et janvier 1940 au Gouvernement qu'il convenait, selon lui, à raison des événements de surseoir à toute réforme dans le sens du dédoublement.

Aussi bien, sans toucher à des principes essentiels, on pourrait, peut-être, donner aux Flamands une satisfaction légitime en pourvoyant en ce moment à certaines vacances par la désignation de personnalités éminentes choisies dans la partie flamande du pays. Le hasard fait que les directions générales au département sont toutes, actuellement, aux mains de fonctionnaires d'expression française. Il serait heureux de voir l'équilibre rétabli, compte tenu, cela va sans dire, de la compétence indispensable.

Quoi qu'il en soit, la Commission estime qu'il y a lieu d'éviter en pareille matière tout faux pas, toute mesure inconsidérée de nature à compromettre l'entente entre les Belges, une compréhension mutuelle dont le progrès s'affirme, en dépit de tous les incidents et de tous les soubresauts, depuis quelques années.

Cela est d'autant plus souhaitable que, depuis le 1 septembre, à la faveur de la mobilisation, nous assistons à un rapprochement de plus en plus accentué entre Flamands et Wallons. Parmi nos compatriotes mobilisés, ils sont nombreux ceux qui manifestent le désir d'apprendre la seconde langue nationale.

Et même, on se demande de plus en plus, dans certains milieux politiques et dans la presse, si, tournant le dos à cet unilinguisme qui est à la base de toute la législation que nous avons élaborée depuis vingt ans, avec les meilleures intentions du monde mais dont les résultats

tenaren zijn, die, wat ook hun oorsprong zij, blijk geven van de noodige voorbereiding en van het noodige begrip. Misschien dient men zelfs te wenschen dat de verantwoordelijke Minister steeds aan dezen eisch zou beantwoorden, zooals thans het geval is.

Doch, ten gevolge van zekere bijzondere omstandigheden en van de studie van het vraagstuk door de Commissie voor de Hervorming van den Staat en door de Cultuurraden, heeft de Regeering, trouwens rekening houdend met een bij den Senaat ingediend amendement, een reorganisatie van het Departement aangekondigd, in dien zin dat de ambten van Secretaris-generaal en van de algemeene directies zouden verdubbeld worden. De Regeering verzekert dat deze hervorming, welke beperkt blijft tot het Ministerie van Openbaar Onderwijs alleen, niet de minste verplichting inhoudt om den weg van de bestuurlijke scheiding op te gaan.

Wat er ook van zij, daartegen worden opportunititsredenen aangevoerd. In sommige kringen zegt men dat het oogenblik wel slecht gekozen is om tot een hervorming over te gaan, die door sommigen, terecht of ten onrechte, als gevaarlijk beschouwd wordt voor de onontbeerlijke eenheid van den Belgischen Staat.

Alhoewel hij, behoudens wijzigingen, zijn instemming betuigd heeft met een door den Vlaamschen Cultuurraad opgemaakt ontwerp, heeft de Fransche Cultuurraad in October 1939 en Januari 1940 aan de Regeering laten weten dat, naar zijn oordeel, elke hervorming, in den zin van een splitsing, wegens de omstandigheden diende verdaagd te worden.

Ook zou men, zonder aan principieele principes te raken, aan de Vlamingen een gewettigde voldoening kunnen schenken door, op dit oogenblik, te voorzien in zekere openstaande posten en daardoor eerste-rangspersoonlijken aan te wijzen, in het Vlaamsche landsgedeelte te kiezen. Het toeval wil dat, op dit oogenblik, in het Departement al de algemeene directies in handen zijn van Franschtalige ambtenaars. Het ware verheugend het evenwicht hersteld te zien, met inachtneming, zulks spreekt van zelf, van de onontbeerlijke bevoegdheid.

Wat er ook van zij, de Commissie is de meening toegedaan dat men op dit stuk elken misstap moet vermijden, elken onbezonnen maatregel, van dien aard dat hij de verstandhouding onder de Belgen in het gedrang zou brengen, alsmede het wederzijds begripen dat sedert enkele jaren toeneemt, in weerwil van alle incidenten en alle agitatie.

Zulks is des te meer wenschelijk daar wij, sinds 1 September, door de mobilisatie getuigen zijn van een steeds nauwer wordende toenadering tusschen Vlamingen en Walen. Talrijk zijn diegenen onder onze gemoobiliseerde medeburgers, die den wensch hebben uitgesproken de tweede landtaal te leeren.

Zelfs vraagt men zich in sommige politieke kringen en in de pers meer en meer af, of het niet beter zou zijn den rug toe te keeren aan de eentaligheid die ten grondslag ligt aan de gansche wetgeving die wij vóór twintig jaar hebben vastgelegd, met de beste bedoelingen van de wereld, doch

n'ont pas toujours été brillants, nous ne devons pas rechercher la solution à toutes nos difficultés linguistiques dans un bilinguisme raisonnable.

Que l'on soit prudent en tout cas. S'il est des domaines où la dualité de culture doit être respectée dans la pratique administrative, ceux par exemple où il s'agit de l'expression écrite ou verbale de la pensée (enseignement, littérature, théâtre, bibliothèques), on aurait tort de diviser dans notre pays ce qui a toujours été uni. Y a-t-il une science flamande et une science wallonne? Des institutions scientifiques communes comme l'Observatoire Royal vont-elles subir les effets d'un compartimentage simpliste? Va-t-on oublier que, dans le domaine des arts plastiques, il y eut toujours une collaboration, une interpénétration étroite entre les provinces qui constituent la Belgique actuelle?

Il est certain, en effet, qu'il existe une Ecole belge de peinture, en dépit des différences entre Flamands et Wallons. Bien sûr, il y a des nuances de sensibilité et des différences de vision.

Mais entre la Flandre et le Hainaut, entre Liège et Anvers, il n'y a jamais de barrière, dès qu'il s'agit de peinture.

Au XIX^e siècle, l'Ecole de Tervueren, le groupe de l'Art Libre comptaient autant de Wallons que de Flamands. On s'est battu pour Ensor à Liège, autant qu'à Ostende ou Bruxelles. Il y a certes une différence qui s'accuse en Belgique dès qu'il s'agit de la pensée parlée ou écrite, par exemple de littérature ou de théâtre.

Nous en sommes moins sûr dès qu'il s'agit de musique: Paul Gilson et Marcel Poot sont interprétés davantage et mieux compris peut-être en Wallonie qu'en Flandre. Et s'il s'agit de peinture, la Belgique constitue une parfaite entité. Wallons et Flamands, nous baignons dans une même lumière. Nous avons les mêmes pôles d'attraction, à commencer par cette bonne vieille ville de Bruxelles dont Flamands et Wallons disent à l'occasion pis que pendre, mais dont ils ne peuvent se passer.

Cette unité de l'art des provinces belges, ce n'est pas un phénomène nouveau. Voyez notre XV^e et notre XVI^e siècles, une des époques les plus riches de notre histoire, l'époque de nos grands primitifs et des romans. La discrimination est bien difficile à faire entre Wallons et Flamands. La vérité est qu'il existe alors un art commun aux Pays-Bas, englobant aussi bien le nord de la France et le sud de la Hollande que la Flandre et la Wallonie. Il faut une attention soutenue pour distinguer entre le dramatisme de Rogier et la suavité brugeoise de Gérard David. Sous l'étiquette: *Ecole flamande*, on voit dans tous les musées du monde des peintres qui sont nés à Mons, à Tournai, Valenciennes ou Maubeuge, mais dont la carrière s'est écoulée à Bruges, à Bruxelles ou Anvers.

waarvan de resultaten niet immer schitterend waren, en of we de oplossing van alle taalmoeilijkheden niet eerder moeten gaan zoeken in een redelijke tweetaligheid.

In ieder geval, is voorzichtigheid geboden. Al zijn er gebieden waar de dualiteit der cultuur moet geëerbiedigd worden, in de praktijk der administratie, die gebieden, b.v. waar het gaat om de geschreven of gesproken uitdrukking der gedachten (onderwijs, letterkunde, tooneel, bibliotheken), toch zou men ongelijk hebben in ons land te scheiden wat immer verbonden was. Bestaat er een Vlaamsche wetenschap en een Waalsche wetenschap? Zullen gemeenschappelijke wetenschappelijke inrichtingen als de Koninklijke Sterrenwacht, de gevolgen moeten ondergaan van een simplistische afzonderlijke indeeling? Gaat men vergeten dat er op het gebied der plastische kunsten immer nauwe samenwerking en onderlinge beïnvloeding heeft bestaan onder de provinciën die het huidige België vormen?

Inderdaad, het staat vast dat er, spijs het verschil tusschen Walen en Vlamingen, een Belgische schilderschool bestaat. Natuurlijk bestaan er gevoelsnuances en verschillen in de visie.

Doch, zoodra men zich op het gebied der schilderkunst begeeft, is er nooit een slagboom waar te nemen tusschen Vlaanderen en Henegouwen, tusschen Luik en Antwerpen.

In de XIX^e eeuw, telden de School van Tervueren, de groep « Art Libre », evenveel Vlamingen als Walen. Men is zoowel te Luik als te Oostende of Brussel voor Ensor in het krijt getreden. In België komt er ongetwijfeld een verschil tot uiting, zoodra het gaat om de geschreven of gesproken gedachte, bijvoorbeeld de letterkunde of het tooneel.

Wij zijn daar minder van overtuigd, zoodra het gaat om de muziek: Paul Gilson en Marcel Poot worden bij voorkeur uitgevoerd en misschien beter begrepen in Wallonië dan in Vlaanderen. En wanneer het over schilderkunst gaat, vormt België een volstrekte entiteit. Wij, Vlamingen en Walen, baden allen in hetzelfde licht. We hebben dezelfde aantrekkingspolen, te beginnen met die goede oude stad Brussel, waarvan Vlamingen en Walen bij gelegenheid meer kwaad dan goed vertellen, maar waar ze toch niet buiten kunnen.

Deze eenheid der Belgische provinciën inzake kunst is geen nieuw verschijnsel. Zie naar onze XV^e en XVI^e eeuw, een der rijkste tijdperken van onze geschiedenis, het tijdperk van de groote primitieven en de Romaniseerden. Het is zeer moeilijk een scheidingslijn te trekken tusschen Vlamingen en Walen. De waarheid is dat er toen in de Nederlanden een gemeenschappelijke kunst bestond, die zoowel het Noorden van Frankrijk en het Zuiden van Nederland, als Vlaanderen en Wallonië omsluit. Er is een scherpe aandacht nodig om een onderscheid te kunnen maken tusschen de dramatiek van Rogier en de Brugsche liefelijkheid van Gerard David. Onder de benaming *Vlaamsche School*, groepeerde men in de musea van de gansche wereld schilders die geboren zijn te Bergen, Doornik, Valenciennes of Maubeuge, doch die hun loopbaan gemaakt hebben te Brugge, te Brussel of te Antwerpen.

Mettons que nos compatriotes wallons ne formulent qu'une revendication d'officier d'état civil quand ils rappellent les origines d'un Roger, d'un Jean Prévost, d'un Gossart et réclament leur juste part dans le rayonnement magnifique de la peinture flamande. Des tableaux ont figuré successivement — oui, les mêmes — dans des expositions de primitifs flamands, wallons ou français. En 1920, dans la préface du catalogue de certaine rétrospective organisée à New-York, le Dr Friedländer, de Berlin, grand connaisseur de l'art flamand, a écrit: « L'art de la peinture dans les Pays-Bas a été et est encore appelé l'art flamand. Des recherches récentes montrent pourtant la grande importance de maîtres nés en Hollande. »

Puisqu'il s'agit de peinture, disons de la Flandre et de la Wallonie ce que les néo-impressionnistes disaient de certains tons: elles sont complémentaires. Ensemble, avec la Hollande, nous formons un des meilleurs bastions de la civilisation occidentale.

Un journal, qui ne passe pas pour être systématiquement hostile au gouvernement, *Le Soir*, écrivait, à la date du 7 mars dernier, ce qui suit:

« On ne saurait trop protester, dans un petit pays comme le nôtre, contre des idées de ce genre qui risquent de mener à un cloisonnement néfaste. Il n'y a pas deux « cultures » en Belgique, il y a deux langues et mêmes trois, avec celle des habitants des cantons de l'est. Il n'y a pas deux « cultures » susceptibles de se développer sans contact et il faut, plus que jamais, garder et multiplier les contacts entre les diverses régions. C'est particulièrement vrai pour les questions artistiques et scientifiques. Peut-on raisonnablement parler de la recherche médicale flamande et de la recherche médicale wallonne? Que l'on nomme des fonctionnaires flamands ou wallons là où la langue joue un rôle décisif, comme à l'Université, par exemple, on le comprendrait encore. Mais cette nécessité n'est pas impérieuse lorsqu'il s'agit des Beaux-Arts, notamment. Faut-il être fonctionnaire flamand pour apprécier une toile de Rubens et fonctionnaire wallon pour juger d'un tableau de Meunier? Nous croyons qu'on peut raisonnablement se contenter d'un fonctionnaire impartial! »

» M. Bordet, président du Conseil culturel français, nous disait, l'autre jour, que, dans cet ordre d'idées, un point est essentiel: c'est que le fonctionnaire, dès qu'il est nommé, oublie qu'il est Flamand ou Wallon, n'agisse plus qu'en Belge, sinon il adopterait nécessairement une attitude favorable au séparatisme. »

Plusieurs membres de notre Commission ont exprimé le désir de connaître exactement les intentions du Gouvernement dans la matière délicate qui nous occupe. Ils ont demandé à entendre sur ce point le Premier Ministre, à défaut du Ministre compétent ou de son intérimaire. Cela était d'autant plus souhaitable, qu'un doute existait au sujet des intentions réelles du Gouvernement, à raison des versions apparemment différentes que nous con-

Laten we aannemen dat onze Waalsche medeburgers slechts de aanspraak van een ambtenaar van den burgerlijken stand doen gelden, wanneer zij herinneren aan den oorsprong van een Rogier, een Jean Prévost, een Gossart, en hun rechtmatig aandeel opeischen in de heerlijke uitstraling van de Vlaamsche schilderkunst. Dezelfde doeken hebben achtereenvolgens gehangen in tentoonstellingen van Vlaamsche, Waalsche of Fransche primitieven. In 1920 heeft Dr Friedländer, van Berlijn, die een uitstekend kenner is van de Vlaamsche kunst, in de inleiding van den catalogus eener overzichtelijke tentoonstelling te New-York geschreven: « De schilderkunst in de Nederlanden werd en wordt nog steeds genoemd *Vlaamsche Kunst*. Recente opsporingen hebben nochtans het groot belang der in Nederland geboren meesters in het licht gesteld. »

Aangezien het schilderkunst geldt, kunnen we van Vlaanderen en Wallonië verklaren hetgeen de neo-impressionisten van zekere tinten zegden: ze zijn « complementair ». Samen met Nederland, vormen wij een der stevigste burchten van de Westersche beschaving.

Een dagblad, dat niet doorgaat als zijnde systematisch tegen de Regeering gekant, nl. *Le Soir*, schreef op 7 Maart j. l. hetgeen volgt:

« In een klein land als het onze, zou men niet genoeg kunnen protesteeren tegen dergelijke gedachten, welke zouden kunnen leiden tot noodlottige afzondering. Er bestaan geen twee « culturen » in België, er zijn twee talen en zelfs drie, met die van de inwoners der kantons uit het Oosten. Er zijn geen twee « culturen » die zich kunnen ontwikkelen zonder contact en, meer dan ooit, dient men de voeling tusschen de verschillende streken in stand te houden en uit te breiden. Dit is inzonderheid waar voor de artistieke en wetenschappelijke aangelegenheden. Kan men redelijkerwijze spreken over Vlaamsche en over Waalsche geneeskundige navorsching? Dat men Vlaamsche of Waalsche ambtenaars zou benoemen, daar waar de taal een beslissende rol speelt, aan de Universiteit b.v., zulks is nog te begrijpen. Doch deze noodzakelijkheid dringt zich niet op, wanneer het namelijk om de Schoone Kunsten gaat. Moet men Vlaamsch ambtenaar zijn om een doek van Rubens te waardeeren en Waalsch ambtenaar, om een schilderij van Meunier te beoordeelen? Wij meenen dat men redelijkerwijze zich met een onpartijdig ambtenaar kan vergenoegen! »

» De heer Bordet, voorzitter van den Franschtaligen Cultuurraad, zegde ons, vóór enkele dagen, dat in dit opzicht een punt van essentieel belang is: het komt er op aan dat de ambtenaar, zoodra hij benoemd is, vergete dat hij Vlaming of Waal is en slechts handelt als Belg, zooniet zou hij noodzakelijkerwijze een houding aannemen, welke het separatisme in de hand werkt. »

Verschillende leden onzer Commissie hebben den wensch uitgesproken de juiste inzichten der Regeering te kennen inzake deze kiesche aangelegenheid. Zij hebben gevraagd omtrent dit punt den Eerste-Minister te hooren, bij ontstentenis van den bevoegden Minister of van den Minister *ad interim*. Dit was des te meer wenschelijk, daar er twijfel bestond aangaande de werkelijke inzichten van de Regeering, uit hoofde van de schijnbaar verschillende

naissons de ces intentions. M. le Premier Ministre nous a fait l'honneur de venir s'expliquer devant nous.

**Note sur la réorganisation
du Ministère de l'Instruction publique.**

M. le Ministre de l'Instruction publique *ad interim*, accompagné de M. le Premier Ministre, est venu devant la Commission et y a donné lecture de la note suivante :

Le Département de l'Instruction publique a la double mission de veiller à la formation intellectuelle de la jeunesse et de promouvoir la vie artistique du pays.

La réorganisation nécessaire de ce Département est donc une œuvre particulièrement délicate. L'adaptation du Département à la dualité linguistique ou, si l'on veut, à la dualité culturelle du pays, est une œuvre complexe. L'une et l'autre sont à l'ordre du jour depuis longtemps.

Nécessité de cette réorganisation.

Depuis l'armistice, de nombreuses lois ont été votées qui intéressent tous les échelons de la hiérarchie scolaire, et les bibliothèques publiques, et la protection des monuments et des sites, et les loisirs du travailleur.

Il y a le paiement direct, par l'Etat, du personnel de l'enseignement primaire et de l'enseignement normal agréé.

Il y a la loi Vanderpoorten, la loi Marck, la loi Missiaen.

L'enseignement technique a été rattaché, dans sa partie administrative, à l'Instruction publique.

L'Office de l'Enseignement technique a été créé.

Le Centre national d'orientation professionnelle a été rattaché à la direction générale de l'Enseignement.

D'autre part, le Département a été amputé du Service des Pensions.

Bientôt, le Service technique des bâtiments scolaires rejoindra, aux Travaux publics, l'administration centralisée des bâtiments de l'Etat, actuellement en voie de réorganisation.

Dans un prochain avenir, sans doute, la partie des services de Comptabilité qui s'occupe de la liquidation des traitements quittera l'Instruction publique pour s'incorporer au Département des Finances.

Enfin, le *Moniteur* a publié, il y a quelques semaines, l'arrêté royal réalisant la fusion de la Direction générale des Beaux-Arts et des Lettres avec l'Office des Loisirs du Travailleur.

Un des grands maux dont on se plaint, à juste titre, est le manque de coordination et d'interpénétration des divers degrés d'enseignement.

versies welke wij van deze inzichten kennen. De Eerste-Minister is zoo vriendelijk geweest ons uitleggingen te komen verstrekken.

**Nota over de herinrichting
van het Ministerie van Openbaar Onderwijs.**

De Minister van Openbaar Onderwijs *ad interim*, vergezeld door den Eerste-Minister, heeft volgende nota voorgelezen in de Commissie :

Het Ministerie van Openbaar Onderwijs heeft als tweevoudige opdracht te waken over de verstandelijke vorming der jeugd en het kunstleven in het land te bevorderen.

De noodzakelijke reorganisatie van dit Departement is dus een bijzonder kiesche taak. De aanpassing van het Departement aan de dualiteit van het land in taalopzicht of, zoo men dit verkiest, aan zijn culturele dualiteit, is een ingewikkelde onderneming. Beide kwesties zijn sedert lang aan de orde van den dag.

Noodzakelijkheid van deze herinrichting.

Sedert den Wapenstilstand werden er talrijke wetten uitgevaardigd, die al de trappen van de schoolhiërarchie aanbelangen, alsook de openbare bibliotheken, de bescherming der monumenten en landschappen, en den vrijen tijd van den arbeider.

Het personeel van het lager onderwijs en van het erkend normaalonderwijs wordt nu rechtstreeks door den Staat betaald.

We hebben nu de wet Vanderpoorten, de wet Marck, de wet Missiaen.

Het technisch onderwijs werd, wat zijn administratief gedeelte aangaat, aan Openbaar Onderwijs verbonden.

De Dienst voor het Technisch Onderwijs werd opgericht.

Het Nationaal Centrum voor Voorlichting bij beroepskeuze werd aan de algemeene directie van het onderwijs verbonden.

Aan den anderen kant, werd de Pensioendienst van het Departement afgescheiden.

Eerlang zal de technische dienst der schoolgebouwen naar Openbare Werken overgaan om er deel uit te maken van het gecentraliseerd bestuur der Staatsgebouwen, dat thans gereorganiseerd wordt.

Binnenkort zal ongetwijfeld ook het gedeelte van den Comptabiliteitsdienst, dat zich bezighoudt met de uitbetaling der wedden, Openbaar Onderwijs verlaten, om bij het Departement van Financiën te worden ingelijfd.

Ten slotte heeft het *Staatsblad*, enkele weken geleden, het Koninklijk besluit bekend gemaakt, waarbij de Algemeene Directie van Schoone Kunsten en Letteren versmolten wordt met den Dienst voor den Vrijen Tijd van den Arbeider.

Een der groote kwalen, waarover terecht geklaagd wordt, is het gebrek aan coördinatie en aan gepaste ineen-schakeling van de verschillende graden van onderwijs.

Et puis, il y a les *Commissions*.

Se rend-on compte de l'extrême disparité des commissions, comités et conseils qui fonctionnent — plus ou moins bien — au Département de l'Instruction publique ? La liste ne comprend pas moins de trois grandes pages ! Rien que pour l'Administration des Beaux-Arts, je relève :

- 1° Conseil de perfectionnement de l'enseignement des arts et du dessin ;
- 2° Conseil de perfectionnement de l'enseignement de la musique ;
- 3° Comité de l'art musical ;
- 4° Conseil supérieur de l'éducation populaire ;
- 5° Conseil supérieur des bibliothèques publiques ;
- 6° Commission des vieilles chansons populaires ;
- 7° Commission pour la publication des œuvres d'anciens musiciens belges ;
- 8° Deux commissions d'achat ;
- 9° Commission consultative du théâtre ;
- 10° Commission des droits d'auteur..., indépendamment des Commissions de l'orchestre national, des Musées royaux belges, du patrimoine des diverses institutions, etc., etc.

Devant un tel éparpillement des efforts, comment s'étonner de l'inexistence d'une véritable politique des Beaux-Arts ?

En matière linguistique.

Il y a les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, datant de 1921 et de 1932.

La flamandisation complète de l'Université de Gand date de 1930.

L'enseignement moyen et l'enseignement primaire ont été dotés d'un statut linguistique le 14 juillet 1932.

Cette législation linguistique scolaire est-elle parfaite ? S'il fallait l'améliorer, il ne pourrait s'agir, à mon sens, que de retouches et de mises au point d'intérêt plutôt secondaire ou local, comme, par exemple, la situation scolaire dans l'agglomération bruxelloise et dans quelques communes situées le long de la frontière linguistique, le renforcement de l'étude d'une deuxième langue nationale, etc.

Tout homme de bonne volonté reconnaîtra que, dans l'ensemble, une œuvre de justice et d'apaisement a été accomplie.

D'aucuns vantent la loi de 1932. Certains la regrettent

Le fait, c'est qu'elle existe depuis huit ans.

Son application loyale est contestée. De là, des plaintes dont la véhémence est allée en croissant.

Quand on envisage les postes de fonctionnaires dirigeants, on trouve que deux seulement sur huit sont occupés par des Flamands.

Depuis l'autre guerre, le secrétariat général n'a jamais connu de dirigeant flamand.

Dan zijn er ook nog de *Commissies*.

Geeft men zich wel rekenschap van den zeer uiteenlopenden aard der Commissies, comité's en raden, die van het Departement van Openbaar Onderwijs afhangen en er een min of meer belangrijke werkzaamheid aan den dag leggen ? De lijst er van beslaat niet minder dan drie groote bladzijden ! Voor het Bestuur van Schoone Kunsten alleen, zie ik :

- 1° Verbeteringsraad voor het onderwijs in de kunsten en het teekenen ;
- 2° Verbeteringsraad voor het muziekonderwijs ;
- 3° Comité voor de toonkunst ;
- 4° Hooge Raad voor Volksopleiding ;
- 5° Hooge Raad voor de Openbare Bibliotheken ;
- 6° Commissie van het Oude Volkslied ;
- 7° Commissie voor het uitgeven der werken van oude Belgische musici ;
- 8° Twee commissies van aankoop ;
- 9° Raadgevende Schouwburgcommissie ;
- 10° Commissie voor auteursrechten..., zonder te spreken van de Commissies van het Nationaal Orkest, van de Koninklijke Musea van België, van het vermogen der verschillende instellingen, enz., enz.

Wie kan, bij zoo'n versnippering der krachtingspanningen, nog verbaasd zijn over het niet-bestaan van een echte politiek der Schoone Kunsten ?

In taalopzicht.

Wij hebben de wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken, welke dagteekenen van 1921 en 1932.

De volledige vervlaamsching der Universiteit te Gent dagteekent van 1930.

Het middelbaar en het lager onderwijs kregen een taalstatuut op 14 Juli 1932.

Is deze taalwetgeving op schoolgebied volmaakt ? Indien ze moest verbeterd worden, zou er, mijns inziens, slechts spraak kunnen zijn van kleine wijzigingen en bijwerkingen van veeleer ondergeschikt of plaatselijk belang, zooals b.v. de schooltoestand in de Brusselsche agglomeratie en in enkele gemeenten gelegen langs de taalgrens, het verzwaren van de studie eener tweede landstaal, enz.

Alwie van goeden wil is, zal erkennen dat er, over het geheel, een werk van rechtvaardigheid en bevrediging voltrokken werd.

Sommigen spreken met lof over de wet van 1932. Anderen betreuren haar.

Doch het is een feit dat ze sedert acht jaren bestaat.

Haar loyale toepassing wordt betwist. Zoo zijn dan klachten opgerezen, die in heftigheid hebben toegenomen.

Als men de posten van leidende ambtenaars nagaat, stelt men vast dat er slechts twee op acht door Vlamingen bezet zijn.

Sedert den laatsten oorlog, heeft het algemeen secretariaat nooit onder de leiding van een Vlaamsch ambtenaar gestaan.

Il en est de même de l'Administration des Beaux-Arts.
Je n'accuse personne.
Je n'excuse personne.
Je constate des faits.

Le juste équilibre.

Et l'on comprend que, par la déclaration ministérielle du 25 avril 1939, le Gouvernement s'engageait à rechercher et à appliquer, dans ce domaine, les modalités d'un juste équilibre.

Pour ce travail le Gouvernement était saisi de plusieurs projets :

- 1° Celui du C. E. R. E. (centre d'études pour la réforme de l'Etat);
- 2° Celui du Conseil culturel flamand;
- 3° Celui des Conseils culturels réunis.

Instabilité ministérielle.

Le ministère de l'Instruction publique, hier encore ministère des Sciences et des Arts, s'est adapté tant bien que mal à toutes les nécessités nouvelles.

Nombre de ministres se sont attelés à cette réadaptation nécessaire à ce rajeunissement du Département, car ils ont constaté les besoins et, sans aucun doute, regretté les défauts de l'Administration dont ils avaient la charge.

Ils savent que le règlement administratif de 1925 doit être mis en concordance avec le nouveau statut des fonctionnaires.

Ils savent qu'il s'agit de revoir, de coordonner l'activité des organismes, créés au fur et à mesure des besoins et de réexaminer certaines mesures à la lumière de l'expérience acquise.

Ce qui a empêché les ministres d'accomplir l'œuvre nécessaire de réadaptation, c'est, j'en suis sûr, l'instabilité ministérielle.

M. Soudan est le vingtième titulaire du Département depuis novembre 1918!

L'arrivée de M. Soudan.

Lorsque mon collègue et ami M. Soudan prit, le 6 janvier 1940, possession du portefeuille de l'Instruction publique, la Direction générale des Beaux-Arts était vacante depuis plusieurs mois.

Il a constaté, d'autre part, que plusieurs hauts fonctionnaires sont au seuil de la retraite.

Comment a raisonné l'honorable M. Soudan?

Sa modération, en tous les domaines, son souci de justice et son désir de ne heurter personne inutilement sont bien connus. Dès le début, il a jugé, avec raison, je crois,

Hetzelfde geldt voor het Bestuur van Schoone Kunsten.
Ik beschuldig niemand.
Ik verontschuldigd niemand.
Ik stel feiten vast.

Het juiste evenwicht.

Men begrijpt dan ook dat de Regeering, bij ministerieel verklaring van 25 April 1939, zich ertoe verbonden heeft op dit gebied de modaliteiten van een juist evenwicht op te zoeken en toe te passen.

Voor deze taak werden er bij de Regeering verschillende ontwerpen ingediend :

- 1° dat van het Studiecentrum voor de hervorming van den Staat (C. E. R. E.);
- 2° dat van den Vlaamschen Cultuurraad;
- 3° dat van de twee cultuurraden samen;

Onbestendigheid der ministeries.

Het Ministerie van Openbaar Onderwijs (gister nog Ministerie van Kunsten en Wetenschappen) heeft zich, zoo goed en zoo kwaad als het ging, aan al de nieuwe noodwendigheden aangepast.

Tal van Ministers hebben zich voor dit werk van noodige wederaanpassing, van verjonging van het Departement gespannen, want zij hebben de beoeften vastgesteld en ongetwijfeld de gebreken betreurd van het bestuur, dat hun was opgedragen.

Zij weten dat het huishoudelijk reglement van 1925 in overeenstemming moet worden gebracht met het nieuw statuut van het personeel.

Zij weten dat het er op aan komt de werkzaamheden der organismen, die werden opgericht naarmate de behoefte zich liet voelen, te herzien en te ordenen, en sommige maatregelen opnieuw te onderzoeken in het licht van de opgedane ervaring.

Wat de Ministers belet heeft de noodwendige wederaanpassingstaak te volbrengen, is de onbestendigheid der Ministeries, daar ben ik van overtuigd.

De Heer Soudan is de twintigste titularis van het Departement sedert November 1918!

De H. Soudan aan Openbaar Onderwijs.

Toen mijn collega en vriend, de H. Soudan, op 6 Januari 1940 de portefeuille van Openbaar Onderwijs in bezit nam, was de plaats van Directeur-generaal van Schoone Kunsten sedert verschillende maanden te begeben.

Verder heeft hij vastgesteld dat verschillende hooge ambtenaren op den vooravond van hun inruststelling zijn.

Hoe heeft de achtbare Heer Soudan geredeneerd?

Iedereen kent zijn gematigdheid op elk gebied, zijn zin voor rechtvaardigheid en zijn verlangen om niemand noodeloos voor het hoofd te stooten. Van meet af aan heeft

qu'il ne faut pas, surtout en ce moment, modifier la loi de 1932. L'organisation administrative est une question de gouvernement. Elle relève de l'exécutif. Si, dans un ministère « culturel » qui, de par la nature même des affaires qui s'y traitent, est particulièrement sensible, une organisation spéciale s'impose, il appartient au Gouvernement de prendre les mesures adéquates. M. Soudan a proposé de s'en tenir à des principes.

Un *premier principe* consiste à mettre, à l'Instruction publique, — et à l'Instruction publique seulement — à la tête de chaque service un chef doublé d'un adjoint qui serait, par exemple, d'un grade immédiatement inférieur. La limite des délégations serait nettement tracée et toutes les affaires comportant une décision de principe, de même que les dossiers à remettre au Ministre, seraient examinés par le chef de service et son adjoint. Ainsi la voie hiérarchique serait respectée et l'unité de jurisprudence serait assurée avec toute la souplesse voulue, dans un département où, soit le Ministre, soit le chef d'administration prenant décision, doit connaître, dans chaque cas d'une certaine importance, l'avis autorisé de fonctionnaires appartenant à des rôles linguistiques différents. Les affaires qui sont d'intérêt général ou qui intéressent les régions linguistiques fixées à l'article 2 et au paragraphe 4 de l'article 6 de la loi du 28 juin 1932, seront donc examinées de concert par le chef de service et par le fonctionnaire qui le seconde, la décision appartenant toujours au premier, sous l'autorité du Ministre.

Le *deuxième principe* est celui de l'alternance de fonctionnaires des deux rôles linguistiques, à la direction des services.

Cette alternance est une garantie indispensable au bon fonctionnement d'un système qui assure l'unité de commandement, tout en permettant l'adaptation interne de chaque service à la coexistence de nos deux langues ou cultures nationales sur la base des rôles linguistiques des fonctionnaires. Il est bien entendu que, par exemple en cas d'insuffisance de l'adjoint, la succession de son chef ne lui sera pas automatiquement assurée. Dans tous les cas et conformément au statut des fonctionnaires, le Conseil de direction sera consulté. Si un autre choix s'imposait, il n'énervait, cependant, en aucun cas, le principe de l'alternance des fonctionnaires dirigeants appartenant à des rôles linguistiques différents.

Le système de M. Soudan, que je viens d'esquisser, est à la fois simple et souple et tend à concilier les nécessités de l'unité de direction et de jurisprudence avec le souci de satisfaire aux exigences légitimes des deux régions culturelles. Il assure notamment, et de façon équitable, l'application de l'alinéa 4 de l'article 9 de la loi du 28 juin 1932: « pour les administrations centrales de l'Etat, il sera » observé un juste équilibre dans le nombre des emplois » réservés aux candidats de chaque groupe linguistique ».

**

hij, terecht meen ik, geoordeeld dat er geen aanleiding toe bestaat, op dit oogenblik vooral, de wet van 1932 te wijzigen. De administratieve inrichting is een Regeeringskwestie. Zij ligt in de bevoegdheid van de uitvoerende macht. Indien een bijzondere organisatie noodig blijkt in een « cultureel » Ministerie, dat, door den aard zelf der zaken die er behandeld worden, bijzonder gevoelig is, staat het aan de Regeering de passende maatregelen te treffen. De H. Soudan heeft voorgesteld zich aan beginselen te houden.

Een *eerste beginsel* bestaat hierin, dat men, in het Ministerie van Openbaar Onderwijs, en in dit Ministerie alleen, aan het hoofd van elken dienst een diensthoofd zou stellen met een adjunct naast hem, die b.v. den onmiddellijk lageren graad zou hebben. De delegaties zouden duidelijk afgebakend zijn en al de zaken die een principiele beslissing vergen, evenals de aan den Minister te onderwerpen dossiers, zouden door het diensthoofd en zijn adjunct onderzocht worden. Zoo zou de hiërarchische weg geëerbiedigd worden en zou de eenheid van rechtspraak met de gewenschte soepelheid verzekerd worden, in een Departement, waar hetzij de Minister, hetzij het administratie-hoofd dat te beslissen heeft, in elk geval van een zeker belang, het bevoegd advies moet kennen van ambtenaren, die tot verschillende taalrollen behoren. De zaken van algemeen belang en die, welke betrekking hebben op de taalstreken, bepaald bij artikel 2 en bij paragr. 4 van artikel 6 der wet van 28 Juni 1932, zullen dus in gemeen overleg onderzocht worden door het diensthoofd en den ambtenaar die hem ter zijde staat, met dien verstande dat de beslissing steeds in de bevoegdheid van eerstgenoemde ligt, onder het gezag van den Minister.

Het *tweede beginsel* is dat der beurtwisseling, krachtens de directie der diensten om de beurt in handen komt van ambtenaren van de eene en van de andere taalrol.

Deze beurtwisseling is een onontbeerlijke waarborg voor de goede werking van een stelsel, dat de eenheid van leiding verzekert en tevens de inwendige aanpassing mogelijk maakt van elken dienst aan het naast-elkaar-bestaan van de twee talen of culturen van ons land, op grondslag van de taalrollen der ambtenaars. Het is b. v. wel verstaan dat, bij ontoereikende bevoegdheid van den adjunct, deze laatste niet automatisch zijn chef zal opvolgen. In al de gevallen, en overeenkomstig het Statuut van het Rijkspersoneel, zal de Directieraad geraadpleegd worden. Zoo een andere keus noodzakelijk bleek, zou daardoor echter, in geen geval, getornd worden aan het beginsel der beurtwisseling van de leidende ambtenaren, die tot verschillende taalrollen behoren.

Het stelsel van den H. Soudan, dat ik hier geschetst heb, is eenvoudig en tevens soepel en streeft ernaar de noodzakelijke eenheid van directie en van rechtspraak overeen te brengen met de bezorgdheid om aan de gewettigde eischen der twee cultuurstreken voldoening te schenken. Het verzekert namelijk op billijke wijze de toepassing van alinea 4 van artikel 9 der wet van 28 Juni 1932: « voor de hoofdbesturen van den Staat, zal een passend evenwicht worden in acht genomen bij het vaststellen van het getal der betrekkingen die aan de kandidaten van elke taalgroep worden voorbehouden. »

**

J'ajoute, pour répondre à certaines objections, que, par le fait même de la collaboration des deux fonctionnaires des deux rôles linguistiques, les fonctions d'adjoint linguistique, prévues à l'article 4, alinéa 3 de la même loi, seront toujours remplies pour autant que de besoin.

En conséquence, ce système Soudan se concilie parfaitement avec les dispositions de la loi de 1932. Tel est d'ailleurs l'avis du Ministère de l'Intérieur consulté sur ce point.

Les règles qui président à la répartition du travail, signature et responsabilité, seront incluses dans le nouveau règlement organique du Département qui paraîtra sous peu au *Moniteur*. Ce règlement ne vaut que pour le Département de l'Instruction Publique. Le parlement ne peut ignorer que, par une application progressive des lois de 1921 et de 1932, l'adaptation de la dualité linguistique du pays est partiellement réalisée dans les services de ce Ministère. Sans qu'il en soit fait un système, un certain dédoublement des services existe, en réalité. Je songe, notamment, aux services du paiement des traitements des instituteurs, aux services des lettres flamandes et des lettres françaises qui disposent d'ailleurs, depuis 1927, d'articles distincts au budget; ailleurs encore, l'adaptation est loin d'être parfaite et de donner satisfaction à tous, mais l'on est, par la force même des choses, engagé dans la bonne voie. Il reste à apporter, là aussi, de l'ordre et de la méthode dans ce qui a poussé quelque peu au hasard des lois votées, des possibilités financières et des hommes.

Troisième principe: Progressivité. — L'honorable M. Soudan a prévu qu'une fois les bases bien établies par la voie d'arrêtés royaux déterminant le règlement organique et le cadre des diverses administrations, il serait procédé à une refonte des services. Quant à l'exécution en fait, M. Soudan veut y procéder par étapes, au fur et à mesure des possibilités en hommes, ce qui évitera toute bousculade nuisible tant à la réforme à réaliser qu'à la bonne gestion du Département.

Consultons le tableau général de l'organisation du Ministère. En dehors du cabinet du Ministre, on y voit trois grandes divisions: le *Secrétariat général*, comprenant le personnel et les affaires générales, la comptabilité et le budget, l'économat, l'expédition et la traduction. Une deuxième grande division est constituée par l'*administration des Beaux-Arts*. La récente fusion de cette administration avec l'Office National des Loisirs du Travailleur permettra, là aussi, d'apporter plus d'ordre et de système.

Rien ne s'oppose à ce que, dans ces deux grandes divisions, les principes arrêtés soient exécutés dès maintenant, car la succession de M. Glesener est encore ouverte aux

Ik voeg er aan toe, om te antwoorden op sommige geopperde bezwaren, dat door het feit zelf van de samenwerking van de twee ambtenaars der twee taalrollen, het ambt van taaladjunct, dat bij artikel 4, lid 3 van dezelfde wet voorzien is, steeds zal uitgeoefend worden voor zoover het noodig is.

Bijgevolg is het stelsel Soudan wel degelijk overeen te brengen met de bepalingen der wet van 1932. Dit is trouwens de meening van den Minister van Binnenlandsche Zaken, die daarover geraadpleegd werd.

De regelen welke de werkverdeeling, de onderteekening en de verantwoordelijkheden beheerschen, zullen opgenomen worden in het nieuw huishoudelijk reglement van het Departement, dat binnenkort in het *Staatsblad* zal verschijnen. Dit reglement geldt enkel voor het Ministerie van Openbaar Onderwijs. Het Parlement dient te weten dat, door een geleidelijke toepassing van de wetten van 1921 en van 1932, de aanpassing aan 's lands tweeledigheid, in taalopzicht, gedeeltelijk verwezenlijkt is in de diensten van bedoeld Ministerie. Al is ze niet stelselmatig doorgevoerd, toch bestaat er in werkelijkheid een zekere splitsing van de diensten. Ik denk, namelijk, aan den dienst voor de betaling van de wedden der onderwijzers, aan dien der Vlaamsche en der Fransche letteren, welke trouwens sedert 1927 over afzonderlijke artikelen op de begrooting beschikken; elders nog ontbreekt heel wat opdat de aanpassing volmaakt zou zijn en eenider zou bevredigen, doch men is onder den drang der omstandigheden den goeden weg ingeslagen. Daar ook dient er nog orde en methode gebracht in hetgeen zoowat toevallig gegroeid is, naar gelan van de aangenomen wetten, de financieele mogelijkheden en de personen.

Derde beginsel. — Geleidelijkheid in de toepassing. De achtbare Heer Soudan heeft voorzien dat, wanneer eenmaal degelijke grondslagen gelegd zijn door middel van Koninklijke besluiten tot vaststelling van het huishoudelijk reglement en van het kader der verschillende besturen, er een omvorming van de diensten zou plaats hebben.

Wat de feitelijke tenuitvoerlegging aangaat, de heer Soudan wil in dezen trapsgewijze te werk gaan, naar gelang van de mogelijkheden inzake personen; zoo worden alle overrijde maatregelen vermeden die nadeelig zouden zijn zoowel voor de te verwezenlijken hervorming als voor het goed beleid van het Departement.

Laten wij de algemeene tabel der inrichting van het Ministerie raadplegen. Buiten het Kabinet van den Minister, zijn er drie groote afdeelingen: het *Algemeen Secretariaat*, omvattende het personeel en de algemeene zaken, de comptabiliteit en de begrooting, het economaat, den afschrijfdienst en den vertaaldienst.

Het *Bestuur van Schoone Kunsten* vormt een tweede grootte afdeeling. De recente samensmelting van dit Bestuur met den Nationalen Dienst voor den Vrijen Tijd van den Arbeider zal ook daar de gelegenheid bieden om meer orde en methode te brengen.

Niets belet dat, in deze twee groote afdeelingen, de vastgelegde beginselen nu reeds zouden toegepast worden, want in het bestuur van Schoone Kunsten is er nog geen

Beaux-Arts et la création d'un service d'études et de documentation est décidée, qui sera rattaché au Secrétariat général.

Quant aux administrations d'enseignement, il est à remarquer que, en attendant, le Directeur général actuel de l'enseignement et des sciences ainsi que les Directeurs de l'enseignement primaire, moyen et technique ont chacun leur adjoint.

Le cadre nouveau — disons-le pour éviter toute équivoque — prévoira quelques postes nouveaux dont la création est d'ailleurs envisagée depuis un certain temps déjà. Mais, comme l'a déclaré formellement M. Soudan, en réponse à une question parlementaire posée par l'honorable M. Goblet: « l'application de la formule envisagée ne peut entraîner de conséquences financières spéciales ». Dans toute la mesure du possible, il sera procédé par regroupements et transferts. C'est ainsi que le service d'études et de documentation sera étoffé par le transfert de fonctionnaires-docteurs en droit de la section du contentieux, et d'autres agents des services de statistiques. Dans les cadres moyens et inférieurs, quelques éléments nouveaux — en majorité flamands — devraient être désignés pour assurer le juste équilibre et le fonctionnement convenable de tous les services réorganisés. Un certain nombre de ces emplois, prévus dans le cadre organique de 1925, sont actuellement sans titulaire: 9 chefs de bureau, 7 rédacteurs, 9 commis, indépendamment de l'enseignement technique ou 2 emplois de chef de bureau et 9 emplois de rédacteurs sont également vacants. Des agents temporaires seront éventuellement désignés pendant la période de la mobilisation pour qu'aucune désignation nouvelle ne puisse léser les droits de ceux qui montent la garde à nos frontières. Les regroupements éventuels, promotions et nominations, seront réalisés sans heurt, après consultation régulière du Conseil de Direction.

Le Gouvernement mettra les Conseils culturels au courant de l'état d'avancement de la réforme qui contribuera — il en est convaincu — à créer le climat indispensable à la continuation de la bonne entente entre tous les Belges.

*
**

Une première remarque s'impose.

On peut s'étonner que la note ci-dessus soit presque tout entière consacrée à l'aspect linguistique du problème de la réorganisation du département. On souhaite que le Gouvernement consacre autant d'attention — par delà toute considération linguistique — aux nombreuses questions qui se posent à ce département, questions qui ont trait à l'enseignement ou aux beaux-arts et qui sont soulevées chaque année à la Commission permanente, à l'occasion de l'examen du Budget.

Attribuer l'absence d'une politique des Beaux-Arts à la multiplicité des commissions consultatives qui existent

opvolger aangeduid voor den Heer Glesener en er werd besloten tot het oprichten van een Studie- en Documentatiedienst, die aan het Algemeen Secretariaat zal verbonden worden.

Wat de onderwijsdiensten aangaat, dient er opgemerkt dat de huidige Directeur-generaal van het onderwijs en de wetenschappen evenals de Directeurs van het lager, middelbaar en technisch onderwijs, nu reeds ieder hun taaladjunct hebben.

Het nieuwe kader, — laten wij het maar dadelijk vermelden om elk misverstand te voorkomen — zal enkele nieuwe ambten voorzien waarvan de oprichting trouwens reeds sedert enkelen tijd in overweging is genomen. Doch, zooals de Heer Soudan het uitdrukkelijk verklaard heeft, in zijn antwoord op een parlementaire vraag gesteld door den achtbaren Heer Goblet: « de toepassing van de in het vooruitzicht gestelde formule mag geen bijzondere financieel gevolgen medebrengen. » Voor zoover het eenigszins mogelijk is, zullen er hergroeperingen en overplaatsingen gedaan worden. Zoo zal de Studie- en Documentatiedienst van personeel voorzien worden door de overplaatsing van ambtenaars-doctors in de rechten uit den dienst der geschillen en van andere beambten uit de statistiekdiensten. In de middenkaders en lagere kaders dienen er enkele nieuwe krachten — meerendeels Vlamingen — aangesteld te worden, om het juiste evenwicht en de degelijke werking van al de heringerichte diensten te waarborgen. Een zeker aantal van deze betrekkingen, die voorzien zijn in het organiek kader van 1925, zijn thans zonder titularis: 9 bureelhoofden, 7 opstellers, 9 schrijvers. buiten het technisch onderwijs waar er eveneens 2 betrekkingen van bureelhoofd en 9 van opsteller te begeven zijn. Eventueel zullen er, gedurende de mobilisatieperiode, tijdelijke beambten aangesteld worden, opdat zij die aan onze grenzen de wacht houden, door geen nieuwe aanstellingen in hun rechten zouden benadeeld worden. De eventuele hergroeperingen, bevorderingen en benoemingen zullen met soepelheid gedaan worden, na regelmatige raadpleging van den Directieraad.

De Regeering zal aan de Cultuurraden mededeelen hoe ver het staat met de hervorming, en zij is ervan overtuigd dat deze zal bijdragen tot het scheppen van het « klimaat », dat onontbeerlijk is om de goede verstandhouding onder al de Belgen te bewaren.

*
**

Een eerste opmerking dient gemaakt. Men kan er zich over verwonderd betoonen, dat hooger velmelde nota bijna uitsluitend handelt over het taalkundig uitzicht van het vraagstuk betreffende de herinrichting van het departement. De wensch wordt uitgedrukt, dat de Regeering — buiten alle taalkundige beschouwingen om — evenveel aandacht zou wijden aan de menigvuldige kwesties welke zich in dit departement voordoen, kwesties verband houdend met onderwijs of schoone kunsten, en die telken jare, bij gelegenheid van de behandeling van de Begrooting, worden te berde gebracht in de bestendige Commissie. Wanneer het uitblijven van een politiek van Schoone Kun-

au département, n'est pas, selon nous, très sérieux. C'est au Ministre, aidé par une administration à la hauteur des besoins, qu'il appartiendrait d'avoir des vues sur la matière et d'en poursuivre la réalisation.

D'ailleurs, beaucoup de ces commissions et conseils supérieurs que la loi ou le Gouvernement ont créés sont absolument paralysés, découragés par le Gouvernement lui-même. Le dernier exemple en date est celui de la Commission nationale du Folklore qui, appelée à la vie depuis longtemps, n'a pu encore commencer ses travaux par la faute du Gouvernement.

**

Comme bien on le pense, la discussion, à la Commission, a porté surtout sur l'autre partie de la déclaration gouvernementale, celle qui a trait au dédoublement linguistique du Département.

Un membre a posé les quatre questions suivantes :

a) Chaque chef de service aura-t-il à traiter les affaires de son rôle linguistique ?

b) Y aura-t-il une collaboration du chef et de son adjoint linguistique pour les questions de principe ?

c) Dans le cas d'un conflit entre ces deux fonctionnaires, le Ministre aura-t-il connaissance de l'avis du chef-adjoint ?

d) Le statut de la nouvelle organisation sera-t-il publié au *Moniteur* ?

La réponse donnée par le Ministre *ad interim* à ces quatre questions fut affirmative.

Un autre membre contesta l'opportunité de la réforme projetée. Il est exact, qu'à la date du 1^{er} juillet 1940, il va falloir pourvoir à quatre vacances importantes au département de l'Instruction publique. Ce serait peut-être l'occasion de rétablir au profit des Flamands l'équilibre rompu, sans pour cela recourir à un dédoublement absolu qui paraît contraire à la loi de 1932 à l'emploi des langues en matière administrative. Cette loi prévoit, en effet, deux rôles administratifs mais stipule aussi qu'à partir du grade de directeur, la séparation linguistique doit s'arrêter. Les postes de direction doivent être réservés à des bilingues et ne prévoient qu'en cas de besoin seulement, la désignation d'un adjoint linguistique aux postes de commande.

En fait, ce que le Gouvernement veut consacrer aujourd'hui, c'est le dédoublement de toutes les directions en attendant la désignation de deux ministres de l'Instruction publique.

C'est contraire à l'esprit de la loi organique.

C'est contraire à la déclaration que fit le Premier Ministre actuel, le 21 juin 1932, quand il s'abstint au vote sur cette loi. C'est contraire à la déclaration que M. Dues-

sten wordt toegeschreven aan het bestaan, in het departement, van te menigvuldige commissiën van advies, dan wordt, naar ons oordeel, de waarheid niet zeer benaderd. Aan den Minister, bijgestaan door een bestuur opgewassen voor zijn taak, hoort het toe een algemeenen kijk op de zaken te hebben en er de verwezenlijking van na te streven. Trouwens, vele van die commissies en hooge raden, door de wet of de Regeering in leven geroepen, zijn volkomen in hun werking belemmerd en worden door de Regeering zelf ontmoedigd. Als jongste voorbeeld, hebben wij dit van de Nationale Commissie voor Folklore, die, sedert lang ingesteld, nog haar werkzaamheden niet kon aanvatten door de schuld van de Regeering.

**

Zooals men het zich wel inbeeldt, heeft de bespreking in de Commissie vooral betrekking gehad op het ander gedeelte van de Regeeringsverklaring, waarin gehandeld wordt over de ontubbeling van het Departement in taalopzicht.

Een lid stelde volgende vier vragen :

a) Dient elk diensthoofd de tot zijn taalrol behorende zaken te behandelen ?

b) Zal er een samenwerking bestaan tusschen het hoofd van den dienst en zijn taaladjunct, wat de beginselkwesties betreft ?

c) Zal de Minister, in geval van geschil tusschen die beide ambtenaars, kennis krijgen van het advies van het adjunct-diensthoofd ?

d) Zal het statuut der nieuwe inrichting in het *Belgisch Staatsblad* verschijnen ?

Het antwoord, door den Minister *ad interim* op die vier vragen gegeven, luidde bevestigend.

Door een ander lid, werd de gepastheid van de ontworpen hervorming betwist. Het staat vast dat, op 1 Juli 1940, zal dienen overgegaan tot het bezetten van vier belangrijke posten bij het departement van Openbaar Onderwijs. Dit ware misschien de gelegenheid om, ten bate van de Vlamingen, het verstoord evenwicht te herstellen, zonder toevlucht te moeten nemen tot een radicale ontubbeling, die strijdig lijkt te zijn met de wet van 1932 op het taalgebruik in bestuurszaken. Die wet voorziet, inderdaad, twee bestuursrollen, doch bepaalt insgelijks, dat van den graad van directeur af, de scheiding in taalopzicht een einde moet nemen. De leidende posten dienen voorbehouden aan tweetaligen, terwijl slechts, in geval van noodzakelijkheid, de aanwijzing wordt voorzien van een taaladjunct voor de leidende posten.

Wat de Regeering thans, in feite, wil doordrijven, is de ontubbeling van al de leidende posten, in het vooruitzicht van de latere benoeming van twee ministers van Openbaar Onderwijs. Dit is in strijd met den geest van de organieke wet. Dit is strijdig met de verklaring, op 21 Juli 1932 afgelegd door den huidige Eerste-Minister, toen hij zich onthield bij de stemming over die wet. Dit strookt niet met de verklaring, onlangs gedaan door den heer Duesberg,

berg, le prédécesseur du ministre actuel, a faite récemment au journal anversois la *Métropole*.

La déclaration de M. Duesberg à laquelle se réfère le membre de la Commission dont nous venons de résumer l'intervention, a été publiée le 11 mars. En voici le texte :

« J'ai été profondément ému, non pas à titre personnel, mais comme citoyen belge, en lisant dans les journaux les déclarations de MM. Pierlot et Balthazar sur la réorganisation du Ministère de l'Instruction publique. Aucune entreprise, qu'il s'agisse d'une affaire industrielle ou financière, ou d'un Département ministériel, ne peut être conduite d'une manière satisfaisante par deux chefs. Dans le cas du Ministère de l'Instruction publique, la nomination de deux secrétaires généraux conduit tout droit à la séparation administrative, d'abord dans ce Département et plus tard dans les autres.

» La seule solution d'intérêt national du problème qui se pose au Département de l'Instruction publique, c'est la nomination d'un secrétaire général unique et naturellement bilingue. C'est, d'ailleurs, la solution à laquelle, après de nombreuses tergiversations et discussions, s'était rallié le Comité interministériel dont je faisais partie avec MM. Pierlot, De Vleeschauwer, M.-H. Jaspar et Vanderpoorten. J'ignore pourquoi ces messieurs ont changé d'avis. Comme je maintiens mon opinion et que la question me paraît d'une importance capitale pour le pays, je crois remplir un devoir patriotique en la faisant connaître avant la discussion du budget à la Chambre.

» L'expérience que j'ai acquise pendant les quelque neuf mois que j'ai passés au Département de l'Instruction publique, auquel pendant cette période j'ai consacré tout mon temps et toute mon activité, me permet d'affirmer qu'il n'y a pas de question intéressant exclusivement la partie flamande ou la partie wallonne du pays, exception faite, sans contestation possible, pour tout ce qui touche à l'expression écrite de la pensée, c'est-à-dire les lettres (bibliothèques publiques, questions littéraires, etc.) et peut-être, mais ceci est contestable, pour les arts plastiques.

» Tout le reste intéresse également les deux parties du pays. J'admets évidemment le droit des Belges d'expression flamande d'être entendus dans leur langue maternelle, mais, quand j'ai prié les membres du Conseil culturel flamand de m'indiquer quelles affaires étaient spéciales aux Flamands ou aux Wallons, en dehors de celles que j'ai citées tout à l'heure, ils n'ont pu m'en citer aucune.

» Prenons comme exemple les nominations dans les deux Universités de l'Etat. Pour Gand, l'affaire doit être traitée en flamand, pour Liège en français, mais la jurisprudence doit être identique dans les deux cas, et comment pourrait-elle le rester si les fonctions les plus élevées du Département sont exercées par deux hommes ?

» La nomination de deux secrétaires généraux conduit donc tout droit à la séparation administrative et, comme

voorganger van den huidige minister, aan het Antwerpsch blad « *La Métropole* ».

De verklaring van den heer Duesberg, waarop het lid van de Commissie, wiens tusschenkomst wij zoo pas beknoot hebben weergegeven, doelt, werd op 11 Maart gepubliceerd. Ziehier de tekst :

« Ik ben diep getroffen geweest, niet ten persoonlijken titel, maar als Belgisch staatsburger, bij het lezen in de dagbladen van de verklaringen van de heeren Pierlot en Balthazar over de hervorming van het Ministerie van Openbaar Onderwijs. Geen enkel onderneming, het weze een nijverheids- of financieele zaak of een ministerieel departement, kan op bevredigende wijze door twee hoofden geleid worden. In het geval van het Ministerie van Openbaar Onderwijs, leidt de benoeming van twee secretarissen-generaal rechtstreeks tot de bestuurlijke scheiding, eerst in dit Departement en later in de andere.

» De eenige nationale oplossing aan het vraagstuk dat in het Departement van Openbaar Onderwijs gesteld wordt is de benoeming van een enkele, vanzelfsprekend eentalige, secretaris-generaal. Het is trouwens de oplossing waarbij zich, na lange aarzelingen en besprekingen, het Interministerieel Comité, waarvan ik met de heeren Pierlot, De Vleeschauwer, M.-H. Jaspar en Vanderpoorten deel uitmaakte. Ik weet niet waarom deze heeren van gedacht zijn veranderd.

» Daar ik bij mijn meening blijf, en daar het vraagstuk, volgens mij, van overwegend belang is voor het land, aanzie ik het als een plicht van vaderlandsliefde deze meening kenbaar te maken, vóór de bespreking van de begroting in de Kamer.

» De ondervinding welke ik opgedaan heb, gedurende de nagenoeg negen maanden, welke ik aan het hoofd was van het Departement van Openbaar Onderwijs, aan hetwelk ik gedurende deze maanden al mijn tijd en mijn bedrijvigheid heb besteed, laat mij toe te bevestigen dat er geen vraagstuk bestaat dat uitsluitend het Vlaamsch gedeelte of het Waalsch gedeelte van het land aanbelangt, met onbetwistbare uitzondering, van alles wat raakt aan de geschreven uitdrukking van de gedachte, te weten de letteren (openbare bibliotheken, letterkunde, enz.) en misschien, maar dit is betwistbaar voor de plastische kunsten.

» Al het overige belangt op gelijke wijze de twee deelen van het land aan. Ik neem natuurlijk het recht aan voor de Vlaamschspreekende Belgen om in hun moedertaal gehoord te worden, maar wanneer ik de leden van den Vlaamschen Kultuurraad gevraagd heb mij te wijzen welke zaken uitsluitend de Vlamingen en de Walen aanbelangden, konden zij er geen opnoemen, behalve deze welke ik zoopas heb aangehaald.

» Nemen wij als voorbeeld de benoemingen in de twee Staatsuniversiteiten. Voor Gent, moet de zaak in het Vlaamsch behandeld worden; voor Luik, in het Fransch; maar de rechtspraak moet dezelfde zijn in de twee gevallen, en hoe zou zij het kunnen blijven indien de hoogste bevoegdheid in het Departement uitgeoefend wordt door twee personen ?

De benoeming van twee secretarissen-generaal leidt regelrecht naar de bestuurlijke scheiding, en aangezien de

les arguments invoqués en faveur de cette mesure à l'Instruction publique sont spéciaux et peuvent aussi bien s'appliquer à d'autres départements, si pas à tous, on aboutira à la séparation administrative généralisée, c'est-à-dire à la fin de la Belgique. C'est, d'ailleurs, bien là le but que poursuivent les nationalistes flamands et si je ne mets pas en doute la bonne foi des membres du Conseil culturel flamand, je suis cependant bien obligé de dire que je les considère comme des rêveurs qui n'ont aucune expérience d'une administration. »

**

Intervenant à son tour, M. le Premier Ministre a déclaré qu'il se refusait à polémiquer avec un de ses anciens collaborateurs.

« Tous, a-t-il déclaré, nous voulons sauvegarder la cohésion indispensable dans le pays. Mais nous pouvons différer sur les moyens d'assurer cette cohésion.

» Or, on n'est pas satisfait dans la partie flamande du pays de l'état de choses existant au ministère de l'Instruction publique, où il y a d'ailleurs des décisions à prendre et des nominations à faire tout de suite.

» Ce n'est pas nous qui avons posé le problème, c'est l'actualité.

» Qu'on se rassure : le réorganisation du département selon les principes auxquels nous nous sommes ralliés, se fera progressivement sans compromettre l'unité de jurisprudence nécessaire ».

Le Premier Ministre ne rougit pas de s'être abstenu au vote de la loi de 1932 pour les motifs qu'on a rappelés. Il a même voté contre la loi de 1928 sur l'emploi des langues à l'armée parce qu'il était partisan du bilinguisme. Il l'est toujours. Mais il craint que ceux qui font aujourd'hui profession de bilinguisme ne veuillent faire échouer la loi de 1932. Cette loi vaut ce qu'elle vaut mais elle doit être appliquée telle qu'elle est. Elle n'exige pas de dédoublement aux échelons supérieurs mais elle ne le défend pas non plus.

D'ailleurs qu'on se rassure : « l'unité belge est beaucoup moins en péril qu'en 1928 et 1932. A la tête de chaque service, au département de l'Instruction publique, il n'y aura qu'un chef responsable, sous le contrôle duquel travaillera l'adjoint linguistique. »

En fait, a conclu M. le Premier Ministre, au point de vue de la décision, de l'unité de direction, il n'y aura rien de changé.

Les conseils culturels avaient prévu le dédoublement du secrétariat général. En fait, dans la réforme projetée, il n'y aura qu'un seul secrétariat général en titre avec un adjoint linguistique.

**

On peut se demander, dans ces conditions, si la réforme apporte aux Flamands des satisfactions substantielles et s'ils n'auraient pas préféré voir nommer à quelques-uns des postes importants vacants au Ministère de

argumenten, ingeroepen ten voordeele van dezen maatregel, niet speciaal zijn en evengoed op andere departementen zooniet op alle kunnen toegepast worden, zal men uiteindelijk komen tot de algemeen bestuurlijke scheiding, wat het einde van België beteekent.

Dit is trouwens wel het doel dat de Vlaamsche Nationalisten nastreven, en indien ik de goede trouw van de leden van den Vlaamschen Kultuurraad niet in twijfel trek, ben ik evenwel verplicht te verklaren dat zij, in mijn oogen, droomers zijn die niet de minste ondervinding hebben van bestuur. »

**

Het woord nemend op zijn beurt, verklaarde de heer Eerste-Minister geen polemiëk te willen aanvangen met een van zijn vroegere medewerkers.

« Allen, zegde hij, willen wij de onontbeerlijke saamenhoorigheid in het land vrijwaren. Doch onze meeningen kunnen verschillen nopens de daartoe aan te wenden middelen.

» Doch in het Vlaamsche gedeelte van het land is men niet tevreden over den in het Ministerie van Openbaar Onderwijs heerschenden toestand, waar trouwens dadelijk beslissingen dienen getroffen en benoemingen gedaan.

» Wij hebben het vraagstuk niet te berde gebracht. Het is een kwestie van actualiteit.

» Men weze gerustgesteld : de herinrichting van het departement, volgens de beginselen waarbij wij ons aansloten, zal trapsgewijze geschieden, zonder de noodige eenheid in de rechtspraak in gevaar te brengen. »

De Eerste-Minister ontkent geenszins, dat hij zich bij de stemming over de wet van 1932 heeft onthouden, om de aangehaalde redenen. Hij stemde zelfs tegen de wet van 1928 op het taalgebruik bij het leger, daar hij voorstander was van de tweetaligheid. Hij is dit steeds gebleven. Doch hij vreest, dat zij die thans uitkomen voor de tweetaligheid er zouden naar streven, de wet van 1932 schipbreuk te doen lijden. Wat ook de waarde weze van die wet, dient deze nochtans toegepast zooals zij is. Zij eischt niet de ontubbeling van de hoogere posten, doch zij verbiedt deze evenmin.

Men weze trouwens gerustgesteld : de Belgische eenheid is veel minder ingevaar dan in 1928 en 1932. Aan de leiding van elken dienst, bij het departement van Openbaar Onderwijs, zal een verantwoordelijk hoofd staan, onder wiens contrôle de taaladjunct zijn taak zal vervullen. « In feite, besloot de heer Eerste-Minister, zal niets veranderd worden in het opzicht van de te nemen beslissing, van de eenheid van leiding. » De Cultureele Raden hadden de ontubbeling voorzien van het Algemeen Secretariaat. Met de ontworpen hervorming, zal men, in feite, een enkel tieltvoerend secretaris-generaal hebben, met daarbij een taal-adjunct.

**

Onder die voorwaarden, mag men zich afvragen, of de hervorming aan de Vlamingen substantieele voldoeningen zal schenken, en of zij de benoeming niet zouden hebben verkozen, tot eenige van de vacant zijnde belangrijke pos-

l'Instruction publique, des Flamands nantis, bien entendu, de tous les titres voulus.

Tout en reconnaissant la dualité de culture ou d'expression qui se manifeste dans certains domaines de notre vie intellectuelle, ne vaut-il pas mieux éviter tout ce qui de près ou de loin a l'air de rompre en ce moment la cohésion indispensable dans l'Etat?

On a le droit de se poser cette question surtout si la réforme projetée n'apporte aux Flamands qu'un faux semblant, qu'une simple apparence de satisfaction.

Les explications de M. le Premier Ministre, sans avoir dissipé complètement l'inquiétude qui existait chez certains membres de la Commission, adversaires de la réforme projetée, ont contribué à l'atténuer quelque peu.

II. — ENSEIGNEMENT PRIMAIRE.

a) Conséquences de la mobilisation.

La situation créée par la mobilisation et le temps de guerre n'a pas manqué d'avoir sa répercussion dans le domaine de l'enseignement, spécialement de l'enseignement primaire. Elle a retenu l'attention de la Commission. Plusieurs membres ont signalé que des écoles ont été occupées par l'armée, dans plusieurs villes importantes, alors que d'autres locaux auraient pu être plus utilement choisis sans risquer de désorganiser l'enseignement public. Dans des régions qui présentent une importance considérable au point de vue stratégique, on signale des villages où les enfants, depuis le 1^{er} septembre, sont demeurés pendant plusieurs mois sans recevoir le moindre enseignement. A la date du 1 novembre 1939, on comptait 3,862 instituteurs mobilisés. Et le nombre s'en est accru certainement avec la phase D de la mobilisation. Un membre de la Commission n'a pas manqué de demander que le temps passé sous les drapeaux entre en ligne de compte pour les membres du personnel enseignant qui prétendent à l'honneur de devenir instituteurs en chef.

Les intermédiaires remplaçant les instituteurs mobilisés sont payés avec de fâcheux retards.

b) La situation des instituteurs.

Le personnel enseignant veut bien payer son tribut à la misère des temps. Mais il évoque avec une certaine amertume les promesses qui lui furent faites au cours de ces dernières années et qu'on a laissé protester.

Et voici qu'à toutes ces déceptions s'ajoute la retenue supplémentaire de 3 p. c. pour la caisse des veuves et orphelins, sans compter les effets d'un arrêté bloquant le jeu de la convention sur les salaires et traitements.

977 1939.

Le 16 septembre 1936, M. Hoste, Ministre de l'Instruction publique, exprimait à une délégation de la C.G.T.B.

ten bij het Ministerie van Openbaar Onderwijs, van Vlamingen die, wel verstaan, de vereischte titels daartoe bezitten.

Ware het niet beter, zelfs dan wanneer men de dualiteit van cultuur en expressie erkent, uiting komend in zekere sectors van ons intellectueel leven, alles te vermijden dat, van verre of van nabij, den schijn zou aannemen, op dit oogenblik de onontbeerlijke samenhoorigheid in den Staat te verbreken?

Men heeft het recht, zich die vraag te stellen, vooral indien de ontworpen hervorming aan de Vlamingen slechts een schijnvoldoening kan verschaffen.

Hoewel de uitleggingen van den heer Eerste-Minister niet volledig de bezorgdheid hebben uit den weg geruimd, betoond door sommige leden, tegenstanders van de ontworpen hervorming, hebben zij er toe bijgedragen deze te verzachten.

II. — LAGER ONDERWIJS.

a) Gevolgen van de mobilisatie.

De toestand, geschapen door de mobilisatie en den oorlogstijd, heeft natuurlijk een weerslag gehad op het onderwijs, inzonderheid op het lager onderwijs. De Commissie heeft er haar aandacht aan gewijd. Verschillende leden hebben er op gewezen dat, in verscheidene belangrijke steden, scholen door het leger werden bezet, terwijl men beter andere lokalen had kunnen kiezen zonder gevaar te lopen den goeden gang van het openbaar onderwijs te storen. Men doet opmerken dat, in streken, die uit strategisch oogpunt, zeer belangrijk zijn, er dorpen bestaan waar de kinderen, sedert 1 September, gedurende ettelijke maanden niet het minste onderwijs hebben ontvangen. Op 1 November 1939, telde men 3,862 wederopgeroepen onderwijzers en dit is voorzeker gestegen met de phase D der mobilisatie. Een lid der Commissie heeft dan ook de vraag gesteld of de onder de wapens doorgebrachte tijd in aanmerking komt voor de leden van het onderwijzend personeel, die hoofdonderwijzers wenschen te worden.

De waarnemers, die gemobiliseerde onderwijzers vervangen, worden met veel vertraging betaald, wat ten eerste te betreuren is.

b) Toestand der onderwijzers.

Het onderwijzend personeel is bereid zijn tol te betalen aan de ellende van dezen tijd. Het denkt echter niet zonder bitterheid aan de in de laatste jaren gedane beloften, die niet werden ingelost.

Bij al deze ontgoochelingen voegt zich nog de bijkomende afhouding van 3 t. h. voor de Weduwen- en Weezenkas, zonder te gewagen van de gevolgen van een besluit dat de normale werking der overeenkomst inzake loonen en wedden stopzet.

Op 16 September 1936, gaf de heer Hoste, minister van Openbaar Onderwijs, aan een afvaardiging van de C. G.

et du P.O.B. son désir de voir aboutir la réforme du minimum de 1,500 francs par mois à 23 ans.

En décembre 1936, MM. Spaak et Vandervelde marquent leur accord sur la revendication proposée, et M. Spaak prononçait alors sa phrase célèbre : « Les instituteurs et les mineurs sont les deux catégories les plus sacrifiées en Belgique. »

Le 18 février 1937, 150 délégués du front commun venaient voir des parlementaires appartenant à tous les partis. Des promesses ! Le 4 mars 1937, M. Hoste dit : « Je suis d'accord pour déclarer que le traitement des instituteurs a également son importance en ce qui concerne l'enseignement lui-même. En conséquence, si nous voulons que nos populations soient mieux armées pour la lutte pour la vie, nous devons faire le nécessaire pour que les instituteurs puissent accomplir leur tâche dans des conditions convenables. »

On a dit : A quand des actes ? Le 1^{er} avril 1937, réunion de la Commission paritaire. M. Hoste marque sa sympathie pour la formule de reclassement. En juin 1937, M. Hoste affirme qu'il établira son budget en tenant compte du vote d'un barème nouveau.

Le 16 décembre 1937, à la Chambre, M. de Man, Ministre des Finances, déclarait qu'il « brûlait d'impatience de relever la situation matérielle des instituteurs primaires envers qui il reconnaissait avoir une dette de l'ordre de 110 millions. »

Le 17 mai 1938, on lit dans la déclaration gouvernementale : « Comme il a été promis antérieurement, les traitements des jeunes instituteurs seront réexaminés. »

Pour faciliter la tâche du Gouvernement, les amis des éducateurs ont fait des retraites successives.

Ils ont réduit successivement les barèmes : 16,000 francs, 32,000 francs — et puis 15,000 francs et 31,000 francs. Ils ont l'impression, à un certain moment, qu'une répartition de 40,000,000 de francs pourrait être faite, mais M. Soudan échoue avec ses projets financiers et l'on ne parle plus des 40 millions.

M. le Premier Ministre dit même à une délégation : « Je ne puis pas tenir ma promesse, car je n'ai pas d'argent. »

Il faudra que, se souvenant de pareilles déclarations, le Gouvernement saisisse la première occasion d'accorder au personnel enseignant la légitime réparation qui lui est due.

c) L'article 46.

Un membre de la Commission a demandé que le Département veille à une plus stricte application de l'article 46 de la loi sur l'enseignement primaire. C'est l'article qui consacre le respect de l'égalité entre l'enseignement officiel et l'enseignement libre, en ce qui concerne les distributions de soupe, de vêtements, l'accès aux colonies scolaires, etc. Comment, a demandé l'honorable membre, certaines députations permanentes approuvent-

T. B. en van de B. W. P., zijn verlangen te kennen de hervorming van het minimum van 1,500 frank per maand tot een goed einde te zien brengen.

In December 1936, verklaren de heeren Spaak en Vandervelde zich akkoord over de voorgestelde eischen, en de heer Spaak sprak alsdan de volgende beroemd geworden woorden : « De onderwijzers en de mijnwerkers zijn de twee in België meest getroffen categorieën. »

Op 18 Februari 1937, kwamen 150 gedelegeerden van het gemeenschappelijk front bij parlamentsleden tot al de partijen behorend. Beloften ! Op 4 Maart 1937, zegt de heer Hoste : « Ik ben het eens om te verklaren dat de wedde der onderwijzers ook van belang is voor wat het onderwijs zelf betreft. Dienvolgens, indien wij wenschen dat onze bevolking beter uitgerust is voor den levensstrijd, dan moeten wij ook het noodige doen, opdat de onderwijzers hun taak in behoorlijke voorwaarden kunnen vervullen. »

Men zegt : Wanneer komen er daden ? Op 1 April 1937, vergadering van de Paritaire Commissie. De heer Hoste uit zijn sympathie voor de herklasseeringsformule. In Juni 1937, verklaart de heer Hoste dat hij zijn begroting gaat opmaken, rekening houdend met het aannemen van een nieuw barema.

Op 16 December 1937, verklaarde de H. de Man, minister van Financiën, in de Kamer, dat hij van ongeduld brandde om den stoffelijken toestand der lagere onderwijzers te verbeteren, tegenover wie hij erkende een schuld van 110 miljoen frank te hebben.

Op 17 Mei 1938, leest men in de Regeeringsverklaring : « Zoals vroeger werd beloofd, zullen de wedden der jonge onderwijzers opnieuw worden onderzocht. »

Om de taak van de Regeering te vergemakkelijken, trekken de vrienden der opvoeders zich van lieverlede terug.

Achtereenvolgens, verminderden zij de barema's op 16,000 fr., 32,000 fr., daarna op 15,000 fr. en 31,000 fr. Op een gegeven oogenblik, hebben zij den indruk dat er een omslag van 40 miljoen zou kunnen gedaan worden, doch de heer Soudan lijdt schipbreuk met zijn financieel plan en van de 40 miljoen wordt niet meer gesproken.

De heer Eerste-Minister zegt zelfs aan een delegatie : « Ik ben niet bij machte mijn belofte te houden, bij gebrek aan geld. »

Dergelijke verklaringen indachtig, zou de Regeering de eerste gelegenheid die zich voordoet moeten te baat nemen, om aan de leden van het onderwijzend personeel de gewettigde voldoening te schenken, die hun toekomt.

c) Artikel 46.

Een lid der Commissie heeft gevraagd dat het Departement de hand zou houden aan een strengere toepassing van artikel 46 der wet op het lager onderwijs. Dit artikel huldigt het beginsel der gelijkheid tusschen het officieel en het vrij onderwijs, wat betreft de uitdeeling van soep en kleederen, den toegang tot de schoolkoloniën, enz. Hoe komt het, heeft het achtbaar lid gevraagd, dat sommige bestendige deputaties gemeentebegrotingen goedkeuren

elles des budgets communaux qui ne respectent pas cette égalité? Un autre membre voudrait voir réaliser la même égalité entre instituteurs officiels et instituteurs libres au point de vue de l'octroi de suppléments communaux au traitement minimum. Il va sans dire que pareille revendication touchant au statu quo scolaire soulève des problèmes politiques délicats.

d) Locaux scolaires.

Des observations ont été présentées également en ce qui concerne les locaux scolaires. S'il est vrai que, dans certaines régions du pays, grâce à l'Orec, des locaux vétustes ont pu être, au cours de ces dernières années, remplacés par des écoles claires, spacieuses et joyeuses, il est, hélas! encore bien des communes rurales ou industrielles où l'enseignement public est logé d'une façon scandaleuse.

Dans une petite commune du Hainaut, une classe de 30 à 35 élèves se trouve installée dans une salle contiguë à un cabaret. Local malsain, sans aération, il n'est éclairé que par deux fenêtres laissant passer très peu de lumière.

Les enfants se trouvent constamment dans un air vicié et malsain.

Cette pièce est dépourvue d'armoires et de vestiaires, de sorte que les objets classiques et autres se trouvent abandonnés sur les bancs et la table qui sert de pupitre.

Pas de vestiaires, les enfants n'ont à leur disposition qu'un porte-manteau situé dans la classe.

Lors des pluies ou des neiges, l'évaporation rend la respiration plus pénible encore.

La récréation se donne à même la rue.

La salle occupée par la classe étant contiguë au café, les clients doivent passer vis-à-vis des fenêtres de la classe — objet de distraction pour les élèves. Pour peu que les voix soient un peu fortes, les enfants entendent les conversations.

Le dimanche, la classe sert de garage pour les vélos.

Il arrive fréquemment que, le lundi, le pavé est plein de crachats ou de bouts de cigarettes...

..

Il existe au Ministère de l'Instruction publique un service des constructions scolaires, dirigé par des architectes spécialisés. Il est question de le déposséder d'une partie du contrôle qu'il exerce et de confier toutes les constructions scolaires au département des Travaux publics, en tout cas pour les établissements qui dépendent de l'Etat.

Les architectes se sont émus de la nouvelle.

S'il est vrai que toutes les écoles doivent répondre à certaines conditions d'hygiène et de pédagogie, il y aurait un danger à les voir toutes prendre le même style « standard ». Dans ce domaine, comme en toutes choses, un peu de variété ne messied point.

La situation des artistes en général et des architectes en

die deze gelijkheid niet eerbiedigen. Een ander lid drong aan op dezelfde gelijkheid tusschen de officieele en de vrije onderwijzers inzake verlening van gemeentelijke toelagen op de minimawedde. Het spreekt vanzelf dat dergelijke eisch die den status quo op schoolgebied aanraakt kiesche politieke vraagstukken opwerpt.

d) Schoollokalen.

Er werden ook opmerkingen gemaakt in verband met de schoolgebouwen. Zoo het waar is, dat in sommige streken van het land, dank zij den D. E. H., oude lokalen in den loop der laatste jaren konden vervangen worden door heldere, ruime en prettige scholen, toch zijn er helaas nog tal van gemeenten van het platteland of het industriegebied, waar het openbaar onderwijs op een schandalige wijze gehuisvest is.

In een kleine gemeente van Henegouw, is een klas met 30 à 35 leerlingen ondergebracht in een lokaal dat aan een herberg paalt. Ongezond vertrek, zonder luchting en slechts door twee vensters verlicht, die weinig licht doorlaten.

De kinderen bevinden er zich voortdurend in een bedorven, ongezonde lucht.

In dit vertrek zijn geen kasten voorhanden, zoodat de schoolbenodigdheden en andere voorwerpen op de banken liggen en op de tafel, die als lessenaar dienst doet.

Geen kleedkamers; de kinderen beschikken slechts over een kapstok die in de klas is aangebracht.

Als het regent of sneeuwt, wordt de ademhaling nog moeilijker door de verdamping.

De speeltijd wordt zooveel als op de straat gehouden.

Daar het klasselokaal aan de herberg grenst, moeten de klanten langs de vensters der klasse voorbij — wat natuurlijk de leerlingen verstrooit. En klinken de stemmen wat luid, dan hooren de kinderen de gesprekken.

's Zondags dient de klas als fietsenbewaarpplaats.

Ook gebeurt het vaak dat de vloer 's Maandags bespuwd ligt en bedekt met cigaretteneindjes!

..

Er bestaat bij het Ministerie van Openbaar Onderwijs een Dienst der Schoolgebouwen, die geleid wordt door gespecialiseerde architecten. Er is sprake van, aan dien dienst een deel der door hem uitgeoefende controle te onttrekken en al de bouwwerken voor scholen toe te vertrouwen aan het Departement van Openbare Werken, in ieder geval wat betreft de inrichtingen die van den Staat afhangen. Dit nieuws heeft beroering teweeggebracht bij de architecten.

Indien het waar is dat al de scholen aan zekere eischen moeten beantwoorden in hygiënisch en opvoedkundig opzicht, er nochtans zou gevaar voor bestaan dat ze alle naar denzelfden « standaardstijl » gebouwd zouden worden. Op dit gebied zou, zooals voor alle zaken, een weinig afwisseling niet schaden.

De toestand der kunstenaars in het algemeen, en der

particulier, n'est en ce moment pas très brillante. Nous en parlerons plus loin.

Pourquoi ne pas aider les architectes en leur confiant des travaux de constructions scolaires importants comme ceux qui sont prévus en ce moment par l'Etat à Braine-le-Comte, Leuze, Mons, Chimay, Péruwelz, ailleurs encore? Les architectes du département des Travaux publics ne peuvent suffire à pareille tâche.

Il serait paradoxal que, par une politique de travaux, on atténue les effets du chômage dans toutes les professions du bâtiment en oubliant l'architecte et ses collaborateurs.

L'intérêt de l'administration et celui de l'enseignement rejoignent les vœux de la corporation des architectes et nous invitent à envisager de confier les projets de construction pour l'enseignement moyen à des architectes privés, ainsi que le prévoyait d'ailleurs M. Balthazar, dans sa dépêche du 18 août 1938.

Ici se pose la question de la distribution des travaux à laquelle doit présider un grand souci de justice. Si le système du concours public n'apporte pas une solution parfaite à ce problème, il apparaît cependant comme le meilleur moyen de se rapprocher de l'équité. Mais l'organisation d'un concours doté d'une série de primes pour chaque affaire serait coûteuse et prendrait beaucoup de temps.

On pourrait éviter ces deux inconvénients en procédant de la façon suivante :

a) Concours unique, basé sur le programme de la construction la plus intéressante à réaliser au cours des trois prochaines années dans le pays ou, si l'on préfère, dans chaque région linguistique;

b) Primes en espèce remplacées par la désignation des lauréats pour l'exécution des autres travaux, par ordre d'importance.

On réduirait ainsi pour les concurrents les risques d'un gros travail inutile; la sélection se ferait aussi bien que par des concours séparés; les associations professionnelles auraient satisfaction sans frais supplémentaires pour le Trésor.

L'organisation d'un tel concours devrait être menée rapidement de manière à ce que ses résultats puissent être fructueux dès cette année. On pourrait associer les peintres et décorateurs à cet effort général.

Dans les circonstances actuelles le Gouvernement s'est vu contraint de refuser au Comité national des Arts et des Lettres la souscription qu'il sollicitait.

Pourquoi ne pas prévoir dans les contrats à passer avec des architectes une clause de solidarité en vertu de laquelle le principe du taux d'honoraires serait maintenu, soit 5 p. c. dans le plus grand nombre de cas, mais serait réduit en réalité à 4 p. c., étant entendu que 1 p. c. du montant global des travaux serait versé au Comité des Arts et des Lettres pour être affecté à la décoration des édifices scolaires pour lesquels ce complément paraîtrait justifié et rationnel?

architecten in het bijzonder, is op dit oogenblik niet bepaald schitterend. We zullen daar verder over spreken.

Waarom de bouwmeesters niet helpen, door hun belangrijke bouwwerken voor scholen toe te vertrouwen, zooals die welke thans door den Staat voorzien zijn te 's-Gravenbrakel, Leuze, Bergen, Chimay, Péruwelz en elders nog. De architecten van het Departement van Openbare Werken volstaan niet voor dergelijk werk.

Het ware ongerijmd, moest men, door een politiek van groote werken, de gevolgen der werkloosheid verminderen in alle beroepen die met het bouwbedrijf verband houden, en daarbij den architect en zijn medewerkers vergeten.

Het belang van de administratie en dat van het onderwijs stemmen overeen met de wenschen van de corporatie der architecten en vragen ons de mogelijkheid onder ogen te nemen om de ontwerpen van bouwwerken voor het Middelbaar Onderwijs toe te vertrouwen aan private architecten, zooals trouwens voorzien werd door den heer Balthazar in zijn schrijven van 18 Augustus 1938.

Hier wordt dan de kwestie van de verdeeling der werken gesteld, verdeeling waarbij de grootste rechtvaardigheid moet betracht worden. Zoo het stelsel van den openbaren wedstrijd geen volmaakte oplossing voor het vraagstuk brengt, blijkt het nochtans het beste middel om de rechtvaardigheid te benaderen. Doch voor iedere zaak een wedstrijd inrichten, met een heele reeks premies, zou zeer kostelijk zijn en veel tijd in beslag nemen.

Men zou deze beide bezwaren kunnen ondervangen door de volgende werkwijze toe te passen :

a) Eén wedstrijd, steunend op het programma van het belangrijkste bouwwerk dat in den loop der drie volgende jaren in het land uit te voeren is, of, zoo men zulks verkiest, in elke taalstreek;

b) Premiën in speciën worden vervangen door de aanwijzing van de laureaten voor de uitvoering van andere werken, volgens hun belangrijkheid.

Men zou aldus de mededingers het risico van aanzienlijk nutteloos werk besparen; de schifting zou even goed geschieden als bij afzonderlijke wedstrijden; de beroepsverenigingen zouden voldoening krijgen zonder bijkomende uitgaven voor de Schatkist.

Men zou zeer spoedig moeten overgaan tot de inrichting van dergelijken wedstrijd, om nog dit jaar nuttige uitslagen te bekomen. Men zou de schilders en decorateurs eveneens bij dit algemeen streven kunnen betrekken.

Gelet op de huidige omstandigheden, zag de Regeering zich verplicht aan het Nationaal Comité voor Kunst en Letteren den steun te weigeren dien het vroeg.

Waarom in de contracten, die met de architecten aangegaan worden, geen solidariteitsclausule opnemen, krachtens welke het bedrag van het eereloon in principe zou behouden blijven op 5 t. h., in de meeste gevallen, doch in werkelijkheid zou verminderd worden tot 4 t. h., met dien verstande dat 1 t. h. van het globaal bedrag der werken zou afgedragen worden aan het Nationaal Comité voor Kunst en Letteren, om aangewend te worden voor de versiering der schoolgebouwen, voor welke zulks gewettigd en redelijk zou blijken?

Le principe dont cette idée s'inspire avait déjà retenu l'attention de l'administration des Beaux-Arts qui avait fait remarquer que la collaboration des artistes à la décoration des bâtiments publics représentait une forme d'encouragement non seulement ingénieuse, mais étroitement liée à la destination, au rôle de l'art dans la société.

Nous pouvons signaler qu'un admirable effort a été fait dans ce sens en France au cours de ces dernières années. Quelques grands lycées de Paris et de la province ont été décorés par des peintres de valeur. Il en a été de même d'ailleurs en Belgique pour le Lycée Léonie de Waha, à Liège.

e) Inspection.

On devait désigner récemment un inspecteur principal dans le Hainaut. Le Gouvernement a, paraît-il, décidé de ne pas remplacer le fonctionnaire mis à la retraite et d'alléger la tâche des principaux et cantonnaires en les débarrassant d'une paperasserie administrative qui serait confiée désormais à des commis. Le mieux peut-être serait de supprimer la paperasserie et de ne pas priver une grande province comme le Hainaut d'un inspecteur principal.

f) Le flamand dans l'enseignement primaire à Bruxelles.

Une fois de plus, des membres se sont plaints de l'insuffisance de l'enseignement en flamand dans les écoles de l'agglomération bruxelloise. C'est pour parer à cette insuffisance que des membres du Sénat avaient déposé un amendement « symbolique » tendant à inscrire au budget un crédit de 5 millions de francs pour la création à Bruxelles de deux écoles moyennes gratuites avec sections préparatoires ne comportant que des classes flamandes, une pour garçons, une pour filles.

Cet amendement retiré au Sénat, a été repris à la Chambre par MM. Huysmans, Eekelers et Craybeekx qui le justifient dans les termes suivants :

« L'amendement a pour but de donner satisfaction aux parents flamands établis à Bruxelles et qui ne peuvent se rallier au système en vigueur dans la capitale. Il tend, d'autre part, à résoudre le problème sans entrer en conflit avec l'administration communale.

» Les crédits nécessaires peuvent être prélevés sur les dépenses ordinaires du département et, au besoin, sur les subsides que la commune reçoit de l'Etat. »

Un membre de la Commission a signalé à ce propos que le Département de l'Instruction publique décourage les administrations communales qui veulent organiser des classes flamandes, pour répondre au vœu de la loi de 1934 sur l'emploi des langues dans l'enseignement.

Le plus souvent, les subventions légales aux classes flamandes, sont accordées au détriment des classes françaises, attendu que si la population de celles-ci descend

Het principe dat bij deze gedachte voorzit, had reeds de aandacht gaande gemaakt van het Bestuur van Schoone Kunsten, dat heeft doen opmerken dat de medewerking van de kunstenaars aan de versiering der openbare gebouwen niet alleen een goed bedachte wijze van aanmoediging is, een wijze die tevens nauw verband houdt met de bestemming en de rol van de kunst in de maatschappij.

We kunnen er op wijzen dat, in de laatste jaren, een mooie krachtsinspanning in dien zin gedaan werd in Frankrijk. Enkele groote lycea in Parijs en in de provincie werden versierd door talentvolle schilders. Dit was trouwens ook in België het geval voor het Lyceum Léonie de Waha, te Luik.

e) Inspectie.

Onlangs moest een hoofdinspecteur worden benoemd in Henegouwen. De Regeering heeft, naar het schijnt, besloten den op pensioen gestelden ambtenaar niet te vervangen en de taak van de hoofd- en kantonnale inspecteurs te verlichten, door ze te ontslaan van den administratieven papierrommel die voortaan zou worden toevertrouwd aan gewone beambten. Het best ware den papierrommel eenvoudig af te schaffen en een groote provincie zooals Henegouwen niet zonder hoofdinspecteur te laten.

f) Het Nederlandsch in het lager onderwijs te Brussel.

Nogmaals hebben sommige leden geklaagd over de ontoereikendheid van het Vlaamsch onderwijs in de scholen uit de Brusselsche agglomeratie. Om in deze leemte te voorzien, hadden enkele leden van den Senaat een « symbolisch » amendement ingediend, ten einde op de begroting een krediet van 5 miljoen frank uit te trekken voor de oprichting, te Brussel, van twee kosteloze middelbare scholen, met voorbereidingsklassen; deze scholen, waarvan een voor jongens en een voor meisjes, zouden enkel Vlaamsche klassen omvatten.

Bedoeld amendement, in den Senaat ingetrokken, werd in de Kamer overgenomen door de heeren Huysmans, Eekelers en Craybeekx, die het in volgende bewoordingen wettigen :

« Het doel van dit amendement is voldoening te schenken aan de Vlaamsche ouders die te Brussel wonen en geen vrede kunnen hebben met het systeem dat in de hoofdstad in voege is. Het heeft ook voor doel het probleem op te lossen, zonder conflict met het gemeentebestuur.

» De kredieten nemen wij op de gewone uitgaven van het departement, en kunnen desnoods verhaald worden op de toelagen die de gemeente van den Staat ontvangt. »

In dit verband, heeft een lid van de Commissie er op gewezen dat het Departement van Openbaar Onderwijs de gemeentebesturen ontmoedigt, die Vlaamsche klassen willen inrichten om in te gaan op den wensch van de wet van 1934 op het gebruik der talen inzake onderwijs.

Meerendeels, worden de wettelijke toelagen, voor de Vlaamsche klassen, verleend ten nadeele van de Fransche klassen, aangezien, zoo de bevolking van deze laatste be-

en dessous du minimum imposé par les arrêtés royaux, le Ministère de l'Instruction publique supprime les traitements-subsides pour lesdites classes.

La conséquence de cette pratique est inévitable : les administrations communales les mieux intentionnées, désireuses d'appliquer loyalement la loi, reculent devant la nécessité de créer des classes flamandes, par crainte de voir réduire les subsides.

Le Ministre de l'Instruction *ad interim* interrogé par la Commission a déclaré que le Gouvernement envisageait la création à Bruxelles d'un athénée complet autonome avec section préparatoire où l'enseignement serait donné en flamand. La question la plus difficile à résoudre est évidemment celle des locaux. Mais le Gouvernement est décidé à donner cette satisfaction aux Flamands. Sous le bénéfice de cette déclaration, l'amendement susmentionné a été retiré.

g) Le 4^e degré.

La question suivante a été posée par un membre de la Commission de l'Instruction publique :

A quelles études mène le 4^e degré ?

Réponse du Ministre : Le problème du 4^e degré est actuellement à l'étude devant les sections compétentes du Conseil de Perfectionnement pour l'Enseignement normal et primaire.

III. — ENSEIGNEMENT MOYEN.

Un grand nombre d'observations ont été consacrées cette année aux problèmes de l'enseignement moyen : programme, méthodes, examen de maturité. Il n'y a pas de doute que la question de l'enseignement secondaire se trouve depuis quelque temps au centre des préoccupations de tous ceux qui, dans notre pays, désirent voir s'élever quelque peu le niveau intellectuel de notre peuple et doter les jeunes gens qui se destinent aux études supérieures, d'une culture générale plus solide.

Une Commission spéciale de la Ligue de l'Enseignement a, pendant de longs mois, exploré avec méthode ce vaste domaine de l'enseignement moyen. Elle a proposé au Conseil général de la Ligue les vœux suivants qui ont été adoptés après avoir été formulés par M. Henri Lorent, directeur général honoraire de l'Enseignement normal :

I.

« Voir l'enseignement moyen organisé en fonction de son but éducatif et culturel, comme la Commission a tenté de le définir dans le document n° 105 : *La réforme de l'enseignement moyen*, publié par la Ligue de l'Enseignement. Les conclusions générales de ce document sont rappelées ci-dessous :

1. « Le but essentiel de l'enseignement moyen du degré supérieur est la culture générale ; néanmoins, cet

neden het bij Koninklijke besluiten opgelegde minimum daalt, het Ministerie van Openbaar Onderwijs de toelagen wedden voor die klassen afschaft.

Het gevolg van deze handelwijze is onvermijdelijk : de gemeentebesturen, die met de beste inzichten bezielde zijn en de wet loyaal wenschen toe te passen, deinzen terug voor de noodzakelijkheid om Vlaamsche klassen op te richten, uit vrees de toelagen te zien verminderen.

De Minister van Openbaar Onderwijs *ad interim* heeft, in antwoord op een vraag van de Commissie, verklaard dat de Regeering het voornemen had te Brussel een volledig zelfstandig Athenaeum op te richten met een voorbereidende afdeeling, waarin het onderwijs in het Nederlandsch zou worden gegeven. De moeilijkste kwestie is deze van de lokalen. Maar de Regeering is vastbesloten deze voldoening te schenken aan de Vlamingen. Ten gevolge van deze verklaring werd bedoeld amendement ingetrokken.

g) De 4^e graad.

De volgende vraag werd gesteld door een lid van de Commissie van Openbaar Onderwijs :

Tot welke studiën leidt de 4^e graad ?

Antwoord van den Minister : Het vraagstuk van den 4^e graad is thans in studie genomen door de bevoegde afdeelingen van den Verbeteringsraad voor het Normaal en Lager Onderwijs.

III. — MIDDELBAAR ONDERWIJS

Tal van opmerkingen werden, dit jaar, gemaakt in verband met de vraagstukken van het middelbaar onderwijs : programma, methoden, rijpheidsexamen. Het valt niet te betwijfelen dat, sedert enkelen tijd, de kwestie van het middelbaar onderwijs een der belangrijkste punten is voor al wie wenscht het verstandelijk peil van ons volk te zien verhoogden en aan de jongelieden, die zich tot de hogere studiën voorbereiden, een steviger algemeene ontwikkeling te zien verstrekken.

Een bijzondere Commissie van den Onderrichtsbond heeft, gedurende ettelijke maanden, dit ruim gebied van het middelbaar onderwijs met methode onderzocht. Zij heeft bij den Algemeenen Raad van den Bond volgende wenschen uitgebracht, die door den heer Henri Lorent, eere-directeur-generaal van het Normaalonderwijs, werden geformuleerd :

I.

« Het middelbaar onderwijs ingericht te zien in verband met zijn opvoedend en cultureel doel, zooals de Commissie geacht heeft het te bepalen in document n° 105 : « *La Réforme de l'Enseignement moyen* », uitgegeven door den Onderrichtsbond. De algemeene besluiten van dit document worden hierna in herinnering gebracht :

« 1. Het hoofddoel van het middelbaar onderwijs van den hooger grad is de *algemeene cultuur* ; niettemin

» enseignement ne doit jamais perdre de vue que la majorité de ses élèves tendront à accéder aux études supérieures. »

2. « Sous la double réserve qui va suivre, la loi devrait accorder l'accès aux études supérieures à tous les jeunes gens et à toutes les jeunes filles qui feraient preuve d'une culture générale ancienne ou moderne authentique.

» La double réserve vise : les études de philosophie classique ou romane, qui ne pourraient être entreprises, sauf si elles étaient subordonnées à un examen d'entrée, que par les porteurs d'un brevet de culture gréco-latine; les études de mathématiques, pures ou appliquées, qui ne pourraient être entreprises, sauf si elles étaient subordonnées à un examen d'entrée, que par les porteurs d'un brevet de culture latino-mathématique, gréco-mathématique ou scientifique. »

3. « La loi devrait organiser l'enseignement moyen de telle sorte qu'un garçon ou une fille de 14 ans, bien doués, mais que les contingences de la vie auraient conduits dans la division des humanités modernes, ou dans une école moyenne, voire dans un quatrième degré primaire, puissent être admis, après examen, en quatrième d'athénée ou de lycée, et accomplir en quatre ans, s'ils le désirent, des études d'humanités anciennes, soit par l'organisation d'un enseignement de « latin court » à partir de la quatrième, soit par la création d'une section gréco-mathématique à partir de cette même classe — l'enseignement du grec étant aboli en cinquième. »

4. « La culture générale s'acquiert dans l'enseignement moyen par une étude réfléchie d'un petit nombre d'œuvres humaines (littéraires, scientifiques, artistiques), cette étude étant dirigée de manière à créer chez les élèves des dispositions mentales, bases de la recherche active d'une culture plus riche, par des moyens d'un rendement éprouvé.

» Sur la base des techniques acquises et d'un minimum d'information nécessaire, s'appuieront les exercices de formation intellectuelle concourant directement à la culture générale.

» Pour les branches d'enseignement à matière pratiquement inépuisable (littératures, histoire, géographie, sciences physiques et naturelles), il faudrait prévoir la succession de deux cycles : un premier cycle élémentaire s'attachant à commencer la culture générale tout en visant le minimum d'information indispensable; un second cycle approfondi visant avant tout, par des exercices portant sur une matière peu étendue, la formation mentale qui définit, aux yeux de la Commission, la culture générale réalisable dans l'enseignement moyen. »

5. « Pour éviter que les classes proprement dites d'humanités ne soient encombrées de demi-valeurs, la Commission a estimé que la première année de l'enseignement post-primaire devrait être consacrée à une recherche constante des dispositions et aptitudes générales

moet dit onderwijs nooit uit het oog verliezen dat de meerderheid van zijn leerlingen zullen trachten hogere studien te doen.

» 2. Onder het dubbel voorbehoud dat hierna volgt, zou de wet toegang tot de hogere studien moeten verleen aan al de jongens en meisjes, die blijk zouden geven van een wezenlijk — oude of moderne — *algemeene cultuur*.

» Het dubbel voorbehoud heeft betrekking op de studien in de Klassieke of Romaansche philologie, die slechts zouden mogen ondernomen worden (tenzij de toegang afhankelijk zou worden gesteld van een toelatingsexamen) door de houders van een bewijs van Grieksch-Latijnsche cultuur; de studien in de — zuivere of toegepaste — wiskunde, die alleen zouden mogen ondernomen worden (tenzij de toegang afhankelijk wordt gesteld van een toelatingsexamen) door de houders van een bewijs van Latijnsch-wiskundige, van Grieksch-wiskundige of van wetenschappelijke cultuur.

» 3. De wet zou het middelbaar onderwijs derwijze moeten inrichten, dat een begaafde jongen of een begaafd meisje van 14 jaar, die tengevolge van hun levensomstandigheden in de afdeling der moderne humaniora, of in een middelbare school of zelfs in een vierden graad L. O. zouden terechtgekomen zijn, na aflegging van een examen, in de vierde van het athenaeum of lyceum, zouden kunnen opgenomen worden, en in vier jaren tijds, zoo zij het verlangen, oude humaniorastudien zouden kunnen voltrekken, hetzij door de inrichting van een verkort onderwijs in het Latijn, met ingang van de vierde, hetzij door de oprichting van een Grieksch-wiskundige afdeling van dezelfde klasse af, met dien verstande dat het onderwijs in het Grieksch in de vijfde zou worden afgeschaft.

» 4. De algemeene cultuur wordt in het middelbaar onderwijs verworven door de doordachte studie van een klein aantal humane werken (letterkundige, wetenschappelijke, artistieke werken); deze studie moet zoo zijn opgevat, dat zij bij de leerlingen een geestesgesteldheid aanwekt, die den grondslag vormt van het actieve zoeken naar een rijker cultuur, door beproefde middelen.

» De verworven technieken en een minimum noodige informatie, maken de basis uit, waarop de oefeningen van intellectuele vorming steunen, die rechtstreeks bijdragen tot de algemeene cultuur.

» Voor de onderwijsvakken waarvan de stof practisch onuitputtelijk is (letterkunde, geschiedenis, aardrijkskunde, natuurkunde en natuurwetenschappen), zou men de op-eenvolging van twee cyclussen moeten voorzien: een eerste aanvankelijke cyclus, die den eersten grondslag zou moeten leggen voor de algemeene cultuur, en daarbij het minimum onontbeerlijke informatie verstrekken; een tweeden grondiger cyclus, die vooral zou streven, door oefeningen over een weinig uitgebreide stof, naar de geestesvorming die, volgens de Commissie, de in het middelbaar onderwijs te verwezenlijken algemeene cultuur bepaalt.

» 5. Om te vermijden dat de eigenlijke humanioraklassen zouden volgepropt zitten met minder-begaafden, heeft de Commissie geoordeeld dat het eerste jaar van het onderwijs, na de lagere school, zou moeten besteed worden aan het gestadig opsporen van den algemeenen en bijzon-

» et spéciales des écoliers, recherche éclairée par un examen médico-pédagogique sérieux et répété, de chacun d'eux, de manière à ne laisser passer dans les classes moyennes et supérieures que les élèves manifestement doués pour les études. »

6. « Quant aux horaires, le nombre de leçons imposé aux élèves ne devrait, dans aucune section ou division de l'enseignement moyen, dépasser 30 par semaine (six matinées de quatre leçons, trois après-midi de deux leçons). Une après-midi pourrait être attribuée à des exercices d'éducation physique ou de délassement intellectuel; deux après-midi resteraient complètement libres. »

**

Les vœux suivants, revenant sur les questions visées dans le primo, y apportent des précisions que la Commission n'a pas jugées superflues, pour tenir compte du contenu des rapports qu'elle a examinés dans sa dernière séance.

II.

Voir l'enseignement moyen assurer, par des méthodes fondées sur l'activité personnelle et l'initiative des élèves, les divers aspects de leur éducation générale: physique, morale et sociale, littéraire, scientifique et esthétique;

Voir en particulier tous les enseignements concourir à un usage correct et aisé de la langue maternelle parlée et écrite, instrument principal d'acquisition et d'expression de toute culture, et cela sans préjudice d'une étude systématique et prédominante de la grammaire au cours de langue usuelle dans les trois années inférieures de l'enseignement moyen, de même qu'un rhétoricien ne peut sortir de l'athénée sans des connaissances sérieuses d'histoire et de géographie de Belgique — même dans leurs rapports avec l'histoire et la géographie universelle; de même il devrait avoir acquis une vue substantielle du corps humain et de la structure générale de l'univers.

III.

Voir les programmes élaborés dans l'esprit défini au document N° 105 et s'inspirer pour toutes les branches de la méthode des humanités anciennes: étude approfondie d'une quantité raisonnable de textes ou de questions, plutôt qu'une vue superficielle sur de vastes ensembles; le but étant de pourvoir les élèves d'une méthode de travail efficace et non de connaissances fugitives acquises de mémoire.

IV.

Voir assurer le recrutement de la population des établissements d'enseignement moyen par la sélection des

deren aanleg der scholieren, gestaafd door een ernstig en herhaald geneeskundig-pedagogisch onderzoek van elken leerling, zoodat men tot de middenklassen en de hogere klassen slechts diegenen zou toelaten, die klaarblijkelijk aanleg vertoonen voor de studie.

» 6. Wat de lesroosters betreft, het aantal aan de leerlingen opgelegde lessen zou, in geen enkele afdeeling van het middelbaar onderwijs, meer mogen bedragen dan 30 per week (zes voormiddagen met vier lessen, drie namiddagen met twee lessen). Een namiddag zou kunnen gewijd worden aan lichamelijke opvoeding of geestelijke ontspanning; twee namiddagen zouden volkomen vrij blijven. »

**

De hiernavolgende wenschen, waarin wordt teruggekomen op de in den eersten wensch bedoelde punten, brengen er een nauwkeuriger omschrijving van, die door de Commissie niet overbodig werd geacht, ten einde aldus rekening te houden met den inhoud van de verslagen, die zij op haar jongste vergadering onderzocht heeft.

II.

Dat het middelbaar onderwijs, door methoden gegrondvest op de persoonlijke werkzaamheid en het initiatief der leerlingen, de verschillende aspecten der algemeene opvoeding zou verzekeren: lichamelijke, zedelijke en maatschappelijke, wetenschappelijke en aesthetische opvoeding;

Dat in het bijzonder, al de onderwijsgraden het hunne zouden bijdragen tot het juist en sierlijk aanwenden van de gesproken en geschreven moedertaal, hoofdinstrument voor het aanwerven en het tot uiting brengen van elke cultuur, en dit, ongeacht de stelselmatige en overwegende studie der spraakkunst in den cursus in de gebruikelijke taal der drie laagste jaren van het middelbaar onderwijs; evenals een leerling der rhetorica het athenaeum niet mag verlaten, zonder een ernstige kennis te bezitten van de geschiedenis en de aardrijkskunde van België — zelfs in hun verband met de wereldgeschiedenis en -aardrijkskunde, — zoo zou hij ook een substantieel inzicht moeten hebben in het menschelijk lichaam en in de algemeene structuur van het heelal.

III.

Dat de programma's zouden opgemaakt worden in den geest, bepaald in document n° 105 en dat zij, voor al de vakken, de methode der humaniora zouden tot richtsnoer nemen: grondige studie van een redelijk aantal teksten en punten, liever dan een oppervlakkigen kijk op een omvangrijk geheel; het doel is immers de leerlingen een doeltreffende werkmethode aan de hand te doen en niet een vluchtige door het geheugen opgedane kennis.

IV.

Dat de aanwerving van de bevolking der middelbare onderwijsinrichtingen zou geschieden door de schifting der

enfants doués pour en tirer parti, et par une transition nécessaire entre l'organisation de l'enseignement primaire et celle de l'enseignement moyen dans les classes supérieures.

V.

Voir formuler les exigences quant à l'admission dans une classe supérieure de manière à constituer des classes suffisamment homogènes, en écartant les élèves qui n'ont pas fait preuve des aptitudes nécessaires pour tirer un profit normal de l'enseignement dans les classes supérieures.

VI.

Voir l'accès des études supérieures ouvert à tous les jeunes gens et jeunes filles doués pour ces études, fermé au contraire à tous ceux qui ne sont pas aptes à en tirer profit.

La Commission considérerait comme un premier pas vers la réalisation de ce vœu la mise à exécution de l'intention prêtée à M. le Ministre Duesberg de faire admettre également aux études de sciences naturelles et médicales les élèves des sections gréco-latine et latine-mathématique des athénées et des collèges.

Elle approuve l'idée d'un examen de maturité préalable à l'admission aux études supérieures; elle émet le vœu de le voir organiser de façon à assurer l'appréciation également impartiale de cette épreuve par les jurys appelés à la juger.

VII.

Aux examens ou concours d'admission à des écoles d'enseignement supérieur (Ecole royale militaire, écoles d'ingénieurs, etc.), voir, suivant l'exemple conçu par l'arrêté royal du 20 décembre 1938 contenant un projet de loi relatif à la composition du jury des examens d'admission à l'Ecole royale militaire, une représentation au jury des inspecteurs ou des professeurs de l'enseignement moyen, à l'exclusion de ceux qui auraient directement participé à la préparation de candidats.

VIII.

Voir la préparation des futurs professeurs de l'enseignement moyen organisée de façon à les mettre en état de pratiquer les méthodes visées au vœu n^o 1, en tenant compte à chaque niveau des traits généraux des mentalités d'adolescents comme des moyens d'adapter les méthodes aux particularités individuelles qu'ils révèlent.

kinderen die den noodigen aanleg bezitten om er voordeel uit te halen, en door een noodzakelijken overgang tusschen de inrichting van het lager onderwijs en die van het middelbaar onderwijs in de hogere klassen.

V.

Voor de toelating tot een hogere klasse zulkdanige eischen te stellen, dat er klassen tot stand komen, die genoegzaam homogeen zijn, en dat die leerlingen verwijderd worden, die niet van den noodigen aanleg blijk hebben gegeven om een normaal voordeel te halen uit het onderwijs in de hoogste klassen.

VI.

Den toegang tot de hogere studiën geopend te zien voor al de jongens en meisjes die voor deze studiën den noodigen aanleg bezitten, en integendeel gesloten voor al wie niet in staat is er profijt uit te trekken.

De Commissie zou het als een eersten stap naar de verwezenlijking van dien wensch beschouwen, moest het aan Minister Duesberg toegeschreven inzicht ten uitvoer gelegd worden, en moesten nl. de leerlingen der Grieksch-Latijnsche en die der Latijnsch-wiskundige afdeling der atheneae en lycea op gelijken voet toegelaten worden, tot de studiën in de natuurwetenschappen en de geneeskundige wetenschappen.

Zij keurt het denkbeeld van het rijpheidsexamen vóór den toegang tot het hooger onderwijs goed; zij spreekt den wensch uit, dit examen op zulke wijze te zien inrichten, dat steeds een onpartijdige beoordeeling van deze proef verzekerd is vanwege de daarvoor aangestelde examencommissies.

VII.

Dat bij de examens of wedstrijden om toegelaten te worden tot hogere onderwijsinrichtingen (Koninklijke militaire school, scholen voor ingenieurs, enz.), naar het voorbeeld van het Koninklijk besluit van 20 December 1938, houdende een ontwerp van wet betreffende de samenstelling van de commissie voor de toelatingsexamens tot de Koninklijke Militaire School, de inspectie en het leeraarskorps van het middelbaar onderwijs in de examencommissies zouden vertegenwoordigd zijn, met uitsluiting van diegenen, die rechtstreeks in de voorbereiding der kandidaten deel zouden hebben gehad.

VIII.

Dat de voorbereiding der toekomstige leeraars van het middelbaar onderwijs op zulke wijze zou geschieden, dat zij in staat zouden zijn de in den wensch n^o 1 bedoelde methodes in practijk te stellen, bij elk peil rekening houdend met de algemeene trekken van de mentaliteit der rijpere jeugd, evenals met de middelen om de methodes aan te passen aan de individueele bijzonderheden die zij aan het licht brengen.

Alors qu'il allait quitter le gouvernement, M. Duesberg, ministre de l'Instruction publique, a déposé au Sénat un projet de loi sur la réforme de l'enseignement moyen. Auparavant déjà, par voie de simples circulaires, il avait pris certaines mesures qui ont été critiquées par certains membres de la Commission permanente, par exemple, la suppression de cours spéciaux, tels que la musique et le dessin. Grosse erreur, estiment nos collègues. Ces disciplines pouvaient jouer un rôle dans la formation d'une culture générale et cela d'autant plus que leur enseignement, naguère défectueux, avait depuis quelques années été sérieusement amélioré, modernisé, rendu plus attrayant.

D'une façon générale, la Commission estime que l'enseignement moyen doit tendre à la culture, à la formation du caractère et de l'intelligence autant qu'à l'instruction. Michel de Montaigne le dit mieux dans son essai sur *L'Institution des Enfants* (I, 25) : « Je voudrais qu'on fût soigneux de lui choisir un précepteur qui eût plutôt la tête bien faite que bien pleine. »

La mission de l'enseignement moyen est plutôt que d'apprendre, d'apprendre à apprendre.

Il faut choisir dans les différentes disciplines ce qui est essentiel pour la formation de l'esprit et assurer une connaissance des notions fondamentales.

Le nombre de fautes d'orthographe que commettent maintenant nombre de personnes qui ont fait des études supérieures montre l'affaïssement du niveau de la culture en Belgique.

On parle beaucoup du surmenage et de la nécessité d'alléger les programmes. Mais d'aucuns estiment qu'il n'y a pas à proprement parler de surcharge. Il y a plutôt excès de travaux à domicile, un manque d'intelligence et de mesure dans l'application des programmes.

Certains membres de la Commission, reprenant une idée qui leur est chère, insistent sur la nécessité d'assurer une meilleur emboîtement de toutes les formes d'enseignement.

Aux huit classes primaires devraient correspondre exactement huit classes de l'enseignement moyen.

On se plaint également d'un certain manque de discrétion dans la propagation de certains manuels scolaires écrits par des inspecteurs. C'est un peu le coup de la carte forcée.

Il faudrait remédier à l'excès de paperasserie qui existe à tous les degrés de l'enseignement, aussi bien pour l'inspection que pour les préfets, directeurs et instituteurs en chef. Peut-être pourrait-on remédier à l'excès de paperasserie dans l'enseignement moyen en nommant comme en France, à côté du préfet des études, un proviseur, chargé de toute la besogne administrative.

Différentes questions ont été posées à la Commission au sujet du projet de M. Duesberg : le Gouvernement actuel le fait-il sien ? Ce projet comportait notamment l'organisation, à l'issue des études moyennes du degré supérieur, d'un examen de maturité, conçu d'une façon assez simple d'ailleurs.

Wanneer hij op het punt stond de Regeering te verlaten, heeft Minister Duesberg bij den Senaat een ontwerp van wet op de hervorming van het onderwijs ingediend. Vóór dien reeds, had hij door middel van eenvoudige rondzendbrieven zekere maatregelen getroffen, waarop door sommige leden van de Bestendige Commissie critiek werd uitgeoefend, bij voorbeeld de afschaffing van bijzondere cursussen, als de muziek en het teekenen. 'n Grove dwaling, meenen onze collega's. Het onderwijs in die vakken kon een rol spelen in het opdoen van een algemeene cultuur. des te meer daar dit onderwijs, dat vroeger gebrekkig was, sedert enkele jaren merkkelijk verbeterd, gemoderniseerd en aantrekkelijker gemaakt werd.

Over het algemeen, is de Commissie de meening toegedaan dat het middelbaar onderwijs eerder moet streven naar een algemeene cultuur, naar de vorming van het karakter en het verstand, zooveel als naar onderwijs. Michel de Montaigne zegt het beter in zijn verhandeling over « *L'Institution des Enfants* » (I, 25) : « Je voudrais qu'on fût soigneux de lui choisir un précepteur qui eût plutôt la tête bien faite que bien pleine. »

Eerder dan aan te leeren, is de taak van het middelbaar onderwijs te leeren begrijpen.

In de verschillende onderwijsvakken moet uitgekozen worden wat essentieel is voor de vorming van den geest en moet een grondige kennis van de grondbeginselen verzekerd worden.

Het aantal fouten tegen de spelregels, die gemaakt worden door talrijke personen die hogere studiën hebben gedaan, bewijst dat het peil van de cultuur in België gedaald is.

Er wordt veel gesproken van overlading en van de noodzakelijkheid om de programma's te verlichten. Doch sommigen zijn van meening dat er eigenlijk geen overlading bestaat. Er is veeleer overdadig huiswerk, een gebrek aan begrip en maat in de toepassing der leerplannen.

Sommige leden van de Commissie bestijgen andermaal hun stokpaardje en leggen nadruk op de noodzakelijkheid om een nauwere aansluiting te verzekeren van de verschillende onderwijsvormen.

Met de acht klassen lager onderwijs, zouden juist acht klassen middelbaar onderwijs moeten overeenstemmen.

Men klaagt eveneens over een zeker gebrek aan onderscheid in het aanprijzen van sommige handboeken door inspecteurs geschreven. Dat is zoowat het spel der doorgestoken kaart.

Men zou eveneens den papierrommel moeten van de baan helpen, die in alle graden van het onderwijs heerscht, zoowel bij de inspecteurs als bij de prefecten, bestuurders en hoofdonderwijzers. Wellicht zou bij het middelbaar onderwijs deze omslachtige administratie kunnen verholpen worden door, zooals in Frankrijk, naast den studieprefect, een bestuurder aan te stellen, die belast is met het administratiewerk.

Aan de Commissie werden verschillende vragen gesteld over het ontwerp Duesberg. Maakt de huidige Regeering het tot het zijne ? Dit ontwerp beoogde inzonderheid de inrichting, op het einde der middelbare studiën van den hooger grad, van een rijpheidsexamen dat trouwens op tamelijk eenvoudige wijze zou worden opgevat.

En général, nous croyons qu'on est unanime à déclarer qu'il convient de consacrer les études secondaires par un examen final plus sérieux que celui dont nous sommes gratifiés actuellement.

En fait, aujourd'hui, on entre de plein droit à l'Université, si l'on est nanti du certificat d'études moyennes du degré supérieur qui, dans l'état actuel des choses, n'est refusé à personne.

Tous, nous avons à veiller à relever le niveau des études, tant au degré moyen qu'au degré supérieur. La démocratie n'exclut pas la notion de qualité. Au contraire. Il faut que les jeunes gens de la classe ouvrière, ou de la classe moyenne continuent d'avoir, grâce à la réduction ou l'exonération du minerval, grâce aux bourses d'études, grâce aux prêts d'honneur de la Fondation universitaire, la plus grande facilité d'accès aux études moyennes et supérieures. Mais les examens doivent être rendus plus difficiles pour tous, riches ou pauvres.

Un membre de la Commission estime néanmoins que le minerval des athénées devrait être payé intégralement par les fils de bourgeois fortunés.

Des questions ont été posées en ce qui concerne la suppression du jury central et celle du concours universitaire.

Ces deux réformes de M. Duesberg n'ont pas été sans rencontrer des critiques à la Commission comme dans la presse (cf: articles de M. Wilmotte dans le *Soir*).

Que pense le Gouvernement actuel? Que veut-il exactement? A-t-il suspendu le fonctionnement du jury central pour la durée de la mobilisation ou l'a-t-il supprimé définitivement?

Nous avons donc posé au nom de la Commission cette question au Département:

Quelle est l'attitude du gouvernement actuel sur le problème de la suppression du Jury central et du concours universitaire?

Réponse:

Ces deux points font partie du projet de loi sur la collocation des grades académiques et le programme des examens universitaires déposé au Sénat par mon honorable prédécesseur, M. Duesberg.

Ce projet est en ce moment soumis aux quatre universités.

IV. — ENSEIGNEMENT SUPERIEUR.

Un membre de la Commission a signalé que beaucoup d'assistants d'universités ayant été mobilisés, l'enseignement supérieur s'en trouve désorganisé.

Le même membre a montré que l'application du nouveau statut administratif et notamment le recrutement des agents de l'Etat de 1^{re} catégorie, ne tient pas compte du fait que dans les universités de l'Etat, les études de sciences sociales, politiques et administratives se font en

Wij meenen dat men het over het algemeen eens is om te verklaren dat de middelbare studiën met een veel ernstiger eindexamen moeten besloten worden dan thans het geval is.

In feite, is men voor het oogenblik gemachtigd om de cursussen eener Universiteit te volgen, wanneer men in het bezit is van een getuigschrift van middelbare studiën van den hooger grad, dat in den huidige stand van zaken aan niemand geweigerd wordt.

Wij moeten er allen de hand aan houden, dat het peil der studiën opgevoerd wordt, zoowel dit van den middelbaren grad als die van den hooger grad. De democratie sluit het begrip hoedanigheid geenszins uit. Integendeel. De jongelieden der arbeidersklasse of der middenstandsklasse moeten over de ruimste faciliteiten voor toegang tot de middelbare of hogere studiën beschikken, dank zij de vermindering of de vrijstelling van het schoolgeld, dank zij de studiebeurzen, dank zij de eereprijzen der Universitaire stichting. Doch de examens zouden voor allen, armen zoowel als rijken, moeten verzwaaard worden.

Een lid van de Commissie is nochtans van meening dat het schoolgeld der athenaea integraal zou moeten betaald worden door de zonen van de welgestelde burgers.

Er werden vragen gesteld nopens de afschaffing van de centrale examencommissie en van de universitaire wedstrijden. Op beide hervormingen van den heer Duesberg werd, zoowel in de Commissie als in de pers (zie de bijdragen van den heer Wilmotte in « *Le Soir* »), critiek uitgebracht.

Wat denkt de huidige Regeering er over? Wat wil zij eigenlijk? Heeft zij de werking van de centrale examencommissie geschorst voor den duur der mobilisatie of heeft zij ze definitief opgeheven?

Wij hebben dus, uit naam van de Commissie, de volgende vraag gesteld aan het Departement:

Welke is de houding van de huidige Regeering tegenover het vraagstuk van de Centrale examencommissie en van den universitaire wedstrijd?

Antwoord:

Deze twee punten maken deel uit van het ontwerp van wet op het toekennen der academische graden en het programma der universitaire examens, bij de Senaat ingediend door mijn achtbaren ambtsvoorganger, h. Duesberg.

Dit ontwerp is op dit oogenblik voorgesteld aan het advies der vier universiteiten.

IV. — HOOGER ONDERWIJS.

Een lid van de Commissie heeft er op gewezen dat, aangezien verschillende assistenten der universiteiten gemoobiliseerd werden, het hooger onderwijs verminkt werd.

Hetzelfde lid heeft aangetoond dat de toepassing van het nieuw statuut van het Rijkspersoneel, inzonderheid van de aanwerving van Rijkspersoneel der eerste categorie, geen rekening houdt met het feit dat aan de Rijksuniversiteiten, de sociale, politieke en administratieve weten-

trois ans, alors que le nouveau statut exige quatre années d'études universitaires. Va-t-on exclure de l'Administration supérieure les licenciés en sciences sociales des universités de l'Etat ?

V. — LES INSTITUTS SUPERIEURS DE COMMERCE.

C'est sans hésiter que nous rattachons aux problèmes de l'enseignement supérieur celui de certaines écoles de commerce qui ne dépendent pas d'une Université. Ces écoles de plein exercice sont en réalité des instituts supérieurs, officiels ou libres, qui depuis longtemps ont fait leurs preuves et ont formé des générations d'ingénieurs et licenciés dont beaucoup furent à l'étranger d'excellents ambassadeurs pour la Belgique. Ces écoles de haut enseignement ont été gravement lésées depuis quelque temps par certaines lois ou par certaines mesures gouvernementales. Par exemple, en vertu de la dernière réforme des programmes académiques, les jeunes gens qui ont suivi les cours de la section commerciale des athénés doivent présenter un examen pour pouvoir suivre les cours de ces écoles de commerce, tandis que les étudiants qui ont fait leurs humanités en sont dispensés. Il faut avouer qu'à première vue, pareille disposition semble paradoxale.

Il y a plus grave : le nouveau statut administratif n'accordant pas de valeur universitaire aux diplômes délivrés par les instituts supérieurs de commerce, les détenteurs de ces diplômes se voient refuser l'accession aux postes de fonctionnaires de première catégorie.

La conséquence en est que certains de ces établissements, malgré leur grande réputation, sont désertés. Le préjudice causé de la sorte à l'Institut Supérieur de Commerce d'Anvers et aux deux Instituts de Mons est proprement intolérable.

La Commission estime qu'il doit prendre fin le plus tôt possible. Elle espère que le Gouvernement signera sous peu un arrêté royal agréant ceux de ces instituts qui en sont dignes et les assimilant de la sorte aux écoles de commerce annexées aux Universités.

Qu'il prenne ses responsabilités et sache faire la discrimination nécessaire entre les écoles commerciales de haut enseignement et des écoles du soir ou du jour qui, manifestement, ne donnent pas un enseignement de la qualité requise par le nouveau statut administratif.

Ceux qui s'intéressent à la question pourront utilement se reporter à l'article que M. de Ridder, professeur à l'Université de Gand, lui a consacré dans la *Tijdschrift voor Economie en Sociologie* (avril 1939).

Ses conclusions coïncident avec un vœu qui fut formulé par la « Vereeniging voor Economische Wetenschappen » et qui constitue également la conclusion à laquelle a abouti la sous-commission compétente du « Centre d'études sur la réforme de l'Etat ».

Il y a trop d'instituts supérieurs de commerce, dit en substance M. de Ridder. Ils coûtent trop cher à l'Etat.

schappen in drie jaren worden voltooid, terwijl het nieuw statuut vier jaren universiteitsstudiën vergt. Gaat men de licentiaten in de sociale wetenschappen van de Rijksuniversiteiten uitsluiten uit het hooger bestuur ?

V. — DE HOOGERE HANDELSINSTITUTEN.

Zonder aarzeling, voegen wij bij de vraagstukken betreffende het hooger onderwijs het geval van sommige Handelsscholen die niet aan een Universiteit zijn verbonden. Die scholen, met hetzelfde leerplan als een inrichting van den Staat, zijn in werkelijkheid officieele of vrije hogere instituten die, reeds sedert lang, den toets hebben doorstaan en generaties ingenieurs en licentiaten hebben gevormd; in het buitenland waren zij uitstekende gezanten voor België. Die scholen voor hooger onderwijs werden, sedert enkelen tijd, benadeeld door sommige wetten of door sommige Regeeringsmaatregelen. Bij voorbeeld, krachtens de jongste wijziging van de academische programma's, moeten de jonge lieden die de lessen volgden van de handelsafdeeling der athenaea, een examen afleggen om de cursussen van die handelsscholen te mogen volgen, terwijl de studenten die de humanoria volgden, daarvan zijn ontslagen. Men moet toegeven, dat zulke regeling op het eerste zicht paradoxaal lijkt.

Doch er is nog wat ergers : daar het nieuw statuut van het Rijkspersoneel geen universitaire waarde hecht aan de diploma's afgeleverd door de hogere handelsinstituten, kunnen de houders van die diploma's voortaan geen toegang meer bekomen tot de ambtenaarsposten der eerste categorie.

Dit heeft ten gevolge dat sommige van die inrichtingen, ondanks hun groote faam, worden ontvolkt. Het nadeel dat aldus werd toegebracht aan de Handelshoogeschool te Antwerpen en aan de twee instituten te Bergen is volstrekt onduelbaar.

De Commissie is van oordeel, dat daaraan zoodra mogelijk een einde dient gemaakt. Zij hoopt dat de Regeering weldra een Koninklijk besluit zal teekenen, tot erkenning van de instituten die zulks waardig zijn, waardoor zij gelijkgesteld zullen worden met de aan de Universiteiten gehechte handelsscholen.

De Regeering dient haar verantwoordelijkheden op te nemen en het onderscheid weten te maken tusschen de handelsscholen voor hooger onderwijs en de avond- of dagscholen waar, klaarblijkelijk, geen onderwijs wordt gegeven van de hoedanigheid vereischt door het nieuw administratief statuut.

Dezen die belang stellen in de kwestie, verwijzen wij naar het artikel dat de heer De Ridder, professor aan de Universiteit te Gent, er aan heeft gewijd in het *Tijdschrift voor Economie en Sociologie* (April 1939).

Zijn besluiten stemmen overeen met een wensch die werd uitgesproken door de « Vereeniging voor Economische Wetenschappen » en met het besluit van de bevoegde subcommissie van het « Studiecentrum tot hervorming van den Staat ».

Er zijn te veel hogere handelsscholen, zoo ongeveer be- toogt de heer De Ridder. Zij kosten den Staat te veel geld.

Ils jettent trop de licenciés sur le marché, bien au delà de la demande. Leur valeur, parfois très contestée, ne les autorise pas tous à demander l'équivalence de leurs diplômes avec les diplômes universitaires.

Il faut donc faire en sorte qu'un certain nombre de ces écoles, trop facilement adoptées par l'Office de l'Enseignement technique, disparaissent de la liste des instituts supérieurs de commerce, quitte à les transformer en écoles techniques supérieures. Aux quatre instituts annexés aux universités, on pourrait joindre cinq instituts de commerce, notamment les instituts de plein fonctionnement (instituts du jour) qui existaient en 1914. Ce sont l'Institut Supérieur de Commerce de l'Etat à Anvers, l'Institut Saint-Ignace à Anvers, l'Ecole des Sciences Commerciales de Liège, les deux instituts de Mons. Ne tomberaient en somme que les deux instituts du soir (qui ne peuvent raisonnablement prétendre à une formation universitaire) et les deux instituts pour jeunes filles, ainsi que l'institut commercial de l'Ecole des Hautes Etudes à Gand. Tous ces instituts déclassés pourraient être admis, si le Ministre le juge utile, en tant qu'écoles techniques supérieures de commerce. Ces écoles d'un type nouveau répondraient à un réel besoin. A l'encontre des instituts supérieurs de commerce, considérés comme établissements universitaires, auxquels serait réservée la formation d'éléments de choix, possédant une culture scientifique, ces écoles techniques supérieures, à tendance plus professionnelle, seraient appelées à former le personnel des services d'exécution générale dans les entreprises commerciales, industrielles, financières, etc. Le programme des deux sortes d'écoles supérieures serait nettement différent et tiendrait compte du but à atteindre par l'une et par l'autre. Il en serait de même des diplômes qu'elles délivreraient. Seuls les instituts supérieurs pourraient délivrer les titres académiques, légalement protégés et réservés en principe aux universités, de candidat, de licencié et de docteur. Les écoles techniques supérieures décerneraient un grade nouveau, par exemple celui de gradué en sciences commerciales (d'autres compétences ont suggéré: technicien commercial, bachelier en sciences commerciales, etc.).

Un membre a posé la question suivante :

« L'Institut supérieur de commerce annexé à l'Ecole des Hautes Etudes de Gand continue à bénéficier d'un subside de l'Etat. Ces deux dernières années le nombre d'élèves de cet établissement a fortement diminué. Dès lors, l'Institut réunit-il encore les conditions requises par la loi pour l'octroi des subsides ?

Prière de nous donner une réponse détaillée (dispositions légales, nombre d'élèves, montant des subsides) ».

Réponse du Département.

Voici des détails concernant la population scolaire du « Hooger Handelsinstituut » annexé à l'Ecole des Hautes Etudes de Gand :

Zij leveren te veel licentiaatdiploma's af zoodat het aanbod de vraag overtreft. Hun waarde die soms zeer twijfelachtig is, laat aan alle niet toe de gelijkwaardigheid van hun diploma's met de universiteitsdiploma's te vragen.

Eenige dezer scholen die al te gemakkelijk werden erkend door den Dienst van het Technisch Onderwijs, zouden van de lijst van de hogere handelsscholen moeten verdwijnen, al moesten ze dan tot hogere technische scholen worden omgevormd. Aan de vier handelsafdelingen die bij de universiteiten bestaan, zou men vijf handelsgestichten kunnen toevoegen, namelijk, de scholen in volle werking (dagscholen) die in 1914 bestonden. Deze zijn de Rijkshandelshoogeschool te Antwerpen, het Sint-Ignatiusgesticht te Antwerpen, de « Ecole des Sciences Commerciales » te Luik, de twee instituten te Bergen. Er zouden, ten slotte, slechts twee avondscholen wegvallen (die redelijkerwijs geen aanspraak kunnen maken op universitaire vorming), de twee scholen voor meisjes, alsmede de handelsschool van de « Ecole des Hautes Etudes » te Gent. Al deze uitgeschakelde scholen zouden kunnen worden toegelaten, indien de Minister het nuttig oordeelt, voor zoover ze als hogere technische handelsscholen kunnen gelden. Deze scholen van een nieuw type zouden aan een ware behoefte beantwoorden. Tegenover de hogere handelsscholen die als universitaire inrichtingen zouden worden beschouwd, belast met de vorming van uitgelezen elementen, met wetenschappelijke vorming, zouden deze hogere technische scholen, meer ingesteld op het bedrijfsleven, het personeel vormen voor de diensten van algemeene uitvoering in de handels-, nijverheids- en bankbedrijven, enz. Het leerplan van deze twee soorten van hogere scholen zou volkomen verschillen en rekening houden met het doel dat beide nastreven. Dit zou ook het geval zijn met de diploma's die zij zouden afleveren. Alleen de hogere handelsscholen zouden academische titels van candidaat, licentiaat en doctor mogen afleveren, wettelijk beschermd en in beginsel voorbehouden aan de universiteiten. De hogere technische scholen zouden een nieuwen graad afleveren, bij voorbeeld, dien van gegradueerde in handelswetenschappen (anderen hebben voorgesteld : handelstechnicus, baccalaureus in handelswetenschappen, enz.).

Een lid stelde de volgende vraag :

« Het Hooger Handelsinstituut verbonden aan de Ecole des Hautes Etudes te Gent geniet nog steeds een subsidie van den Staat. Sedert een paar jaren is het aantal leerlingen in deze instelling fel geslonken. Beantwoordt het Instituut in deze voorwaarden nog aan de voorschriften der wet om het verleenen der toelage te wettigen ?

Het ware ons aangenaam een gedetailleerd antwoord te ontvangen (opgave der wettelijke bepalingen, opgave van het aantal leerlingen, opgave van de toelagen). »

Hierna het antwoord van het Departement.

Hier volgen nadere bijzonderheden nopens de schoolbevolking van het Hooger Handelsinstituut verbonden aan de « Ecole des Hautes Etudes » te Gent.

1937, population scolaire répartie sur 3 années d'études : 15 élèves réguliers.

1938, population scolaire répartie sur 3 années d'études : 23 élèves réguliers.

1939, population scolaire répartie sur 3 années d'études : 30 élèves réguliers.

1940, population scolaire répartie sur 3 années d'études : 29 élèves réguliers.

Subventions.

1937, liquidé : 292,303 francs.

1938, liquidé : 466,591 francs.

1939, liquidé : 378,317 francs.

1940, non encore fixée.

Conformément à l'arrêté royal du 5 février 1936, la population scolaire minimum a été fixée à 37 élèves (1^{re} année, 15 élèves; 2^e année, 10 élèves et 12 élèves pour les deux années de la licence).

Par arrêté ministériel du 21 janvier 1938, la dispense prévue à l'article 2 de l'arrêté royal du 5 février 1936, a été accordée pour les années 1936-1937 et 1937-1938.

Pour 1939, l'article 3 de l'arrêté susdit a été appliqué et par conséquent la subvention a été allouée au prorata du nombre d'élèves. L'établissement de Gand n'est pas le seul qui ait été traité de la sorte.

VI. — L'EDUCATION POPULAIRE.

L'Office National des Loisirs du Travailleur dont les pionniers de l'éducation populaire n'avaient obtenu la création en 1936, qu'à grand'peine, vient d'être supprimé par arrêté royal du 28 décembre 1939.

M. le Ministre Duesberg, reconnaissons-le, avant de prendre une décision à ce sujet, avait tenu, selon la règle, à consulter le Conseil Supérieur de l'Education populaire.

Celui-ci, unanimement, a donné un avis favorable aux conditions suivantes, proposées par M. le Ministre Duesberg lui-même :

1^o le mode d'organisation (*Office*) seul était visé, les services et le personnel devant être transférés sous la forme d'un *Service* spécial à l'Administration des Beaux-Arts, qui se dénommerait dorénavant Administration des Beaux-Arts, des Lettres et de l'Education populaire. Dans le nouveau Service seraient englobées les bibliothèques publiques;

2^o ce service aurait une direction compétente;

3^o ce service, outre les Bibliothèques publiques, reprendrait toutes les activités de l'Office : œuvres post-scolaires d'enseignement (conférences, visites et excursions guidées, cours publics libres); théâtre populaire; musique populaire; folklore; cinéma éducatif; aspect culturel des vacances ouvrières; organisation d'ex-

1937, schoolbevolking verdeeld in 3 studiejaren : 15 regelmatige leerlingen.

1938, schoolbevolking verdeeld in 3 studiejaren : 23 regelmatige leerlingen.

1939, schoolbevolking verdeeld in 3 studiejaren : 30 regelmatige leerlingen.

1940, schoolbevolking verdeeld in 3 studiejaren : 29 regelmatige leerlingen.

Toelagen.

1937, uitgekeerd : 292,303 frank.

1938, uitgekeerd : 466,591 frank.

1939, uitgekeerd : 378,317 frank.

1940, nog niet vastgesteld.

Overeenkomstig het Koninklijk besluit van 5 Februari 1936 werd de minimum schoolbevolking op 37 leerlingen vastgesteld (1^{ste} jaar, 15 leerlingen; 2^e jaar, 10 leerlingen en 12 leerlingen voor de 2 jaren in het licentiaat).

Bij ministerieel besluit dd. 21 Januari 1938, werd de vrijstelling voorzien bij artikel 2 van Koninklijk besluit van 5 Februari 1936, verleend voor de schooljaren 1936-37 en 1937-38.

Voor 1939 werd artikel 3 van voormeld besluit toegepast en diensgevolge werd de toelage verleend naar rato van het aantal leerlingen. Gent is niet de eenige school die aldus behandeld werd.

VI. — VOLKSOPLEIDING.

De Nationale Dienst voor den Vrijen Tijd van den Arbeider, waarvan de baanbrekers van de volksopleiding in 1936, slechts na groote moeite de oprichting bekwamen, werd bij Koninklijk besluit van 28 December 1939 opgeheven.

Minister Duesberg, laten wij het bekennen, alvorens dienaangaande een beslissing te nemen, had er, zooals het in den regel gaat, prijs op gesteld den Hoogen Raad voor Volksopleiding te raadplegen.

Deze heeft éénparig een gunstig advies uitgebracht over volgende voorwaarden die door Minister Duesberg zelf werden voorgesteld :

1^o wordt alleen de wijze van inrichting (*Dienst*) beoogd, daar de diensten en het personeel, onder vorm van een bijzonderen dienst, dienden overgebracht naar het Bestuur van Schoone Kunsten, dat voortaan Bestuur van Schoone Kunsten, Letteren en Volksopleiding zou heten. In den nieuwen dienst zouden de openbare bibliotheken opgenomen worden;

2^o deze dienst zou een bevoegde directie hebben;

3^o deze dienst (service), zou buiten de openbare bibliotheken, al de werkzaamheden van den dienst (office) overnemen : naschoolsche werken voor onderwijs (voordrachten, geleide bezoeken en uitstapjes, vrije openbare cursussen); volkstoneel, volksmuziek en folklore, opvoedingsfilms; cultureel uitzicht van de arbeidersvacantie; het

positions, de congrès, de conférences, de dirigeants, et de toutes manifestations se rapportant à l'éducation populaire et aux loisirs des travailleurs; publications (soit rédaction et édition, soit encouragements et patronage);

4° des crédits suffisants, dans les limites que les circonstances actuelles permettent, seraient accordés.

(Nous indiquons plus loin des tâches à poursuivre, importantes et urgentes, et dont l'exécution n'entraînera que des dépenses minimales.)

Tout cela fut entendu en novembre 1939; l'arrêté royal de suppression a paru en décembre; aujourd'hui — mars 1940 — le transfert n'est pas encore organisé.

Bien entendu, des déclarations très satisfaisantes de M. le Chef du Cabinet du Ministre de l'Instruction publique, au nom de celui-ci, furent apportées à la séance du 29 février dernier du C. S. E. P.

Il est temps, néanmoins, que toutes ces promesses se réalisent. Il faut que la réorganisation du Service de l'Education populaire constitue un progrès sérieux et définitif. S'il en était autrement, le Conseil Supérieur de l'Education populaire n'accepterait pas d'avoir été dupé.

Ajoutons, enfin, que dans notre pensée aussi, ce service de l'Education populaire doit bien être scindé en section française et en section flamande, les besoins culturels n'étant pas identiques dans les deux parties du pays. Mais l'expérience vécue au Conseil Supérieur de l'Education populaire et à l'Office des Loisirs prouve qu'il faut cependant, pour les tâches communes, synchroniser le travail des deux sections, si bien que si chaque chef est maître en sa section, l'un des deux doit être particulièrement chargé d'ordonner l'ensemble du travail; le manque d'entente systématique empêche l'aboutissement normal des travaux.

Il n'est pas inutile de citer ici quelques tâches concrètes et urgentes dont la réalisation n'entraînerait qu'une dépense minime:

1) Organisation de conférences régionales de bibliothécaires (on l'a fait autrefois).

2) Organisation de conférences régionales pour les dirigeants d'œuvres d'éducation populaire.

Ce serait l'occasion en ces moments de détresse financière de montrer comment utiliser d'abord tout ce dont on dispose localement ou régionalement (mise en valeur de tous les livres de la bibliothèque — engagement des conférenciers et professeurs locaux — emploi des sociétés locales d'agrément).

3) Rédaction et publication d'un bulletin bibliographique à l'usage des bibliothécaires des bibliothèques publiques (prévu par l'arrêté royal relatif à l'organisation des bibliothèques).

4) Organisation, dans le cadre de la loi des bibliothèques publiques, des bibliothèques du second degré (transformation de certaines bibliothèques existantes et création d'autres par les pouvoirs publics provinciaux ou intercommunaux et par l'initiative privée).

inrichen van tentoonstellingen, congressen, conferenties van leiders, en alle manifestaties in verband met volksopleiding en met den vrijen tijd van den arbeider; publicaties (hetzij het opstellen en uitgeven, hetzij het aanmoedigen en beschermen er van);

4° voldoende kredieten zouden in de mate waarin de huidige omstandigheden het toelaten, verleend worden.

(Verder geven wij de belangrijke en dringende hervormingen waarvan de uitvoering slechts geringe uitgaven zou vergen.)

Dit alles werd overeengekomen in November 1939; het Koninklijk besluit tot opheffing is verschenen in December; op dit oogenblik, half Maart 1940, is de overbrenging nog niet gedaan.

Wel verstaan, werden zeer bevredigende verklaringen, door het hoofd van het kabinet van den heer Minister van Openbaar Onderwijs, in naam van dezen laatste, afgelegd op de vergadering van 29 Februari jl. van den Hoogen Raad voor Volksopleiding. Niettemin is het tijd dat deze beloften in vervulling zouden gaan. Het is noodig, dat de herinrichting van den Dienst voor Volksopleiding een ernstige en definitieve vooruitgang zou zijn. Ware het anders, dan zou de Hooge Raad voor Volksopleiding niet dulden dat hij om den tuin werd geleid.

Ten slotte, voegen wij er aan toe dat, naar ons oordeel, die Dienst voor Volksopleiding wel dient gesplitst in een Fransche en Nederlandsche afdeling, daar de culturele behoeften niet dezelfde zijn in beide landsgedeelten. Doch de bij den Hoogen Raad voor Volksopleiding en bij den Dienst voor den Vrijen Tijd opgedane ondervinding heeft uitgewezen dat nochtans, voor een gemeenschappelijk optreden, het werk van beide afdelingen dient gesynchroniseerd, met dien verstande dat zoo ieder diensthoofd meester is van zijn afdeling, een van beiden in het bijzonder dient belast met de ordening van het gezamenlijk werk; het gebrek aan stelselmatige verstandhouding staat de normale volbrenging der werken in den weg.

Hier is het niet van nut ontbloot, enkele concrete en dringende taken aan te halen, waarvan de verwezenlijking slechts een geringe uitgave ten gevolge zou hebben:

1) Inrichting van gewestelijke conferentiën voor bibliothecarissen (dit werd vroeger gedaan);

2) Inrichting van gewestelijke conferentiën voor de leiders van volksopleidingswerken.

De thans heerschende nood op financieel gebied lijkt een goede gelegenheid om aan te toonen hoe, vooreerst, alles kon worden benuttigd waarover men plaatselijk en gewestelijk beschikt (benutting van alle bibliotheekboeken — aanwerving van plaatselijke voordrachtgevers en leeraars — beroep op de plaatselijke verenigingen voor ontspanning);

3) Redactie en uitgifte van een bibliographisch bulletin ten gebruike van de bibliothecarissen der openbare bibliotheken (voorzien door het Koninklijk besluit betreffende de inrichting der bibliotheken);

4) Inrichting, in het raam van de wet op de openbare bibliotheken, van bibliotheken van den tweeden graad (omvorming van zekere bestaande bibliotheken; oprichting van andere door de provinciale of intercommunale openbare besturen, en door het privaat initiatief);

5) Etablissement de règles plus adéquates de répartition des subsides aux œuvres post-scolaires.

6) Rédaction d'un répertoire de morceaux choisis pour les sociétés de musique chorale d'abord, pour les sociétés de musique instrumentale ensuite.

7) Publication d'une brochure donnant aussi brièvement que possible, à l'usage des hommes d'œuvres, la liste avec adresses et buts poursuivis de toutes les institutions officielles et libres capables d'apporter une aide quelconque dans l'organisation des œuvres d'éducation populaire et d'aménagement des loisirs.

8) Plan d'organisation de musées locaux de folklore.

9) Etude de la diffusion du cinéma éducateur (choix de l'appareil, dimensions des films, achat, location de ceux-ci, rédaction d'un catalogue de cinémathèque choisie, etc.).

10) Constitution au sein du service d'un centre national de documentation et d'information (selon l'arrêté royal de l'Office du 28 juillet 1936).

11) Organisation d'expositions régionales, provinciales, nationale de bricolage avec le concours de toutes les institutions officielles et libres existantes.

12) Etude de la diffusion de l'art et du confort au foyer.

13) Guide pour l'organisation de spectacles dramatiques d'amateurs.

Si le Service de l'Education populaire doit avoir une direction dont les connaissances techniques soient indiscutables, il faut encore, pour réussir, — et heureusement le Département dispose de fonctionnaires qualifiés — qu'un corps d'inspection d'élite, dévoué et enthousiaste, rencontre régulièrement, sur place, les bibliothécaires et les dirigeants des œuvres d'éducation populaire et des loisirs des travailleurs, pour leur apporter, selon les situations qui se présentent, et avec toute la délicatesse qui s'impose en pareille matière, les encouragements, les conseils, les instructions indispensables.

Toutes ces recommandations sont dictées par une pratique déjà longue.

Qu'il nous soit permis d'ajouter que malgré les temps difficiles, à cause précisément de la période troublée que nous vivons, il ne faut rien négliger en faveur du développement culturel de la masse, par une organisation aussi satisfaisante que possible de l'éducation populaire et des loisirs du travailleur.

VII. — ENSEIGNEMENT TECHNIQUE

Une fois de plus, certains membres de la Commission ont insisté avec vigueur sur la nécessité de développer davantage dans notre pays l'enseignement technique, de façon à nous donner la main-d'œuvre qualifiée dont nous avons besoin pour faire face à la compétition économique mondiale. Les crédits sont certainement insuffisants : moins d'un dixième du budget total du département. En outre, il est temps de doter l'enseignement technique d'un statut un peu plus cohérent que celui résultant de la série

5) Invoering van een meer geschikte wijze van verdeling van de toelagen voor naschoolse werken ;

6) Aanleggen van een keurbundel met stukken voor zangverenigingen, in de eerste plaats, en daarna voor de muziekmaatschappijen ;

7) Uitgifte van een vlugschrift, ten dienste van de bevorderaars van werken, waarin, zoo kortbondig mogelijk, de lijst wordt opgegeven, met adressen en nagestreefde doeleinden, van alle officiële en vrije instellingen, bij machte een welkdanige medewerking te verschaffen bij de inrichting der werken voor volksopleiding en de benutting van den vrijen tijd ;

8) Inrichtingsplan voor plaatselijke folklore-musea.

9) Studie van de verspreiding van opleidingsfilms (keus van het toestel, lengte van de films, aankoop, huur er van, aanleggen, verzameling van uitgekozen filmopnamen, enz.).

10) Vorming, in den Dienst, van een nationaal centrum voor documentatie en inlichting (overeenkomstig het Koninklijk besluit den Dienst betreffende, van 28 Juli 1936).

11) Inrichting van gewestelijke, provinciale en nationale tentoonstellingen van knutselwerk, met de medewerking van al de bestaande officiële en vrije instellingen.

12) Studie van de verspreiding van de Kunst en van het comfort in den huiskring.

13) Gids voor de inrichting van vertooningen door liefhebberstooneel.

Indien de Dienst voor Volksopleiding onder een hoofd moet staan, wiens technische bekwaamheid onbetwistbaar is, moet hij tevens, om te slagen — en gelukkig telt het Departement genoeg bevoegde ambtenaars — beschikken over een keurkorps van offervardige en geestdriftige inspecteurs die, regelmatig, de bibliothecarissen en de leiders van de werken van volksopleiding en van den vrijen tijd van de arbeiders, volgens den toestand en met al de kiesheid welke op dit gebied is vereischt, de noodige aanmoedigingen, raadgevingen en onderrichtingen zouden geven.

Al deze aanbevelingen zijn ingegeven door een reeds lange ondervinding.

Het weze toegelaten hieraan toe te voegen dat, spijs de moeilijke omstandigheden, en juist wegens de beroerde tijden waarin wij leven, wij niets mogen nalaten wat ten voordeele van de culturele ontwikkeling van de massa kan gedaan worden, door de volksopvoeding en den vrijen tijd van de arbeiders zoo bevredigend mogelijk in te richten.

VII. — TECHNISCH ONDERWIJS

Eens te meer hebben sommige leden van de Commissie met klem aangedrongen op de noodzakelijkheid het technisch onderwijs in ons land meer uit te breiden, om genoeg geschoolde arbeiders te kunnen vormen waaraan wij behoeften hebben om het hoofd te bieden aan de economische wereldmededinging. De kredieten zijn klaarblijkelijk onvoldoende : minder dan een tiende van de totale begroting van het Departement. Bovendien is het tijd om het technisch onderwijs te begiften met een meer samen-

d'arrêtés royaux parfois contradictoires dont l'ensemble constitue le code de l'Enseignement technique.

A la page 30 du Document parlementaire n° 5-IX, contenant le budget présenté au Sénat, figurait au chapitre III (Subventions), un article 16, littera 2, qui était ainsi libellé :

« 10. Institutions d'enseignement technique industriel, commercial, professionnel, ménager, agricole, horticole et ménager agricole, y compris les cours postsecondaires agricoles (*loi du 15 novembre 1919 et arrêté royal du 10 juillet 1933*) : subvention forfaitaires calculées par application des arrêtés royaux des 14 et 15 juillet 1933, 28 avril et 12 juin 1934, sur la base des chiffres admis par l'Office de l'Enseignement technique, et comprenant traitements, salaires augmentés de la cotisation patronale et de l'intervention pour indemnités familiales, pensions conditionnées par l'article 4 de l'arrêté royal du 14 juillet 1933, l'article 2 de l'arrêté royal du 15 juillet 1933 et de l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 12 juin 1934, tels qu'ils ont été modifiés par l'arrêté royal du 24 mai 1937 : 136,662,500 fr. »

Le Sénat a voté un amendement qui a consisté à diviser ce crédit en deux postes. Le premier se trouve maintenant à l'article 2 du budget et comporte 119,162,500 francs pour le paiement des traitements à l'enseignement technique.

Le second poste reste à l'article 16, littera 10, et ne comporte plus que 17,500,000 francs pour le *fonctionnement* des écoles techniques.

Le total n'a pas changé. Mais la spécification décidée par le Sénat avait pour but de garantir le paiement intégral au personnel des établissements agréés, libres ou officiels, des crédits prévus pour les traitements de ce personnel. On se plaint très vivement dans les milieux intéressés (chez les professeurs de l'enseignement technique), comme à la Commission, de la pratique courante dans certains établissements.

Des professeurs ne touchent pas ce qui leur est dû. Ils demandent à être payés directement ou régulièrement comme le sont les instituteurs de l'enseignement primaire.

Il y a des situations infiniment pénibles. Certains professeurs ont même dû s'adresser à l'assistance publique.

En vérité, une partie des salaires-traitements est consacrée par des établissements à leur fonctionnement.

Jusqu'en 1932, les subventions étaient accordées séparément pour les traitements, l'outillage, le fonctionnement. Un arrêté royal du 10 juillet 1933, dans son article 3, a stipulé que ces subsides étaient forfaitaires et constituaient un tout.

Après quoi, un autre arrêté a prévu un barème de traitements. Et puis un autre a établi des distinctions entre les différentes écoles techniques.

On le voit : il y a des contradictions. Il faudrait une loi organique fixant les traitements et en assurant le paiement direct aux professeurs de l'enseignement technique.

En l'absence de pareille loi qui mettrait fin à l'anarchie actuelle, l'amendement voté par le Sénat permettrait-il le paiement direct et intégral du traitement que notre Commission est unanime à réclamer ?

hangend statuut dan dit van de reeks soms tegenstrijdige Koninklijke besluiten welke den Codex van het technisch onderwijs uitmaken.

Op bladzijde 30 van het parlementair stuk n° 5-IX, houdende de bij den Senaat ingediende begrooting, kwam onder het hoofdstuk (Toelagen) een artikel 16, littera 2, voor, luidende :

« Inrichtingen voor technisch nijverheids-, handels-, vak-, huishoud-, landbouw-, tuinbouw- en landbouwhuishoudonderwijs, met inbegrip van de naschoolsche landbouwcursussen (wet van 15 November 1919 en Koninklijk besluit van 10 Juli 1933) ; forfaitaire toelagen berekend bij toepassing der Koninklijke besluiten van 14 en 15 Juli 1933, 28 April en 12 Juni 1934, op den grondslag der door den Dienst voor het Technisch Onderwijs aangenomen cijfers, omvattend wedden, loonen vermeerderd met de werkgeversbijdragen en den kindertoeslag, pensioenen volgens de voorwaarden van artikel 4 van Koninklijk besluit van 14 Juli 1933, artikel 2 van Koninklijk besluit van 15 Juli 1933, en van artikel 1 van Koninklijk besluit van 12 Juni 1934, zooals ze bij Koninklijk besluit van 24 Mei 1937 gewijzigd werden : 136,662,500 frank. »

De Senaat keurde een amendement goed tot splitsing van het krediet in twee posten. De eerste komt thans voor onder artikel 2 der begrooting en bedraagt 119,162,500 fr. voor de betaling van de wedden aan het technisch onderwijs.

De tweede post blijft onder artikel 16, littera 10 en bedraagt nog slechts 17,500,000 frank voor de *werking* van de technische scholen.

Het totaal bedrag werd niet gewijzigd. De splitsing echter waartoe de Senaat besloot had ten doel de algehele betaling aan het personeel van de vrije of officieele erkende inrichtingen te verzekeren van de kredieten voorzien voor de wedden van dit personeel. In de belanghebbende kringen (bij de leeraars van het technisch onderwijs) even als in de Commissie werden scherpe klachten geuit over het gebruik dat in zwang is in sommige inrichtingen. Er zijn leeraars die niet ontvangen wat hun toekomt. Zij vragen om rechtstreeks of regelmatig te worden betaald door den Staat, zooals de onderwijzers uit het lager onderwijs. Er zijn uiterst pijnlijke gevallen. Sommige leeraars hebben zich zelf tot den Openbaren Onderstand moeten wenden. Inderdaad, een deel van de subsidiën-wedden wordt door de inrichtingen aangewend voor hun werking.

Tot in 1932, werden de toelagen afzonderlijk verleend voor de wedden, de uitrusting en de werking. Luidens artikel 3 van een Koninklijk besluit van 1933 waren deze subsidiën forfaitair en vormden zij een geheel. Achteraf voorzag een ander besluit een weddereregeling. Daarna heeft nog een ander een onderscheid gemaakt tusschen de verschillende technische scholen.

Zooals men ziet zijn er tegenstrijdigheden. Er is een organieke wet noodig die de wedden vaststelt en de rechtstreeksche uitkeering er van voorziet aan de leeraars van het technisch onderwijs. Bij gebrek aan dergelijke wet die aan de huidige anarchie een einde zou maken, zou het door den Senaat aangenomen amendement de rechtstreeksche en algehele betaling van de wedden toelaten

L'administration fait observer qu'il faudrait pour cela nommer trente agents nouveaux pour le contrôle.

Le Gouvernement s'engage à appliquer le système du paiement direct à partir du 1^{er} janvier 1941. Pour empêcher le retour du budget au Sénat, il déclare l'accepter avec l'amendement voté; mais il se réserve d'opérer entre les articles 2 et 16 qui se partagent actuellement le montant global de 136,662,500 francs les transferts nécessaires pour que le fonctionnement de certaines écoles ne soit pas bouleversé.

Un membre a néanmoins fait observer que le Gouvernement devait exécuter fidèlement le Budget tel qu'il avait été voté au Sénat.

Un autre, au contraire, a montré le danger des improvisations et l'inconvénient qu'il y avait à apporter aux lois ou arrêtés royaux organiques des modifications par voie d'amendements au budget.

Voici la note que M. le Ministre de l'Instruction publique *ad interim* a lue à propos de cette question :

« Le Sénat a nettement exprimé son désir de voir, dorénavant, les professeurs et chargés de cours de l'enseignement technique payés directement et mensuellement par le Trésor public.

Je suis, quant à moi, grandement partisan du principe de la réforme que le Sénat voudrait voir introduire.

Depuis plusieurs années j'ai pu constater les inconvénients multiples qui résultent du système actuel des subsides forfaitaires. Mais une réforme de cette envergure ne peut pas être improvisée si l'on ne veut pas se heurter, d'ici quelques mois, à des difficultés insurmontables.

La seule attitude raisonnable que le Gouvernement puisse prendre, en cette matière, est la suivante :

Il s'engage à appliquer, au plus tard à partir du 1^{er} janvier prochain, le système de paiement direct des professeurs de l'enseignement technique. En collaboration avec les Inspecteurs des Finances, il prend, dès à présent, toutes les mesures utiles pour l'application du nouveau système et aussi pour que soient étudiées les simplifications d'ordre administratif qu'il importe incontestablement d'apporter au fonctionnement de l'enseignement technique.

Il résulte d'un premier examen que l'application immédiate du nouveau système exigerait l'engagement d'au moins 30 agents nouveaux. En ce moment, il ne peut être question de cela.

D'autre part, l'imputation que l'auteur de l'amendement a faite ne répond pas aux besoins réels de l'enseignement technique. Mes services étudient le montant exact des crédits nécessaires au paiement du personnel et des crédits destinés à assurer le fonctionnement régulier des écoles.

Par voie de transfert, et sans qu'il en résulte pour 1940 une dépense supplémentaire pour le Trésor, le crédit global prévu pour l'enseignement technique sera réparti entre les deux articles du budget sur la base des besoins connus. Par le même feuillet de crédits supplémentaires, l'amen-

waarop onze Commissie eenparig aandringt. Het bestuur merkt in verband hiermede op dat daarbij nieuwe agenten zouden moeten worden benoemd voor de controle.

De Regeering verbindt zich er toe het stelsel van de rechtstreeksche betaling in te voeren met ingang van 1 Januari 1941. Om te voorkomen dat de begroting opnieuw naar den Senaat moet worden gezonden, verklaart zij zich te vereenigen met het aangenomen amendement; zij behoudt zich echter het recht op de artikelen 2 en 16 waarover thans het globaal bedrag van 136,662,500 frank wordt verdeeld, de noodige overdrachten te doen opdat de werking van sommige scholen niet in de war wordt gestuurd.

Niettemin deed een lid opmerken dat de Regeering de Begroting stipt moet uitvoeren zooals zij door den Senaat werd aangenomen. Een ander lid, daarentegen, wees op het gevaar van improvisatie en op het bezwaar de organieke wetten of Koninklijke besluiten te wijzigen door middel van amendementen op de begroting.

Hierna de nota die de Minister van Openbaar Onderwijs *ad interim* in dit verband heeft voorgelezen :

« De Senaat gaf duidelijk den wensch te kennen dat voortaan de leeraars en lesgevers van het technisch onderwijs rechtstreeks en maandelijks door de Schatkist zouden worden uitbetaald.

Wat mij betreft ben ik grootelijks voorstander van het beginsel van de hervorming die den Senaat wenscht door te voeren.

Sedert verscheidene jaren heb ik de menigvuldige bezwaren kunnen nagaan die voortvloeien uit het huidig stelsel van de forfaitaire subsidiën. Een hervorming van dezen omvang kan niet plotseling tot stand worden gebracht indien men, over weinige maanden, niet voor onoverkomelijke moeilijkheden wenscht te staan.

De eenige redelijke houding die de Regeering in dit verband kan aannemen, is de volgende :

Zij verbindt zich er toe, uiterlijk met ingang van 1 Januari a. s., het stelsel toe te passen van de rechtstreeksche betaling van de leeraars van het technisch onderwijs. In verstandhouding met de Inspecteurs van Financiën neemt zij van nu af al de noodige maatregelen met het oog op de toepassing van het nieuw stelsel en op de studie van al de vereenvoudigingen van administratieve aard die, zonder eenigen twijfel, moeten worden toegebracht aan de werking van het technisch onderwijs.

Uit een vluchtig onderzoek blijkt dat voor de onmiddellijke toepassing van het nieuw stelsel 30 nieuwe agenten zouden moeten worden aangeworven. Hiervan kan geen sprake zijn op dit oogenblik.

Anderzijds beantwoordt de aanrekening die de indiener van het amendement heeft gedaan, niet aan de werkelijke behoeften van het technisch onderwijs. Mijn diensten bestudeeren thans het juist bedrag van de noodige kredieten voor de betaling van het personeel en van de kredieten noodig voor de regelmatige werking van de scholen.

Bij wijze van overdracht en zonder dat hiervoor voor 1940 een bijkomende uitgave vanwege de Schatkist noodig is, zal het voor het technisch onderwijs voorzien globaal krediet worden verdeeld over de 2 artikelen van de begroting, op grondslag van de bekende behoeften. Door het

dement Hanquet recevra l'application qu'aura étudiée dans l'entre-temps le Comité interministériel permanent de l'Office de l'enseignement technique. »

VIII. — BEAUX-ARTS

a) Généralités.

La Commission a entendu, une fois de plus, des plaintes très vives au sujet de l'indifférence regrettable dont le Gouvernement fait preuve depuis trop d'années envers les Beaux-Arts, les Lettres, toutes les manifestations désintéressées qui sont de nature à augmenter le patrimoine des valeurs spirituelles de la Belgique. Ce serait lui faire injure que d'imputer cette négligence au fait que les artistes et les écrivains ne représentent pas dans notre pays une puissance électorale avec laquelle il faille compter. Nous pouvons plus sûrement chercher une explication à cet état de choses prolongé dans le fait que le Ministre compétent a trop à faire, a des attributions trop vastes et trop complexes. L'Art est au Département de l'Instruction publique, le parent pauvre, parce que le titulaire de ce Département n'a pas le temps de s'en occuper.

On trouvera des indices récents de l'indifférence que nous dénonçons dans l'absence du Ministre à des manifestations artistiques importantes où sa place était pourtant marquée, dans la réduction constante des crédits consacrés aux Beaux-Arts (Ex. le crédit pour l'organisation d'expositions belges à l'étranger a été ramené de 300,000 à 50,000 francs), ou bien encore dans la façon tâtilonne dont l'administration des finances et le Comité du Budget contrôlent la liquidation de certaines sommes régulièrement votées par le Parlement.

Nous connaissons l'histoire d'un compositeur qui demandait un subside de 2,500 fr. pour aller siéger à Budapest, à côté de musiciens illustres, dans un jury international où sa présence ne pouvait que constituer un honneur pour notre pays. L'administration des Beaux-Arts était prête à imputer cette faible dépense sur un crédit régulièrement inscrit au Budget. Il fallut des démarches répétées auprès du Ministère des Finances pour qu'elle fût finalement autorisée.

Nous pouvons bien, en passant, faire écho aux plaintes que certains de nos collègues ont formulées à de fréquentes reprises au sujet de ces intrusions du Comité du Trésor, des contrôleurs des dépenses engagées, de certains inspecteurs des finances et du Comité du Budget dans l'activité des différents départements ministériels.

M. Albert Henry, directeur général honoraire au Ministère de l'Agriculture, a publié sur ce sujet dans la revue *Questions commerciales et administratives* (janvier-février 1939), un article dont nous détachons ce qui suit :

« Il y eut d'abord le Comité du Trésor chargé de faire la police des dépenses dans les différents ministères; puis les contrôleurs des dépenses engagées; l'action de ces

zefde feuilleton van bijkredieten zal het amendement Hanquet de toepassing ontvangen die intusschen zal onderzocht zijn door het Bestendig interministerieel Comité van den Dienst voor het Technisch onderwijs. »

VIII. — SCHOONE KUNSTEN

a) Algemeen gedeelte.

Eens te meer, heeft de Commissie scherpe klachten gehoord over de betreurenswaardige onverschilligheid waarmede de Regeering, sinds te veel jaren reeds, de Schoone Kunsten, de Letterkunde, al de onbaatzuchtige uitingen, ten bate van het erfgoed van de geestelijke waarden van België te verhoogen, bejegt. Men zou onrechtvaardig zijn, indien men deze nalatigheid toeschreef aan het feit dat de kunstenaars en de letterkundigen in ons land geen verkiezingsmacht zijn, waarmede rekening dient gehouden. Wij kunnen, met meer zekerheid, een uitleg voor dezen voortdurenden toestand vinden in het feit dat de betrokken Minister te veel te doen heeft, te ruime en te ingewikkelde bevoegdheden heeft. De Kunst wordt op het Departement van Openbaar Onderwijs stiefmoederlijk behandeld, omdat de Minister den tijd niet heeft zich er mede bezig te houden.

Recente aanwijzingen voor de onverschilligheid welke wij aanklagen, zal men vinden in de afwezigheid van den Minister bij belangrijke kunstmanifestaties waar zijn plaats was aangewezen, in de aanhoudende vermindering van de kredieten voor de Schoone Kunsten bestemd (b. v. het krediet voor inrichting van Belgische tentoonstellingen in den vreemde werd van 300,000 op 50,000 fr. teruggebracht) of ook nog de krenterigheid waarmede het beheer van financiën en het Comité der Begrooting controle uitoefenen op de betaling van zekere sommen die door het Parlement op regelmatige wijze gestemd zijn.

Wij kennen het geval van een toondichter die een toelage van 2,500 frank aanvraag om te gaan zetelen te Budapest naast beroemde musici, in een internationale commissie waar zijn tegenwoordigheid slechts een eer voor ons land kon zijn. Het beheer van Schoone Kunsten was bereid deze kleine som uit te trekken op een krediet regelmatig op de Begrooting ingeschreven. Herhaalde stappen bij het Ministerie van Financiën waren noodig om eindelijk de vereischte toelating te bekomen.

Het weze ons toegelaten, in het voorbijgaan, de klachten te vertolken, welke sommige onzer collega's, herhaaldelijk, hebben geuit, betreffende de bemoeiingen van het Schatkistcomité, van de controleurs van de vastgelegde uitgaven, van zekere inspecteurs van financiën en van het Comité der Begrooting, met de bedrijvigheid van de onderscheidene ministerieele departementen.

De heer Albert Henry, eere-directeur-generaal van het Ministerie van Landbouw, heeft hierover in het tijdschrift *Questions commerciales et administratives* (Januari-Februari 1939) een artikel gepubliceerd, waaruit wij het volgende aanhalen :

« Eerst had men het Schatkistcomité belast met het toezicht op de uitgaven in de verschillende ministeries; daarna de controleurs der vastgelegde uitgaven; de wer-

derniers complétait celle du premier; à celui-ci le contrôle des grosses dépenses qui, même votées par le Parlement, ne pouvaient s'engager sans son autorisation; à ceux-là le contrôle des dépenses usuelles, pour empêcher les ministres de dépasser les crédits mis à leur disposition. Ces organismes ont-ils atteint leur but? Ont-ils réussi à empêcher les dépassements de crédits et le déficit budgétaire? Les faits répondent d'eux-mêmes. Pourquoi? Parce que c'est une utopie que de vouloir mettre sous la tutelle de l'un d'entre eux pour les affaires du département dont il a la responsabilité, des ministres que notre droit public fait indépendants les uns des autres et qui n'ont pas d'ordre à se donner mutuellement. Parce que aussi les compressions de dépenses, effectuées sur le papier pour obtenir l'équilibre apparent du budget, sans tenir suffisamment compte de la hiérarchie des dépenses, réduisaient fréquemment les crédits alloués en dessous du minimum strictement indispensable pour faire face aux charges inéluctables prévues, et amenaient fatalement des dépassements de crédit dont le montant pouvait être indiqué dès avant le vote des budgets. Les faits sont plus puissants que les lois de finance.

» Le Comité du Trésor est remplacé par le Comité du Budget; il est demeuré le gardien de la caisse. Mais croit-on qu'il aura plus d'autorité que le Comité du Trésor sur les membres du gouvernement?

» On vient d'adjoindre aux comptables des dépenses engagées des inspecteurs des finances dont la mission considérablement élargie ne consistera plus à empêcher les ministres à dépasser leurs crédits, *mais qui devront juger de la moralité des dépenses que ces derniers ont l'intention d'effectuer; de dépenses acceptées en principe par le Ministre des Finances et votées par les Chambres. A quelle autorité constitutionnelle pourront se référer ces belles-mères administratives, qui tiendront dorénavant les cordons de la bourse, pour exercer pareille mission?* »

Le Gouvernement aurait tort de tenir pour négligeables les manifestations de mauvaise humeur qui se multiplient depuis quelque temps dans la presse et certains milieux intellectuels, à propos de la carence dont il fait preuve dans le domaine des Beaux-Arts.

La manifestation la plus récente et la plus éloquente de l'opinion est certainement la publication, par la Libre Académie de Belgique (fondation Edmond Picard), d'un livre « Pour une politique des Beaux-Arts » (Editions Labor, Bruxelles) qui est le fruit d'une enquête approfondie à laquelle cette association a procédé sous la direction de M. le Chanoine Jacques Leclercq et M. Albert Guislain. Sur l'enseignement des différents arts, sur l'organisation professionnelle des artistes, sur l'Etat mécène, sur la formation du goût public, sur des sujets spéciaux comme la radio, le théâtre, la création d'une industrie cinématographique belge, des hommes comme MM. Henry Van de Velde, Pierre Bourgeois, Albert Cho-

king van deze laatste stelde die van het eerste aan; tot dezer bevoegdheid behoorde de contrôle op de groote uitgaven die, zelfs na goedkeuring door het Parlement, niet mochten worden gedaan zonder toelating; de anderen hebben de contrôle op de gewone uitgaven, om te voorkomen dat de ministers de te hunner beschikking gestelde kredieten zouden overschrijden. Hebben zij de kredietoverschrijdingen en het begrotingstekort kunnen verhinderen? De feiten spreken vanzelf. Waarom? Daar het een onuitvoerbaar ideaal is, de ministers onder de voogdij van een hunner te willen stellen, voor de zaken van het departement waarvan hij de verantwoordelijkheid draagt, dan wanneer, krachtens ons publiekrecht, de ministers onafhankelijk zijn van elkander en zich onderling geen bevelen hebben te geven. Ook nog, daar de op papier gedane inkrimpingen van uitgaven, ten einde een schijnbaar evenwicht te bekomen, zonder voldoende rekening te houden met de rangorde der uitgaven, dikwijls de toegekende kredieten terugbrachten tot beneden het minimum dat volstrekt onmisbaar was om het hoofd te bieden aan de voorzienene onvermijdelijke lasten, aldus noodgedwongen aanleiding gevend tot kredietoverschrijdingen waarvan het bedrag kon worden aangeduid vóór de goedkeuring der begrotingen. De feiten zijn machtiger dan de financiewetten.

» Het Schatkistcomité werd vervangen door het Begrotingscomité; het blijft toezicht houden op de kas. Doch meent men, dat het meer gezag zal hebben op de leden der Regeering dan het Schatkistcomité?

» Aan de rekenplichtigen der vastgelegde uitgaven werden inspecteurs van financiën toegevoegd, wier merkkelijk uitgebreide taak niet meer zal bestaan in het verhinderen van de kredietoverschrijdingen door de ministers, *doch die zullen moeten oordeelen over den zedelijken aard van de uitgaven welke deze laatste het inzicht zouden hebben te doen; over de uitgaven in beginsel aanvaard door den Minister van Financiën en goedgekeurd door de Kamers. Op welke grondwettelijke overheid zullen die administratieve schoonmoeders, die voortaan het beheer voor 't geld zullen hebben, zich moeten beroepen om dergelijke taak te verzekeren.* »

De Regeering zou ongelijk hebben indien zij zich niet gelegen liet aan de misnoegdheid die, sedert eenigen tijd, herhaaldelijk tot uiting komt in de pers en in sommige intellectuele kringen, in verband met de te kortkoming die zij aan den dag legt op het gebied der Schoone Kunsten.

De jongste en de meest welsprekende uiting is, ongetwijfeld, het boek door de « Libre Académie de Belgique (stichting Edmond Picard) uitgegeven met den titel *Pour une politique des Beaux-Arts* (Editions Labor, Brussel) dat de vrucht is van een grondig onderzoek dat door genoemde vereeniging werd ingesteld, onder de leiding van den Z. E. H. Kan. Leclercq en den heer Albert Guislain. Aan dit onderzoek over het onderwijs in de verschillende kunsten, over de beroepsorganisatie der kunstenaars, over den Staat als kunstbeschermer, over de vorming van den smaak bij het publiek, over bijzondere punten als de radio, het tooneel, de oprichting van een Belgisch filmbedrijf, hebben mannen als de heeren

mé, Paul de Maleingreau, André de Ridder, Pierre Fontaine, Charles Gheude, feu Robert Lemoine, Camille Poupeye, Marcel Schmitz, ont apporté à cette enquête des contributions précieuses.

En attendant que le Gouvernement — qui sait? — veuille bien s'inspirer de certaines vues exposées dans cet ouvrage, signalons que l'administration des Beaux-Arts se trouve sans chef depuis près de huit mois, le directeur général, M. Edmond Glesener, ayant pris sa retraite.

Cette administration squelettique travaille dans des conditions déplorables, logée misérablement dans des locaux qui n'ont avec l'esthétique que de lointains rapport. On aura d'ailleurs une idée du mauvais goût triomphant au département de l'Instruction publique en contemplant, sur le palier du grand escalier qui mène au cabinet du Ministre, deux mauvais bustes en plâtre du Roi et de la regret-tée Reine Astrid, bustes séparés par un vase affreux dont la forme et la couleur sont une insulte permanente à la majesté des lieux.

Nous sommes loin de la rue de Rohan et des Palais de Rome...

Cependant que le Ministre de l'Instruction publique laisse amputer les crédits destinés aux encouragements à l'art et aux artistes, on assiste avec étonnement à ce phénomène: certains de ses collègues obtiennent des sommes importantes dont, en réalité, il devrait être le distributeur et l'administrateur. On sait que le Ministre des Affaires Economiques, par exemple, organise à l'étranger des expositions importantes à caractère nettement artistique.

D'autre part, voici que son collègue le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale a été assez heureux pour faire porter de 3,750,000 francs à 6 millions le crédit inscrit à son budget pour les subventions aux œuvres de prêts et d'assistance aux employés chômeurs.

L'augmentation servira à venir en aide aux musiciens chômeurs et aux artistes en général. Tant mieux! Félicitons et remercions le Ministre du Travail. Mais d'où vient que le Ministre de l'Instruction publique qui est censé avoir les Beaux-Arts dans ses attributions, est moins heureux quand il s'adresse à son collègue des Finances?

b) Remèdes à la situation.

Il n'y a pas de doute que le problème à résoudre est d'abord un problème financier. Ne nous faisons pas d'illusion. Dans cette période de vaches maigres que nous traversons et qui semble devoir durer quelque temps encore l'art est considéré comme un luxe.

Les encouragements à la Musique, à la Peinture, au Théâtre, aux Belles-Lettres, sont considérés comme des dépenses somptuaires. Mais un remède à cette plaie d'argent a été suggéré au Gouvernement. Les ressources peuvent et doivent être trouvées dans le surplus des recettes provenant de la redevance radiophonique. Le problème, naguère encore très mal connu, est maintenant familier au grand public.

La loi de 1930 qui a institué l'I. N. R., a prévu que les

Henry Van de Velde. Pierre Bourgeois, Albert Chomé, Paul de Maleingreau, André de Ridder, Pierre Fontaine, Charles Gheude, wijlen Robert Lemoine, Camille Poupeye, Marcel Schmitz, hun kostbare medewerking verleend.

In afwachting dat de Regeering — wie weet? — zich laat leiden door sommige van de meeningen die in dit werk worden vooruitgezet, moeten wij er op wijzen dat het Bestuur der Schoone Kunsten reeds, sedert acht maanden, zonder hoofd is, daar de directeur-generaal, de heer Edmond Glesener, zijn ontslag heeft genomen.

Dit skeletachtig bestuur werkt in betreurenswaardige voorwaarden. Het werd ondergebracht in lokalen die slechts van verre verband hebben met de aesthetica. Trouwens, men kan zich een denkbeeld vormen van den smaak dien men op het Departement van Openbaar Onderwijs heeft, wanneer men op het portaal van de groote trap die naar het kabinet van den Minister voert, de twee leelijke gipsen borstbeelden ziet van den Koning en van wijlen Koningin Astrid, tusschen welke een afschuwelijke vaas prijkt waarvan de vorm en de kleur een bestendige belediging zijn voor de majesteit van de omgeving.

Wij zijn ver van de « rue de Rohan » en van de Paleizen van Rome...

Terwijl de Minister van Openbaar Onderwijs de kredieten laat inkorten, bestemd tot aanmoediging van de kunst en van de kunstenaars, stelt men met verwondering vast dat sommige zijner collegas belangrijke sommen bekomen, waarvan hij, in werkelijkheid de uitdeeler en beheerder zou dienen te zijn. Men weet dat de Minister van Economische Zaken b.v.b. in het buitenland belangrijke tentoonstellingen heeft ingericht van uitgesproken artistieke aard.

Anderzijds, is zijn collega, de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg, er in geslaagd het krediet op zijn begroting ingeschreven voor de toelagen aan de werken voor leening en steun aan de werklooze bedienden, van 3 miljoen 750,000 frank, op 6 miljoen te doen brengen.

Deze verhooging zal dienen tot steun aan de werklooze muzikanten en aan de kunstenaars in het algemeen. Zoo veel te beter! Wij kunnen den Minister van Arbeid gelukwenschen en bedanken. Maar hoe komt het, dat de Minister van Openbaar Onderwijs, die geacht wordt de Schoone Kunsten in zijn bevoegdheid te hebben, minder geluk heeft wanneer hij zich richt tot zijn collega van Financiën?

b) Hoe den toestand verhelpen.

Ongetwijfeld is het op te lossen vraagstuk eerst van financieelen aard. Laten wij ons geen begoochelingen maken. In de periode van besnoeiingen waarin wij thans leven, en die blijkbaar nog eenigen tijd zal duren, wordt de kunst als een weeldeartikel beschouwd.

De aanmoedigen voor muziek, schilderkunst, tooneel, schoone letteren worden als weeldeuitgaven beschouwd. Maar een heelmiddel voor dit gebrek aan geld werd aan de Regeering voorgesteld. Men kan en moet de noodige middelen vinden in het teveel aan ontvangsten van de radio-taxen. Met het voor kort nog weinig bekend vraagstuk, is het groot publiek thans vertrouwd geraakt.

De wet van 1930, waarbij het N. I. R. wordt opgericht,

ressources de cet établissement d'utilité publique seraient constituées en premier lieu par les neuf-dixièmes du produit de cette redevance. Produit considérable.

Or, l'I. N. R. n'en a jamais touché que la moitié environ. Le reste a fait régulièrement retour au Trésor, en dépit de l'engagement pris par le Gouvernement de l'affecter à des encouragements au théâtre, à la musique, aux beaux-arts, à la littérature, aux œuvres d'éducation populaire. Le Gouvernement interrogé là-dessus à la Chambre lors de la discussion récente du budget des non-valeurs et remboursements n'a rien trouvé à répondre. Interrogé à nouveau lors de la discussion du Budget des P. T. T., il a déclaré qu'il envisageait pour l'exercice prochain... une augmentation de 2 francs de la redevance radiophonique, étant entendu que le produit de cette augmentation irait à un fonds national d'aide aux artistes.

Mais ce n'est pas seulement, ce n'est pas surtout une question de crédits qui se pose. Ce qu'il nous faut, comme l'affirme la Libre Académie de Belgique, c'est une « politique des Beaux-Arts ». Ce qu'il nous faut, c'est une direction, une continuité, une permanence échappant aux vicissitudes de la politique et aux accidents ministériels.

Nous nous permettrons de rappeler à cet égard ce que disait le rapport sur le Budget de 1938 :

« Si l'on ne veut aller jusqu'à la création d'un nouveau Ministère de la Culture (Sciences et Arts et Education populaire), tout au moins, peut-être, pourrait-on adjoindre au Ministre de l'Instruction publique, un administrateur qui aurait la haute main sur tout ce qui, dans le budget, n'a pas trait à l'enseignement proprement dit.

» Une solution analogue est intervenue au Ministère des Colonies où il y a, à côté du Ministre, un administrateur de la Colonie.

» L'administrateur pourrait être appelé devant les Chambres pour y faire rapport sur son activité. »

Bien entendu, cet administrateur ne devrait pas être un parlementaire. Si le dédoublement du département s'opère, la désignation de cet administrateur assurerait l'unité d'inspiration et de jurisprudence qui est souhaitable à tant d'égards.

c) L'aide aux artistes.

A la demande du Gouvernement, un Comité National des Arts et des Lettres, en vue de l'aide aux artistes durement touchés par les événements actuels, a été constitué il y a quelques mois. Voici l'appel qu'il a lancé au public :

« Comité National des Arts et des Lettres, siège : Ministère de l'Instruction publique, 44, rue de Louvain, Bruxelles, C. C. P. 312.50, sous le Haut Patronage de S. M. la Reine Elisabeth et sous le Patronage du Gouvernement.

» Sous le haut patronage de S. M. la Reine Elisabeth, et d'accord avec le Gouvernement, nous avons constitué un Comité National des Arts et des Lettres, en vue de

voorzag dat de inkomsten van deze instelling van openbaar nut, eerst en vooral zullen bestaan uit de negen tienden van de opbrengst dezer taxe. Deze is aanzienlijk.

Doch, nooit heeft het N. I. R. er meer dan ongeveer de helft van ontvangen. Het overige ging geregeld naar de Schatkist, ondanks de door de Regeering aangegane verbintenissen dit geld aan te wenden tot aanmoediging van tooneel, muziek, schoone kunsten, letterkunde, volksopleidingswerken. De Regeering, dienaangaande in de Kamer ondervraagd tijdens de jongste behandeling van de begroting van kwade posten en terugbetalingen, heeft niets daarop kunnen antwoorden. Opnieuw ondervraagd tijdens de behandeling van de begroting van P. T. T., verklaarde zij voor het... volgend dienstjaar een verhooging te voorzien van 2 frank op de radiotaxe, met dien verstande, dat de opbrengst van dit nationaal hulpfonds voor de kunstenaars zou worden aangewend.

Doch het geldt hier niet alléén noch vooral een kwestie van kredieten. Wat wij nodig hebben, zooals er wordt op gewezen door de « Libre Académie de Belgique », is een « politiek van Schoone Kunsten ». Wat wij behoeven, is een leiding, een continuïteit, een bestendigheid buiten het bereik van de wisselvalligheid der politiek en van de ministerieele onbestendigheid.

In dit opzicht, zijn wij zoo vrij in herinnering te brengen wat werd gezegd in het verslag over de begroting voor 1938 :

« Indien men opziet tegen de oprichting van een nieuw Ministerie voor Cultuur (Kunsten en Wetenschappen en Volksopvoeding), dan zou men toch aan het Ministerie van Openbaar Onderwijs een administrateur kunnen toevoegen, onder wien alles behooren zou wat, in de begroting, geen betrekking heeft op het eigenlijk onderwijs.

» Een gelijkaardige regeling werd in het Ministerie van Koloniën getroffen waar er, nevens den Minister, een administrateur van de Kolonie is.

» De administrateur zou vóór de Kamers mogen verschijnen, ten einde verslag over zijn werkzaamheden uit te brengen. »

Het weze verstaan, dat die beheerder geen parlementair zou zijn. Indien de splitsing van het departement wordt doorgevoerd, dan zou, door de aanduiding van dien beheerder, de eenheid van gedachte en van beginselen worden verzekerd, wat in zoo menig opzicht wenschelijk is.

c) Steun aan de kunstenaars.

Op verzoek van de Regeering, is voor enkele maanden een Nationaal Comité voor Letteren en Kunsten tot stand gekomen, om steun te verleenen aan de zwaar door de huidige gebeurtenissen getroffen kunstenaars. Hierna laten wij den oproep verschijnen, die tot het publiek werd gericht :

« Nationaal Comité voor Letteren en Kunsten, zetel : Ministerie van Openbaar Onderwijs, 44, Leuvensche weg, Brussel, postchekrekening 312.50, onder de Hooge bescherming van H. M. Koningin Elisabeth en onder de bescherming van de Regeering.

» Onder de Hooge bescherming van H. M. Koningin Elisabeth is, in overeenstemming met de Regeering, een Nationaal Comité voor Kunst en Letteren tot stand ge-

venir en aide aux artistes — créateurs ou interprètes — durement touchés par la crise et l'état de guerre. Beaucoup sont dans la détresse. Nous voulons les secourir le plus rapidement possible, dans les conditions de discrétion compatibles avec leur dignité. Mais nous ne voudrions pas seulement faire œuvre de pure charité, par l'organisation de cantines, des distributions de charbon, etc... Nous voudrions aussi donner du travail à nos créateurs de beauté, et en général, à tous ceux qui contribuent à notre délassement, à notre enrichissement spirituel. Nous voudrions, dans ce pays, maintenir intacte, pure et vive, la flamme de l'activité artistique qui fut toujours son orgueil.

» Une souscription nationale est ouverte. Il existe en Belgique une noble tradition de mécénat. C'est elle que nous invoquons : chaque Belge digne de ce nom peut et doit être un protecteur de l'art et des artistes, et s'inscrire selon ses moyens, sur la liste de la souscription nationale. Ainsi, il contribuera à sauvegarder en ces temps difficiles, ces valeurs spirituelles, ce capital de beauté qui donnent du prix à la vie, tout cela qui, selon la parole de Léopold II, constitue la fleur suprême d'une civilisation. »

L'un des dirigeants de l'œuvre nouvelle s'adressant par la voie de la Radio au public disait encore :

« La Belgique, petit pays, mais grande puissance artistique comme la France et l'Italie, a une tradition, un patrimoine de gloire à sauvegarder. Sera-t-il dit que la patrie de Rubens, de Grétry, de Verhaeren, se désintéressera des écrivains et des artistes, des créateurs de beauté, sous prétexte qu'ils ne constituent pas une grande puissance électorale ? Sera-t-il dit qu'on méconnaîtra la puissance de rayonnement que leur œuvre peut avoir à l'étranger où ils sont peut-être nos meilleurs ambassadeurs ? Sera-t-il dit qu'on les laissera mourir de faim après avoir dépensé des millions à leur formation dans les académies et les conservatoires ? »

Le Comité National des Arts et des Lettres a été constitué en vue :

1° de venir en aide matériellement, le plus tôt possible, aux artistes touchés par la crise ;

2° d'encourager toutes les initiatives tendant à maintenir dans le pays, une activité artistique capable d'assurer du travail aux artistes créateurs ou interprètes.

Il nourrit l'ambition, non seulement de remplir la double mission qui vient d'être précisée, mais aussi de jeter les bases d'un Fonds National des Arts et des Lettres, analogue au Fonds National de la Recherche Scientifique.

Les initiateurs se sont efforcés de grouper dans un comité central d'action, des représentants des différentes parties du pays et des grandes organisations qui s'intéressent à la vie artistique et littéraire.

Des lettres ont été adressées à une centaine de personnalités en vue de figurer dans un comité de patronage et dans un comité d'honneur. La plupart des personna-

komen met het doel steun te verleen aan de kunstenaars en aan de kunstinstellingen die door den crisistijd en den Europeeschen oorlogstoestand zwaar getroffen zijn geworden. Velen verkeerden in nood en zelfs in ellende. Zoo spoedig mogelijk wenschen wij hun steun te verleen in voorwaarden die met hun waardigheid overeenstemmen. Doch het ligt niet in onze bedoeling, alleen of zelfs vooral stoffelijke hulp te verleen onder de gebruikelijke vormen van kolenuitdeeling, kosteloze eetmalen, enz. Veel meer ligt het in ons voornemen door werkverschaffing op elk mogelijk gebied de kunstenaars te helpen, die bijdragen tot de veraangenaming van het leven of tot verrijking van ons geestelijk bezit. Ons doel is dus, in ons land ongerept hoog te houden het peil van het kunstleven, dat steeds onze trots is geweest.

» Een nationale inschrijving is geopend. In België behooren kunstzin en kunstbescherming tot een oude traditie. Op die traditie doen wij een beroep : elke Belg kan en moet het zich tot een plicht rekenen, de kunst en de kunstenaars te steunen en naar vermogen tot de nationale inschrijving bij te dragen. Zoo zal hij helpen hoog houden, in de moeilijke tijden welke wij beleven, die geestelijke waarden en dit schoonheidsbezit welke aan het leven zijn waarde geven. Zoo zal hij datgene helpen redden dat, naar het woord van Leopold II, de hoogste vrucht van een beschaving is. »

Een van de leiders van dit nieuwe werk zegde nog, in een radio-rede, gericht tot het publiek :

« België, klein land, doch groote mogendheid op kunstgebied lijk Frankrijk en Italië, dient een traditie, een roemrijk erfgood te vrijwaren. Mag worden gezegd dat het land van Rubens, Grétry en Verhaeren geen belangstelling meer heeft voor de schrijvers en kunstenaars, scheppers van schoonheid, zo gezegd omdat zij geen groote macht op kiesgebied vertegenwoordigen ? Mag worden gezegd, dat men de uitstralingskracht wil miskennen die hun werk in het buitenland kon uitoefenen, waar zij wellicht onze beste gezanten zijn ? Mag worden gezegd, dat men ze van honger zal laten omkomen, na miljoenen te hebben besteed aan hun vorming in academieën en conservatoria ? »

Het Nationaal Comité voor Letteren en Kunsten werd ingesteld om :

1) zoo spoedig mogelijk steun te verleen aan de kunstenaars door de crisis getroffen ;

2) al de initiatieven aan te moedigen, welke er op staan in het land een artistieke bedrijvigheid in het leven te houden om werk te verschaffen aan de scheppende of vertolkende kunstenaars.

Het streeft er naar, niet slechts deze dubbele zending te vervullen, maar ook de grondslagen te leggen van een Nationaal Fonds voor Letteren en Kunsten, gelijkaardig aan het Nationaal Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek.

De ontwerpers hebben gezocht om in een centraal actiecomité te groepeeren de vertegenwoordigers van de onderscheidene deelen van het land en van de groote vereenigingen die zich met het kunst- en letterkundig leven inlaten.

Brieven werden gestuurd aan een honderdtal personaliteiten om in een beschermings- en in een eerecomité zitting te nemen. De meeste personaliteiten welke aange-

lités pressenties, ont donné une suite favorable à cette demande.

Il a été décidé, d'accord avec M. le Ministre de l'Instruction publique, qu'un comité serait constitué dans chaque province à l'intervention du gouverneur. Chacun de ces comités serait représenté dans le comité central, par un ou deux délégués. D'autre part, chaque comité provinciale serait prié d'inviter à chacune de ses séances, un ou deux délégués du comité central.

Dès à présent, des comités existent à Liège et à Anvers, et ont commencé le travail. Dans la province de Hainaut, c'est la Commission Permanente des Beaux-Arts de la province qui constitue le noyau du comité provincial.

Le bureau du Comité National a fait auprès de M. Pierlot, Premier Ministre, et du Ministre des Finances, M. Gutt, une démarche tendant à connaître l'aide que le gouvernement pourrait apporter au Comité National, soit en mettant du personnel à sa disposition, soit en s'inscrivant en tête de la souscription nationale, soit encore en examinant, dans un esprit de particulière bienveillance, le problème de l'utilisation du surplus de la redevance radio-phonique.

Tout en remerciant le bureau du Comité National de ses efforts et en lui confirmant son patronage moral, le gouvernement s'est vu au regret d'opposer une fin de non recevoir aux trois demandes qui lui étaient adressées. Cette attitude gouvernementale n'a pas été sans paralyser quelque peu, à l'origine, les efforts du Comité National. Celui-ci, néanmoins, s'étant assuré par des moyens de fortune, les collaborations nécessaires, est entré dans la voie des réalisations.

Avant même qu'il ait pu recueillir des souscriptions, il a fait des démarches auprès de l'Y. W. C. A., à l'effet d'obtenir que des artistes nécessiteux puissent recevoir des bons de repas gratuits, ou tout au moins, à prix réduit, au restaurant que cette œuvre a établi dans son Home de la rue Jourdan, à Bruxelles. Des bons de repas gratuits ont été répartis entre les membres de l'A. A. P. B., du Syndicat du Spectacle et de l'Union des Artistes Lyriques.

En outre, une démarche a été faite auprès de la direction du restaurant établi au conservatoire de Bruxelles, pour qu'une aide analogue soit donnée à des artistes musiciens, anciens élèves de cet établissement. Enfin, l'Association des Invalides Prévoyants de Bruxelles s'est engagée à mettre à la disposition du Comité National, une somme suffisante pour permettre de répartir d'autres bons de repas gratuits, parmi les artistes anciens combattants.

Il est intéressant de signaler que des organisations déjà existantes, comme l'Œuvre Nationale des Beaux-Arts, représentée d'ailleurs au sein du Comité, ont intensifié leur action de secours, en attendant que le Comité National lui-même dispose de ressources suffisantes, pour tenter une action de grande envergure.

A ce jour, le Comité National a déjà recueilli environ 120.000 francs, dont une souscription de 50.000 francs. Le comité provincial d'Anvers a, de son côté, recueilli, grâce à des fêtes et manifestations diverses, une somme de

sproken werden, hebben aan dit verzoek een gunstig gevolg gegeven.

In overeenstemming met den heer Minister van Openbaar Onderwijs, werd besloten in elke provincie, door tusschenkomst van den Gouverneur, een comité samen te stellen. Elk van deze comité's zou in het centraal comité door een of twee afgevaardigden vertegenwoordigd zijn. Anderzijds, zou elk provinciaal comité verzocht worden, op elk van zijn vergaderingen, een of twee afgevaardigden van het centraal comité uit te nodigen.

Nu reeds bestaan er comité's te Luik en te Antwerpen, welke aan het werk zijn. In de provincie Henegouwen, is het de Bestendige Commissie voor Schoone Kunsten van de provincie die de kern vormt van het provinciaal comité.

Het bureau van het Nationaal Comité heeft bij den heer Pierlot, Eerste-minister, en den heer Gutt, minister van Financiën, stappen gedaan om te weten welken steun de Regeering aan het Nationaal Comité zou kunnen verleenen, hetzij door personeel te zijner beschikking te stellen, hetzij door in te teekenen vooraan op de Nationale Inschrijvingslijst, hetzij nog, door met bijzondere welwillendheid het vraagstuk te onderzoeken van het gebruik van het overschot van de radiotaxe.

De Regeering dankte het bureau van het Nationaal Comité voor zijn werk en bevestigde zijn morele bescherming, doch kon, tot haar spijt, niet ingaan op de drie haar gestelde vragen. Deze houding, vanwege de Regeering, heeft het werk van het Nationaal Comité bij den aanvang bemoeilijkt; toch is het, na zich, met voor de hand liggende hulpmiddelen, de noodige medewerking verzekerd te hebben, den weg der verwezenlijkingen opgegaan.

Reeds, vooraleer het inschrijvingen kon verzamelen, heeft het stappen gedaan bij de Y. W. C. A., om te bekomen dat de noodlijdende kunstenaars bons voor kosteloze maaltijden, of althans voor maaltijden aan verminderd prijs, zouden mogen ontvangen, in het spijshuis dat deze instelling in haar home van de Jourdanstraat, te Brussel, heeft ingericht. Deze bons voor kosteloze maaltijden werden verdeeld onder de leden van de A.A.P.B. van het « Syndicat du Spectacle », en van de « Union des Artistes lyriques ». Bovendien, werden stappen gedaan bij den bestuurder van het spijshuis van het Conservatoire te Brussel, opdat een soortgelijke hulp zou worden verleend aan de muziekkunstenaars, oud-leerlingen van deze inrichting. Ten slotte, heeft de « Association des Invalides Prévoyants de Bruxelles » de verplichting aangegaan om een som ter beschikking van het Nationaal Comité te stellen, welke dit laatste toelaten zou andere bons voor kosteloze maaltijden onder de kunstenaars-oudstrijders uit te delen.

Het is niet zonder belang er op te wijzen dat inrichtingen, zooals « L'Œuvre Nationale des Beaux-Arts », dat trouwens in de Commissie is vertegenwoordigd, hun werk van steunverleening hebben versterkt, in afwachting dat het Nationaal Comité zelf over de noodige inkomsten zal beschikken om een grootscheepsche actie op touw te zetten.

Tot op heden, heeft het Nationaal Comité ongeveer 120.000 frank ingezameld, waaronder een inschrijving van 50.000 frank. Het Antwerpsch provinciaal Comité heeft, zijnerzijds, dank zij feesten en allerhande manifestaties,

120,000 francs environ qui a servi surtout à l'achat d'œuvres à des artistes nécessiteux.

Inutile de noter que, dans la répartition des secours et subsides, on se heurte à d'énormes difficultés. Hélas ! les premiers solliciteurs sont presque toujours de pauvres diables dont le standing artistique apparaît comme discutable.

Le comité doit évidemment réserver en premier lieu ses interventions à des artistes d'une valeur reconnue, ayant depuis longtemps une activité qui s'est traduite par une participation régulière aux expositions. Il faut qu'il dépiste aussi des artistes auxquels une certaine fierté naturelle interdit de demander le moindre secours et qui n'en sont pas moins dans un état de misère imméritée.

L'idéal assurément serait de fournir aux artistes malheureux du travail plutôt que des secours.

Mais cela n'est possible qu'à la faveur d'une politique des Beaux-Arts comme celle que nous avons préconisée plus haut.

d) Les moulages du Cinquantenaire.

Dire que nous manquons d'une politique des Beaux-Arts, c'est dire que nous n'avons pas une politique des musées.

L'histoire lamentable et mal connue des collections de moulages des Musées Royaux d'Art et d'Histoire (Cinquantenaire) en est l'illustration frappante.

Sous l'impulsion de l'ancien directeur des Beaux-Arts, Rousseau, et grâce au travail dévoué de son fils Henri, Conservateur des Musées, on avait pu, en une quarantaine d'années, constituer au sein de nos Musées une collection de moulages, qui comptait parmi les plus riches du monde. Il a suffi d'une dizaine d'années pour l'anéantir. Voici les étapes du drame :

Dans les premières années du siècle, le Musée Scolaire se trouvait installé dans l'aile Sud du Cinquantenaire, à l'emplacement réservé à la construction d'une aile des locaux définitifs des Musées Royaux d'Art et d'Histoire. C'est pourquoi, on fit déménager le Musée Scolaire, qui s'installa dans une maison, rue des Rentiers. Plus tard, le Musée Scolaire fut envoyé dans un autre local à Ixelles. Un peu avant 1930, des raisons d'économie amenèrent le Ministre à ordonner le retour du Musée Scolaire dans son ancien local, aile Sud du Cinquantenaire. A ce moment même, se terminaient les plans et les cahiers de charges pour la construction d'une aile nouvelle des Musées. On mit le Conservateur en Chef devant le dilemme, ou de voir les travaux remis pour un temps indéterminé, ou de trouver un local provisoire pour le Musée Scolaire. Il proposa donc de le transporter au Pavillon de l'aile Nord du Cinquantenaire, où se trouvaient les collections de moulages. Celles-ci devaient, lors de l'achèvement des plans de l'aile gauche, trouver place dans un bâtiment nouveau, mais il va de soi que le déménagement difficile et coûteux de collections de l'espèce ne pouvait être envi-

een som vergaard van ongeveer 120,000 frank, welke vooral heeft gediend tot den aankoop van werken van behoeftige kunstenaars.

Onnoodig er op te wijzen, dat de verdeling der hulpelden en subsidiën op aanzienlijke moeilijkheden stuit. Eilaas ! de eerste aanvragers zijn nagenoeg altijd arme drommels met een artistiek peil van betwistbaren aard.

Het Comité dient, vanzelfsprekend, in de eerste plaats zijn tusschenkomst voor te behouden aan kunstenaars van erkende waarde, die sedert lang een activiteit aan den dag leggen tot uiting komend door regelmatige deelneming aan de tentoonstellingen. Ook dient het de kunstenaars op te sporen die, wegens een zekere natuurlijke fierheid, er tegen opzien den minsten steun aan te vragen, hoewel zij in een onverdienden staat van eltende verkeerren.

Voorzeker, ware het een ideale oplossing, aan de ongelukkige kunstenaars werk in stede van steun te verschaffen.

Doch dit is slechts mogelijk, dank zij een politiek van Schoone Kunsten, zooals door ons hooger vooruitgezet.

d) De gipsafgietsels van het Jubelpark.

Wanneer wij zeggen dat wij geen politiek van Schoone Kunsten, Rousseau, en dank zij de toewijding van zijn zoon van de musea hebben.

De bedenkelijke en weinig bekende geschiedenis van de verzamelingen gipsafgietsels van de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis (Jubelpark) is er het treffend bewijs voor.

Door toedoen van den gewezen directeur van Schoone Kunsten, Rousseau en dank zij de toewijding van zijn zoon Henri, conservator der Musea, had men, in zoowat veertig jaar tijds, in onze Musea een verzameling gipsafgietsels aangelegd, die tot de rijkste ter wereld behoorde. Tien jaar volstonden om ze te vernietigen. Hierna de bedrijven van het drama :

In de eerste jaren dezer eeuw, was het Schoolmuseum gevestigd in den zuidelijken vleugel van het Jubelpark, op de plek waar later een vleugel van de vaste gebouwen van de Musea voor Kunst en Geschiedenis moest komen. Men deed dan het Schoolmuseum verhuizen naar een pand in de Renteniersstraat. Later werd het Schoolmuseum overgebracht naar een ander pand, te Elsene. Kort, vóór 1930, beval de Minister, om bezuinigingsredenen, dat het Schoolmuseum terug moest worden ondergebracht in zijn vroeger gebouw, in den zuidelijken vleugel van het Jubelpark. Op hetzelfde oogenblik, waren de plans en bestekken klaar voor het bouwen van een nieuwen vleugel van de Musea. Men plaatste den hoofdconservator voor de keuze, ofwel de werken te zien uitstellen voor onbepaalden tijd, ofwel een voorloopig onderdak te vinden voor het Schoolmuseum. Hij stelde dus voor het over te brengen naar het Paviljoen in den Noordelijken vleugel van het Jubelpark, waar zich de verzamelingen gipsafgietsels bevinden. Deze moesten, bij de voltooiing van de plans van den linker-vleugel, een onderkomen vinden in een nieuw gebouw; maar het lag voor de hand dat de moeilijke en dure over-

sagé qu'au moment où le nouveau local serait prêt, les moulages devant être immédiatement remontés à leur emplacement définitif.

Il était néanmoins possible d'aménager dans le pavillon de l'aile droite un emplacement suffisant à l'installation temporaire du Musée Scolaire. Pour cela il fallait écarter certains moulages un peu encombrants et transporter à l'aile sud du Cinquantenaire un bon nombre de petits moulages, qui trouvaient place aisément dans certains dégagements et halls des nouveaux locaux.

Malheureusement, dès que le Musée Scolaire eut pris possession du pavillon des moulages, la politique constante de son directeur fut de contraindre le Cinquantenaire à le débarrasser d'un nombre toujours plus grand de sculptures. C'est ainsi qu'on profitait de certaines expositions dites temporaires pour vider quelques-uns des petits cabinets disposés à la périphérie du hall et qui contenaient des séries particulièrement importantes de moulages. On a toujours fait le maximum en vue ne pas contrarier l'action du Musée Scolaire, d'autant plus que l'invitation d'agir de la sorte venait du Ministre de l'Instruction publique. Celui-ci n'a jamais été laissé dans l'ignorance des conséquences fâcheuses du déménagement des moulages.

Mais il se produisit un événement beaucoup plus grave que tout cela. Le Musée de l'Armée réclamait une extension du côté du Pavillon. Un jour, et sans que les Musées aient été le moins du monde consultés, un premier ministre se rendit au Cinquantenaire et détermina sur place une ligne de partage entre l'espace réservé au Musée Scolaire, que l'on refoulait vers l'ouest, et le Musée de l'Armée, qui obtenait un accroissement considérable de ses locaux. Une cloison de bois fut établie par les Bâtiments Civils, cloison derrière laquelle une bonne partie de moulages devenaient dorénavant inaccessibles.

Dès lors, il ne s'est plus agi seulement de déménagement forcé, mais également de destruction des moulages. Le tabernacle de Léau, le portail d'Ypres, les stalles de Louvain, la cheminée du Franc de Bruges, le Gattamelata et le Colleone, les chaires de Pise et de Florence, etc., furent successivement démolis et les débris transportés, parfois même par de la main-d'œuvre des prisons, dans les caves des nouveaux locaux des Musées à l'aile sud du Cinquantenaire, caves dont le parachèvement n'était même pas terminé.

On a soumis en son temps au Ministre de l'Instruction publique des photographies des tas de débris qui représentaient les moulages, par exemple la châsse de Saint-Sébal, moulages dont s'enorgueillissent les grands musées étrangers, qui en possèdent des répliques.

Le jour où l'on pourrait reconstituer un Musée de moulages, on ne pourrait présenter au visiteur que des pièces souillées, endommagées, réparées tant bien que mal et qui n'offriraient plus de garantie d'authenticité. C'est ainsi que de nombreux chargements de morceaux de moulages ont été conduits aux déversoirs publics.

brenging van dergelijke verzamelingen slechts in overweging kon worden genomen, op het oogenblik dat het nieuw gebouw zou klaar zijn, daar de gipsafgietsels onmiddellijk moesten worden ineengezet op hun definitieve plaats.

Het was, niettemin, mogelijk in het Paviljoen van den rechtervleugel genoeg plaats te maken voor de tijdelijke onderbrenging van het Schoolmuseum. Het volstond, eenige al te omvangrijke gipsafgietsels weg te laten en een zeker aantal kleine gipsafgietsels over te brengen naar den zuidelijken vleugel van het Jubelpark, die gemakkelijk plaats konden vinden in sommige panden en halls van de nieuwe gebouwen.

Ongeukkig, zoodra het Schoolmuseum bezit had genomen van het paviljoen der gipsafgietsels, was het streven van zijn bestuurder er op gericht het Jubelpark te verplichten hem van een steeds grooter aantal beeldhouwwerken te ontlasten. Zoo nam men, naar aanleiding van zekere, zoo genaamde tijdelijke tentoonstellingen, de gelegenheid te baat om eenige van de kleine kabinetten aan de buitenzijde waarin zich bijzonder belangrijke reeksen gipsafgietsels bevonden, leeg te maken. Men heeft steeds alles gedaan om aan de werking van het Schoolmuseum niets in den weg te leggen, des te meer daar de Minister van Openbaar Onderwijs een wenk in dien zin had gegeven. Deze werd nooit onkundig gelaten omtrent de spijtige gevolgen van de overbrenging van de gipsafgietsels.

Maar er gebeurde nog wat ergers dan dit alles. Het Legermuseum drong aan op uitbreiding langs de zijde van het Paviljoen. Op een dag en zonder dat de Musea ook maar werden geraadpleegd, begaf een eerste-minister zich naar het Jubelpark en duidde ter plaatse de grens aan tusschen de ruimte voorbehouden aan het Schoolmuseum dat men verder, naar het Westen toe, verdrong en het Legermuseum dat een merkelijke uitbreiding van zijn lokalen bekam. Door de Burgerlijke Gebouwen, werd een houten tusschenschot geplaatst, waarachter een groot aantal gipsafgietsels voortaan ontoegankelijk werden.

Het ging dan ook niet meer over gedwongen overbrenging, maar ook over de vernietiging van de gipsafgietsels. Het tabernakel van Zoutleeuw, het portaal van Ieper, de koorstoelen van Leuven, de schoorsteen van het Brugsche Vrije, het Gattamelata en het Colleone, de preekstoelen van Pisa en Florentië, enz., werden achtereenvolgens vernietigd en de stukken, overgebracht, soms zelfs door gevangenisarbeiders, naar de kelders van de nieuwe gebouwen van het Museum, in den zuidelijken vleugel van het Jubelpark, welke zelfs nog niet waren afgewerkt.

Indertijd, heeft men aan den Minister van Openbaar Onderwijs foto's getoond van de stapels brokstukken van de gipsafgietsels, b. v., het schrijn van Saint-Sébal, een gipsafgietsel waarop de groote buitenlandsche musea die een afgietsel er van bezitten, trotsch zijn.

Den dag waarop men opnieuw een Museum van gipsafgietsels zou kunnen vormen, zou men aan den bezoeker alleen bevuilde en beschadigde stukken kunnen laten zien, die, zoo goed en zoo kwaad als 't ging, werden hersteld en waarvan men de echtheid niet meer zou kunnen bewijzen. Zoo werden karrevrachten brokstukken van gipsafgietsels naar de openbare vuilnisbelt overgebracht.

Cependant, on s'est efforcé au Cinquantenaire de faire un sort à bon nombre de moulages expulsés. On en a installé dans quelques salles devenues vacantes au Pavillon d'Apamée, de manière à maintenir pour les artistes et les étudiants d'histoire de l'art, quelques séries classiques. On a réfugié des centaines de pièce dans les caves, dans les greniers, dans une partie de l'atelier de moulage. On a commencé à regrouper chronologiquement des séries dans plusieurs caves, que l'on songeait à rendre accessibles aux écoles, lorsque les mesures de protection des Musées sont intervenues.

D'après les plans d'ensemble, le Cinquantenaire devait avoir, dès maintenant, le nouveau bâtiment destiné aux collections de moulages, mais, depuis, 1936, malgré le vote du crédit nécessaire par les Chambres, on n'a plus rien fait. Il y a, d'une part, le conflit entre le conseiller artistique du Ministère des Travaux Publics et l'architecte chargé par contrat d'achever le palais du Cinquantenaire. Il y avait, d'autre part, l'impossibilité de prendre une décision au sujet d'un emplacement à réserver aux collections du Musée Mondial, dont le départ de l'aile sud du Cinquantenaire est décidé en principe.

A l'heure présente, on assure qu'un arrangement est intervenu entre le Gouvernement et le Musée Mondial. Le jour où le grand hall de l'aile sud sera libre, et même en attendant qu'on puisse le remplacer par une construction définitive, on pourra sortir des caves et des greniers bon nombre de moulages qui seront remis à la disposition du public. Mais il y aura une dépense d'installation et de réfection considérable.

Il va de soi que, dans un local provisoire on ne peut réinstaller les grands moulages. Il existe, à l'aile nord, quelques ensembles architecturaux. On est très inquiet sur leur sort au moment où le Musée de l'Armée doit prendre possession des locaux évacués par le Musée Scolaire. On ne peut empêcher qu'on ne détruise la reconstitution du fronton du Parthénon, unique en son genre au monde.

Pendant les années où cette destruction a pu se faire lentement, les Musées Royaux d'Art et d'Histoire furent privés de leur Commission de Surveillance qui, peut-être, aurait pu faire valoir ses réclamations auprès du Ministre de l'Instruction Publique, auquel le Conservateur en Chef ne pouvait qu'envoyer des rapports, dont les avertissements n'ont jamais été écoutés.

e) L'Institut Supérieur des Beaux-Arts d'Anvers.

L'incurie dont l'Etat fait preuve vis-à-vis de l'Institut supérieur des Beaux-Arts d'Anvers qui intéresse le pays tout entier, doit être également soulignée. Nous ne rappelons que pour mémoire les retards que le personnel a subis à certains moments dans le paiement de ses traitements, à raison d'un conflit entre la ville et le pouvoir central.

Nochtans, heeft men in het Jubelpark alles in 't werk gesteld om een groot aantal verwezen gipsafgietsels te redden. Men heeft er eenige ondergebracht in eenige vrij gekomen zalen, in het Paviljoen van Apamaea, zoodat eenige klassieke stukken konden bewaard worden voor de kunstenaars en de studenten in de kunstgeschiedenis. Honderden stukken werden opgeborgen in de kelders, op de zolders, in een hoek van de werkplaats voor gipsafgietsels. Men is begonnen met de chronologische hergroepering van de reeksen in verscheidene kelders, welke men wilde laten bezichtigen door de scholen, toen de beschermingsmaatregelen van de musea werden genomen.

Volgens de algemeene plans, zou het Jubelpark het nieuw gebouw voor de verzamelingen gipsafgietsels reeds nu moeten in gebruik nemen; maar sedert 1936 werd niets meer gedaan, ofschoon het noodige krediet door de Kamers werd goedgekeurd. Eenerzijds, is er het geschil tusschen den kunstadviseur van het Ministerie van Openbare Werken en den architect bij contract belast met de voltooiing van het paleis van het Jubelpark. Anderzijds, was er de besluiteloosheid ten opzichte van de onderbrenging van de verzamelingen van het Wereldmuseum waarvan de verdwijning uit den zuidelijken vleugel van het Jubelpark reeds, in beginsel, was besloten.

Thans verzekert men dat er een schikking werd getroffen tusschen de Regeering en het Wereldmuseum. Den dag dat de groote hal van den zuidelijken vleugel vrij zal zijn en zelfs, in afwachting dat hij door een vast gebouw kan worden vervangen, zal men tal van gipsafgietsels opnieuw uit de kelders en van de zolders kunnen halen om ze te laten bezichtigen door het publiek. Hiermede zullen echter aanzienlijke inrichtings- en herstellingskosten gemoeid zijn.

Het ligt voor de hand dat men de groote gipsafgietsels niet opnieuw kan opzetten in een voorloopig lokaal. In den noordelijken vleugel, zijn er nog eenige bouwkunstige blokken. Men is zeer ongerust over hun lot, op het oogenblik waarop het Legermuseum bezit moet nemen van de lokalen die door het Schoolmuseum werden ontruimd. Men kan niet beletten dat de reconstitutie van de gevelversiering van het Parthenon, waarvan men nergens de weerga vindt, wordt vernietigd.

Gedurende de jaren dat deze vernietiging zich kon voltrekken, werden de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis beroofd van hun Commissie van Toezicht die, wellicht, hun klachten had kunnen steunen bij den Minister van Openbaar Onderwijs, wien de Hoofdconservator alleen zijn verslagen kon toezenden, maar zijn waarschuwingen hebben nooit weerklank gevonden.

e) Hooger Instituut voor Schoone Kunsten te Antwerpen.

De aandacht dient insgelijks gevestigd op de zorgeloosheid waarvan de Staat blijk geeft ten opzichte van het Hooger Instituut voor Schoone Kunsten te Antwerpen, dat belang oplevert voor gansch het land. Wij herinneren slechts, pro memorie, aan de vertragingen waarmede, op zekere oogenblikken, de uitbetaling der wedden van het

Nous voulons parler surtout de l'état des locaux, scandale souvent et vainement dénoncé.

L'Institut National Supérieur des Beaux-Arts et l'Académie Royale des Beaux-Arts d'Anvers occupent les mêmes locaux.

Les bâtiments, ancien cloître des Frères Mineurs, sont vieux et délabrés; ils occupent une superficie de 2 hectares de terrain bâti.

Les moyens mis à la disposition de l'administration permettent, il est vrai, les réparations urgentes; mais, il faudrait une restauration approfondie. Les locaux sont obscurs et en mauvais état: les plâtrages tombent régulièrement, en plaques de dimension, de toutes les voûtes.

L'éducation artistique complète y est donnée à plus de 600 élèves, dont un tiers venant de l'étranger: France, Angleterre, Lettonie, Pays-Bas, Italie, Hongrie, Argentine, Etats-Unis, Japon, etc., qui répandent le renom de l'art belge dans leur pays d'origine.

Journellement, on y allume une centaine de poêles dans les nombreuses classes et ateliers; le chauffage central y est, à ce jour, inconnu!

Les deux établissements occupent une soixantaine de professeurs et chargés de cours.

Le Ministère ne veut pas comprendre les besoins de cette institution et refuse obstinément de lui accorder le personnel nécessaire à la bonne marche de l'enseignement. Depuis le 1^{er} juin 1928, la place de dactylo y est vacante. Toute la besogne administrative, qui est énorme, doit être assumée par un chef de bureau-secrétaire et un commis-comptable.

A la même date fut pensionné un homme de peine; il n'a pas été remplacé. Aux demandes répétées, il est répondu, chaque fois, par un refus; En octobre dernier, la section d'architecture fut développée en suite de l'arrêté royal du 5 mai 1936, prévoyant sept classes d'enseignement moyen conduisant au diplôme d'architecte. D'où huit nouveaux locaux. Mais l'homme de peine, nécessaire à l'entretien, au chauffage, au récurage, est refusé.

Plusieurs ministres ont pu constater *de visu* le mauvais état des bâtiments. M. le député Delwaide interpella M. le Ministre Hoste. Mais tout reste en état...

f) La sauvegarde de nos trésors d'art.

Par suite de la guerre ou pour parler plus exactement du danger de guerre, des mesures méthodiques ont été prises en vue de mettre en sûreté les chefs-d'œuvre, les trésors d'art des musées et des églises de Belgique. Les Rubens, les Jordaens fameux de Bruxelles et d'Anvers, les primitifs flamands de Bruges, l'*Agneau mystique* des frères Van Eyck, de l'église Saint-Bavon à Gand, tout

personnel gepaard ging, ingevolge een conflict tusschen de stad en het hoofdbestuur. Vooral willen wij spreken over ten toestand der lokalen, schandaal waarop dikwijls en vruchteloos werd gewezen.

Het Hooger Instituut voor Schoone Kunsten en de Koninklijke Academie voor Schoone Kunsten, te Antwerpen, zijn ondergebracht in dezelfde lokalen.

De gebouwen, vroeger een Franciscaner klooster, zijn oud en vervallen: zij beslaan een gebouwde oppervlakte van 2 hectaren.

Weliswaar, laten de ter beschikking van het bestuur gestelde middelen toe, de dringende herstellingen uit te voeren, doch grondige herstellingen zijn noodig. De lokalen zijn duister en in slechten staat; het pleisterwerk valt gedurig, met gansche stukken, van de gewelven.

Een volledige kunstopleiding wordt er verstrekt aan meer dan 600 leerlingen, waarvan een derde komt uit het buitenland: Frankrijk, Engeland, Letland, Nederland, Italië, Hongarije, Argentinië, Vereenigde-Statens, Japan, enz., waar zij, na hun terugkeer, de faam der Belgische kunst helpen verspreiden.

Dagelijks, worden er een hondertal kachels aangestoken in de talrijke klassen en werkplaatsen; de centrale verwarming is er, tot nu toe, onbekend!

Die dubbele inrichting telt een zestigtal leeraars en lesgevers.

Het Ministerie wil de behoeften dier instelling niet inzien en weigert haar hardnekkig het noodig personeel voor den goeden gang van het onderwijs. Sedert 1 Juni 1928, is de plaats van typiste er inbezet. Al het bestuurwerk, dat aanzienlijk is, wordt waargenomen door een bureel-hoofd-secretaris en een klerk-boekhouder.

Op zelfden datum, werd een knecht gepensionneerd en, sedertdien, niet vervangen. Op de herhaalde aanvragen, wordt telkens weigerend geantwoord. In October 11., werd de bouwkunstaafdeeling uitgebreid ingevolge het Koninklijk besluit van 5 Mei 1936, waarin zeven klassen middelbaar onderwijs werden voorzien om het diploma van architect te kunnen bekomen. Hiervoor waren acht nieuwe lokalen vereischt. Doch de knecht, noodig voor het onderhoud, de verwarming en de schoonmaak wordt geweigerd.

Verschillende ministers hebben zich *de visu* kunnen vergewissen van den slechten staat der gebouwen. De heer volksvertegenwoordiger Delwaide interpelleerde Minister Hoste. Doch alles blijft zooals tevoren...

f) De bescherming van onze kunstschaten.

Ten gevolge van den oorlog — of juist gezegd van het oorlogsgevaar — werden methodische maatregelen getroffen ten einde de meesterwerken en de kunstschaten der Belgische musea en kerken in veiligheid te brengen. De vermaarde doeken van Rubens en Jordaens, te Brussel en te Antwerpen, die van de Vlaamsche primitieven te Brugge, het Heilig Lam der gebroeders Van Eyck, in de

cela a été déménagé et remis en lieu sûr, à l'abri des bombardements.

Les musées ont donc été vidés; mais le conservateur du Musée de Bruxelles a eu une curieuse idée. Chaque semaine, il extrait des précieuses cachettes, un tableau fameux, un seul et il l'expose, après en avoir publié la photographie dans la presse. Eh bien! le croirait-on? *Le public se bouscule pour aller voir le chef-d'œuvre de la semaine.* Des gens qui, peut-être, ne mettent jamais les pieds dans un musée encombré de tableaux, y viennent pour voir une seule œuvre. Il y a bien des leçons à tirer de cette constatation, au point de vue de l'éducation esthétique des masses.

De même l'exposition à Bruxelles des chefs-d'œuvre du Musée de Liège a obtenu un grand succès. Bref, on n'a jamais tant visité les musées que depuis qu'ils sont vidés...

Signalons enfin qu'en Belgique, comme dans le Nord de la France, l'Etat s'est préoccupé de mettre en sûreté des œuvres d'art appartenant à des particuliers, à des fondations religieuses, à des couvents ou des églises peu connues. Dans le Nord de la France, des œuvres d'art remarquables et tout à fait inconnues, tableaux, statuettes, objets du culte, qui étaient cachées dans des villages, dans un grenier, au fond de quelque sacristie, ont pu être ainsi mises à jour. A quelque chose, malheur est bon...

Il y a quelque temps, le correspondant bruxellois de la *Métropole*, toujours bien informé, donnait à ce journal, sur la question qui nous occupe, l'intéressante information que voici:

« Le baron Edmond Carton de Wiart, président de la Commission Royale des Monuments et des Sites, a rendu visite cette semaine à M. Matagne, ff. de ministre de l'Instruction publique.

La conversation a porté sur les mesures à prendre pour assurer la protection de nos richesses archéologiques et artistiques. On sait que la Commission Royale, organisme purement consultatif, n'a aucun pouvoir d'exécution. Elle n'en a pas moins pris certaines initiatives utiles, en attendant que le Gouvernement, à l'exemple de ce qui s'est fait en France et aux Pays-Bas, intervienne activement, lui aussi. Elle a fait, notamment, parvenir aux Gouverneurs de province des directives au sujet des mesures relatives à l'emballage, à l'évacuation et à la mise à l'abri des objets d'art conservés dans les églises et les monuments civils, mesures qu'il convenait de préparer dans l'éventualité où la Belgique serait entraînée dans la guerre.

Elle a recommandé à chacun d'eux de constituer au sein du Comité provincial des correspondants dont le Gouverneur est le président, un sous-comité composé de personnes dévouées et particulièrement compétentes qui se tiendrait à la disposition des administrations communales et fabriennes pour les aider éventuellement de ses conseils.

Ces recommandations, tout en étant dépourvues de sanctions, ont donné des résultats assez satisfaisants suivant la bonne volonté et aussi les ressources financières

Sint-Baafskerk te Gent, dit alles werd weggebracht en opgeborgen op veilige plaatsen; buiten het bereik der bombardementen.

De musea werden dus ontruimd, doch de conservator van het Brusselsch museum heeft een zonderlingen inval gehad. Iedere week, neemt hij uit de kostbare bergplaatsen een vermaard doek, een *enkel*, en stelt het ten toon, na er de photo van te hebben laten verschijnen in de pers. Welnu! zou men het kunnen gelooven? *Het publiek verdringt zich om het meesterstuk van de week te gaan bezichtigen.* Menschen die wellicht nooit een museum hebben betreden, volgepropt met schilderijen, komen er thans een enkel werk bewonderen. Menigvuldige lessen zijn uit die vaststelling af te leiden, wat betreft de opleiding der massa in esthetiek opzicht.

Zoo ook, heeft de tentoonstelling, te Brussel, van de meesterwerken uit het Museum te Luik, een grooten bijval gekend. Kortom, nooit werden de muzea zoo veel bezocht, dan sedert ze ledig staan...

Ten slotte, willen wij er op wijzen dat in België, zooals in Noord-Frankrijk, de Staat zich heeft beziggehouden met het in veiligheid brengen der kunststukken toevoorend aan particulieren, aan geestelijke stichtingen, aan kloosters of weinig bekende kerken. In Noord-Frankrijk, zijn merkwaardige en volkomen onbekende kunstwerken, zooals schilderijen, beeldjes, eeredienstvoorwerpen, vroeger verdoken in de dorpen, op een zolder, achter in een sacristij, aldus aan het licht gekomen. Aldus heeft een ongeluk nog zijn gunstigen kant...

Eenigen tijd geleden, gaf de steeds goed ingelichte Brusselsche berichtgever van de *Metropole* aan dit blad volgende belangwekkend bericht over het vraagstuk dat wij hier behandelen:

« Baron Edmond Carton de Wiart, voorzitter van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen, bracht deze week een bezoek aan den heer Matagne, dd. Minister van Openbaar Onderwijs.

» Het gesprek liep over de te nemen maatregelen om de bescherming van onze oudheidkundige en kunstschaten te verzekeren. Men weet dat de Koninklijke Commissie, louter raadgevend lichaam, geen uitvoeringsbevoegdheid heeft. Zij heeft niettemin zekere nuttige initiatieven genomen, in afwachting dat de Regeering, naar het voorbeeld van wat in Frankrijk en in Nederland is geschied, van haren kant actief zou optreden. Zij heeft namelijk aan de Provinciegouverneurs richtlijnen gestuurd, over de maatregelen betreffende inpakking, wegbrenging en berging van de kunstvoorwerpen bewaard in de kerken en burgerlijke monumenten, welke dienden voorbereid voor het geval België in den oorlog mocht mēegesleurd worden.

» Zij heeft aan ieder van hen de aanbeveling gegeven, in het Provinciaal Comité der Correspondenten, waarvan de Gouverneur voorzitter is, een sub-comité samen te stellen, bestaande uit offervaardige en bijzonder bevoegde personen, dat zich ter beschikking van de gemeentebesturen en kerkfabrieken zou houden, om ze, gebeurlijk, met hun raad, bij te staan.

» Hoewel, bij dergelijke aanbevelingen, geen sancties zijn voorzien, hebben zij evenwel bevredigende uitslagen gegeven volgens den goeden wil en ook de financieele moge-

des administrations locales intéressées. Dans certaines provinces, on a travaillé à dresser des inventaires d'objets d'art et préparé les mesures à prendre. Des vitraux remarquables comme ceux de l'église St-Gommaire, à Lierre, ont été démontés et mis en lieu sûr. Mais le travail présente nécessairement des lacunes, car l'initiative privée est ici seule en jeu.

C'est la raison pour laquelle M. Duesberg avait fait élaborer un projet de règlement administratif pour la protection des monuments en cas de guerre. Ce projet qui s'inspire des législations étrangères, a été soumis à la Commission Royale des Monuments qui l'a examiné et a présenté certains amendements. La Commission a aussi dressé la liste des monuments, œuvres d'art et vitraux les plus importants au point de vue artistique, archéologique et historique. Elle a soumis cette liste au ministre de l'Instruction publique.

Ce travail n'intéresse en rien, bien entendu, les grands musées de Belgique qui ont à leur disposition un personnel technique, mais les petits musées locaux et les sanctuaires qui possèdent de très belles œuvres d'art. Le baron Carton de Wiart est venu rappeler à l'attention du successeur de M. Duesberg le travail qui avait été accompli et dont il est superflu de souligner le mérite et l'utilité ».

g) Musique.

Comme chaque année, plusieurs membres de la Commission ont posé des questions relatives à la musique et à son enseignement.

Le vœu a été exprimé, une fois de plus, de voir cet enseignement enfin réorganisé de fond en comble. Il y a lieu de mettre de l'ordre, d'établir une certaine hiérarchie dans les établissements si nombreux qui s'en occupent dans notre pays.

Une idée que nous voudrions soumettre au Gouvernement, c'est celle de la création dans nos Conservatoires royaux d'un cours de pédagogie. Il ne suffit pas d'être un bon virtuose pour donner un enseignement musical profitable. Il y a des règles pédagogiques, des méthodes qui s'imposent dans cet enseignement comme dans tous les autres. Pourquoi ne pas les inculquer aux futurs professeurs de musique ? Des cadres normaux de préparation à cet enseignement existent à Stockholm, à Berne, à Munich, à Prague, à New-York.

En 1934, la Commission de surveillance du Conservatoire Royal de Bruxelles se prononça pour la création de pareil cours chez nous également. Qu'attend-on pour donner suite à ce vœu ?

Un instant, il avait été question de réduire les subsides pourtant très modiques que le Département accordait à nos écoles de musique locales ou régionales. On a heureusement renoncé à cette amputation.

D'autre part, pour la première fois, un crédit est inscrit au budget en faveur de la Chapelle Musicale Reine Elisabeth (à Argenteuil-Ohain).

lijkheden van de betrokken plaatselijke besturen. In zekere provincies, heeft men inventarissen zoeken op te maken van kunstwerken en maatregelen voorbereid. Merkwaardige brandvensters, zooals deze van St-Gommaruskerk te Lier, werden uitgenomen en geborgen. Maar onvermijdelijk zijn er leemten daar alles op het privaat initiatief berust.

» Daarom had de heer Duesberg een ontwerp doen opmaken om de bescherming van de monumenten, in geval van oorlog, bestuurlijk te regelen. Dit ontwerp, dat voorbeeld neemt aan buitenlandsche wetgevingen, werd aan de Koninklijke Commissie van Monumenten onderworpen, die het heeft onderzocht en zekere wijzigingen heeft voorgesteld. De Commissie heeft ook de lijst opgemaakt van de monumenten, kunstwerken en brandvensters die het meest belang bieden onder oogpunt van kunst, oudheidkunde en geschiedenis. Zij heeft deze lijst aan den Minister van Openbaar Onderwijs onderworpen.

» Van zelfsprekend, heeft dit werk geen belang voor de groote Musea van België, die een technisch personeel ter beschikking hebben, maar wel voor de kleine plaatselijke musea en de heilighdommen welke zeer schoone kunstwerken hebben. Baron Carton de Wiart is aan de aandacht van den opvolger van den heer Duesberg, het reeds gedane werk komen herinneren, waarvan trouwens de verdienste en het nut niet hoeven onderlijnd. »

g) Muziek

Zooals ieder jaar, hebben verschillende leden van de Commissie vragen gesteld nopens de muziek en het muziekonderwijs.

Eens te meer, werd den wensch uitgedrukt, dit onderwijs eindelijk een grondige hervorming te zien ondergaan. Orde dient gebracht in dit onderwijs en een zekere hiërarchie ingevoerd onder de zoo talrijke inrichtingen die er zich in het land mede bezighouden.

Een gedachte, die wij aan de Regeering wenschen voor te leggen, is de inrichting, in onze Koninklijke Conservatoria, van een cursus in de opvoedkunde. Het volstaat niet een goed virtuoos te zijn om een doeltreffend muziekonderricht te geven. Bij dit onderwijs, zoowel als bij alle ander, dient rekening gehouden met pedagogische regelen, met zekere methoden. Waarom zou men die niet prenten in den geest der toekomstige muzikleeraars ? Normale voorbereidingsleergangen tot dit onderwijs bestaan te Stockholm, te Bern, te Dresden, te Parijs, te München, te Praag, te New-York.

In 1934, sprak de Commissie van Toezicht van het Koninklijk Conservatorium te Brussel zich uit voor de inrichting van dergelijke leergangen in België. Waarop wacht men om gevolg te geven aan dien wensch ?

Een oogenblik is er sprake van geweest, de toelagen van nochtans zeer gering bedrag te verminderen, door het departement toegekend aan onze plaatselijke muziekscholen. Gelukkiglijk werd van die besnoeiing afgezien. Anderzijds, wordt, voor de eerste maal, op de begroting een krediet uitgetrokken ten bate van de Muziekkapel Koningin Elisabeth (te Argenteuil-Ohain).

La question suivante a été posée à ce sujet par un membre de la Commission :

Je désirerais obtenir, par l'entremise de l'honorable rapporteur, les renseignements suivants au sujet des amendements à la page 5 (voir document 34 du Sénat), article 1719, et à la page 6, article 1845.

- a) Où est établie cette chapelle musicale ?
- b) Depuis combien de temps cette institution est-elle en fonctions ?
- c) Combien y a-t-il d'élèves ? Leur nom et leur origine ?
- d) Par quelle voie recrute-t-on les élèves ?
- e) Quels sont les noms des professeurs ? Quel enseignement donne chacun de ces professeurs à l'institution ?

Le département a répondu :

- a) A Argenteuil (Ohain) ;
- b) Depuis le mois de juillet 1939 ;
- c) Le département ne dispose pas des éléments de réponse ;
- d) Par la voie des examens prévus au règlement ;
- e) Ces renseignements ne sont pas en notre possession. Des précisions sont demandées au directeur de l'institution.

Sans entrer dans le détail, nous sommes en mesure de rappeler que l'idée de la nouvelle institution, à laquelle S. M. la Reine Elisabeth s'intéresse tout particulièrement et qui a pu se développer grâce à un généreux mécène, est née au lendemain du concours Ysaye, où il est apparu que nos jeunes virtuoses, lauréats de conservatoires, n'ont peut-être pas eu jusqu'ici, les moyens, dans notre pays, de parfaire leur culture générale et la connaissance de leur instrument, obligés qu'ils sont de gagner tôt leur vie dans des occupations souvent épuisantes.

La chapelle d'Argenteuil est une sorte de couvent laïc, où, dans le recueillement, dans un cadre élégant, sobre et reposant, des virtuoses du piano, du violon, de l'alto, du violoncelle, recevront de maîtres illustres des conseils précieux, en même temps que par des cours et conférences, on essaiera de leur donner, à côté d'une bonne technique, une formation générale qui manque si souvent en Belgique à tant d'artistes de la musique ou des arts plastiques.

La chapelle musicale Reine Elisabeth sera une sorte d'école normale supérieure de l'enseignement musical. Le célèbre critique français Vuillermoz en a parlé dans les termes suivants :

« Dans un paysage d'un calme et d'une sérénité admirables, la Reine a fait construire une demeure enchantée contenant huit appartements extrêmement luxueux et confortables réservés à des sujets d'élite ayant satisfait à de très sévères examens. Cette Villa Medicis d'un nouveau genre ne sera ouverte qu'à des pianistes, des violonistes,

Volgende vraag werd gesteld door een lid van de Commissie.

In verband met de amendementen, op blz. 5 (van document 34 van den Senaat), artikel 1719; en blz. 6, artikel 1845, zou ik, langs den achtbaren heer Verslaggever om, volgende inlichtingen willen bekomen :

- a) Waar is die muziekkapel gevestigd ?
- b) Sedert hoe lang werkt dit Instituut ?
- c) Hoeveel leerlingen zijn er ? Hun naam en hun oorsprong ?
- d) Langs welke wegen worden de leerlingen aangeworven ?
- e) Welke zijn de namen der leeraars ? Wat onderricht elk dezer leeraars in het Instituut ?

Het departement antwoordde :

- a) Te Argenteuil (Ohain).
- b) Sedert de maand Juli 1939.
- c) Het Departement beschikt niet over deze gegevens.
- d) Op grond van de bij het reglement voorziene examens.
- e) Ook deze gegevens zijn ons niet bekend. Nadere inlichtingen worden aan den Directeur van de inrichting gevraagd.

Zonder in bijzonderheden te willen treden, zijn wij in staat te herinneren, dat het nieuw instituut, hetwelk de bijzondere belangstelling heeft van H. M. Koningin Elisabeth, en dat zich, dank zij een vrijgeveige maecenas heeft kunnen ontwikkelen, is ontstaan onmiddellijk na den Ysaye-wedstrijd, waar gebleken is dat onze jonge virtuosos, laureaten onzer conservatoria, misschien niet tot nu toe, in ons land, niet de middelen ter hand hadden om hun algemeene vorming en de kennis van hun instrument te voltooien, daar zij zich verplicht zien vroeg hun bestaan te zoeken door het uitvoeren van dikwijls afmattende bezigheden.

De kapel, te Argenteuil, is een soort leekenklooster, waar, in volle rust, in een bevallig, sober en verkwikkend oord, de piano-, viool-, alt- en cello-virtuosen van befaamde meesters kostbare raadgevingen zullen ontvangen, terwijl tevens, door cursussen en voordrachten, zal getracht worden hun, naast een goede techniek, een algemeene vorming te verschaffen, die zoo dikwijls in België ontbreekt aan zooveel muziek- of beeldhouwkunstenaars.

De Muziekkapel Koningin Elisabeth zal een soort hogere Normaalschool zijn voor het muziekonderwijs. De beroemde Fransche criticus Vuillermoz drukte zich, dienaangaande, in volgende bewoordingen uit :

« De Koningin heeft in een vredig en helder landschap een sprookjeshuis doen bouwen, met acht zeer luxueuse en gerieflijke appartements, voorbehouden voor keurelementen welke aan zeer strenge examens hebben voldaan. Deze Villa Medicis van een nieuwe soort zal slechts open staan voor pianisten, violisten, altisten en cellisten welke

des altistes et des violoncellistes ayant dix-huit ans, au moins, ou vingt-cinq au plus, au moment de leur concours d'entrée. Pendant trois ans, ces jeunes artistes bénéficieront d'un enseignement supérieur d'une qualité exceptionnelle, et exempts de tous soucis matériels, pourront travailler dans des conditions d'harmonie et de poésie qui exerceront certainement sur leur intelligence et leur sensibilité l'action la plus bienfaisante. S'ils triomphent de leur examen de sortie ils auront le droit de porter le titre d' « Agrégés de la Chapelle Musicale de la Reine ».

Ce titre qui jouira, évidemment, d'un très grand prestige international, sera parfaitement justifié. C'est, en effet, une formation complète que recevront ces jeunes gens.

La Reine Elisabeth, qui est elle-même une musicienne accomplie et qui connaît admirablement les conditions morales et spirituelles de la création artistique, a voulu que la culture littéraire, philosophique et scientifique des hôtes de cette école soit aussi activement poussée que leur entraînement technique. Les étudiants qui voudront entrer dans ce bois sacré devront être déjà titulaires du Grand Prix de virtuosité, d'un premier prix d'harmonie, d'un premier prix de musique de chambre et d'un premier prix d'histoire de la musique. Ils devront subir un examen portant sur des matières inscrites au programme des trois premières années d'études des établissements universitaires. Et dès qu'ils seront entrés dans la délicieuse retraite aménagée à leur intention dans la riante localité d'Argenteuil, ils suivront des cours de science acoustique, d'histoire, d'esthétique, de littérature et de philosophie d'un niveau très élevé.

On voit qu'en Belgique le problème de la culture musicale bénéficie d'une attention et d'une sollicitude que la France a le droit d'envier. *Les jeunes artistes qui sortiront de la Chapelle Musicale de la Reine seront merveilleusement armés pour entrer dans la lutte artistique.* »

h) Folklore.

Nous faisons allusion plus haut (chapitre de l'Éducation populaire) à l'intérêt qu'il y aurait à multiplier chez nous les petits musées de folklore local ou régional, s'inspirant de ce Musée du Terroir que nous admirâmes au centre de la vie rurale à l'Exposition de Paris en 1937.

Mais, dès à présent, nous avons en Belgique quelques musées de folklore importants, notamment le Musée de la vie wallonne à Liège et celui de la Tradition populaire flamande à Anvers, créé par le poète Max Elskamp.

Le folklore est une science qui fut illustrée dans notre pays par des hommes tels que Eugène Monseur, Van Duyse, De Coussemacker, Terry et Chaumont, le professeur de Keyser, M. Maurice Crick, etc.

Le mouvement folklorique tant en Wallonie qu'en Flandre, prend date au jour où l'on a commencé à s'intéresser à la vie originale des populations de nos villes et villages, c'est-à-dire en fait à l'époque du Romantisme du

minstens 18 jaar en hoogstens 25 jaar oud zijn, op het oogenblik van hun ingangsexamen. Gedurende drie jaar, zullen deze jonge kunstenaars een hooger onderwijs genieten van uitzonderlijke hoedanigheid, en vrij van alle materiele zorgen, kunnen werken in voorwaarden van harmonie en poësie, welke ongetwijfeld op verstand en gevoel een weldoenden invloed zullen hebben. Indien zij in het uitgangsexamen slagen, zullen zij het recht hebben den titel te dragen van « *Geagregeerde van de Muziek-kapel van de Koningin* ».

Deze titel, die natuurlijk met een groot internationaal prestige zal omringd zijn, zal volledig gebillijkt zijn. Het zal, inderdaad, een volledige formatie zijn, welke die jonge lieden zullen ontvangen.

Koningin Elisabeth, die zelf een begaafde muzikant is, heeft gewild dat de literaire, wijsgeerige en wetenschappelijke opleiding van de gasten van deze school zoo verzorgd zou zijn als hun technische bedrevenheid. De studenten die het heilig woud zullen willen binnentreden, zullen reeds moeten houders zijn van den Grooten Prijs van virtuositeit, een eersten prijs in harmonie, een eersten prijs in kamermusiek en een eersten prijs in muziekgeschiedenis. Zij zullen een examen moeten ondergaan over stoffen welke op het programma voorkomen van de eerste drie jaren van de universiteiten. Van zoodra zij in het heerlijk verblijf, dat voor hen wordt opengesteld, in het mooie Argenteuil, zullen binnentreden, zullen zij zeer hoogstaande leergangen van acoustiek, geschiedenis, aesthetica, letterkunde en wijsbegeerte volgen.

Men ziet dat, in België, aan de muziekopleiding een aandacht en bezorgdheid worden gewijd, welke Frankrijk het recht heeft te benijden. *De jonge kunstenaars die de muziek-kapel van de Koningin verlaten, zullen uitzonderlijk gewapend zijn om zich in den kunststrijd te werpen.*

h) Folklore.

Hooger werd door ons gewezen (hoofdstuk betreffende de volksopleiding) op het belang dat bij ons zou kunnen opgeleverd worden door de vermeerdering van het aantal plaatselijke of gewestelijke kleine folklore-museums, in den aard van het « Musée du Terroir » dat wij hebben bewonderd in het centrum van het plattelandsleven op de Parijische Tentoonstelling, in 1937.

Doch, nu reeds, hebben wij in België enkele belangrijke folklore-musea, namelijk het « Musée de la Vie Wallonne », te Luik, en het Folklore-museum, te Antwerpen, gesticht door dichter Max Elskamp.

De folklore is een wetenschap die in ons land werd opgeluisterd door mannen zooals Eugène Monseur, Van Duyse, De Coussemacker, Terry en Chaumont, prof. de Keyser, de heer Maurice Crick, enz.

« De folklore-beweging, in België, zoowel in Wallonië als in Vlaanderen, is zoo oud als de belangstelling in het eigenaardig leven van het volk van onze steden en dorpen. Practisch, beteekent zulks de Romantiek van den aanvang

début du XIX^e siècle. Le sentimentalisme fit naître chez les littérateurs, poètes et prosaïstes, un intérêt qui se porta d'abord vers les expressions de littérature populaire : contes de fée, historiettes, chansons, dictons, croyances populaires.

» Mais ce furent bientôt des hommes de science d'un autre domaine qui s'intéressèrent au peuple, notamment les sociologues et les psychologues.

» Les sociologues, continuateurs de l'ancienne école des statisticiens, voulaient aller à la recherche de lois régissant la vie populaire : ils s'intéressaient à l'isolement de certains groupes de population, au mélange et à l'influence réciproque des classes de la société, au conservatisme dans l'art de construire chez les émigrants, à l'influence du machinisme sur la civilisation, etc.

» Les psychologues recherchèrent les expressions de la mentalité primitive, les fondements religieux et les conventions où les superstitions ont leur part, les lois régissant l'évolution de la chanson d'art vers la chanson populaire, les réactions des civilisés lors de cataclysmes, etc.

» Bref, le début du XX^e siècle vit dans tous les pays civilisés de nombreux savants s'adonnant en qualité de philologues ou anthropologues au folklore sans que le folklore soit enseigné comme branche universitaire. Est-il étonnant que le folklore resta chez beaucoup d'entre eux au stade de l'amateurisme ? L'intérêt gagna bientôt le grand public. Ce phénomène s'explique à la lumière de facteurs sentimentaux provoqués par la vision et l'explication de vieilles coutumes et mœurs et d'anciens objets. L'audition de contes, de chansonnettes populaires, de croyances populaires et la vue fortuite d'anciens meubles, de costumes populaires, d'instruments de travail, de dessins et d'images parlant du passé, rappellent une jeunesse heureuse et insouciante et cette émotion rend les hommes plus humains. Les musées du folklore ont plus de visiteurs que les musées des beaux-arts, ainsi qu'il appert des statistiques.

« La fonction crée l'organe » ce qui a fait naître ces dernières années de nombreux musées de folklore. Anvers, Liège, Gand, Tournai, Bruges ont créé des musées assez importants. De nombreuses petites collections et expositions attirent les visiteurs jusque dans les plus petits villages. Bientôt paraîtra l'*Annuaire de la Commission Nationale du folklore* qui donnera tous les renseignements concernant les Musées existant dans notre pays.

» Tous ces musées sont administrés soit par des associations privées de folklore, soit par des commissions officielles. Ces associations disposent en général d'organes, de mémoires ou de revues, qui traitent depuis des années des sujets folkloriques. L'*Annuaire de la Commission Nationale de folklore* annoncé en donnera un aperçu et documentera sur la nombreuse bibliographie de 1939.

» Mentionnons encore en particulier parmi les folkloristes, les artistes qui ont trouvé dans le folklore de leur région une source d'inspiration ou se sont efforcés de continuer

der XIX^e eeuw. Door het sentimentalisme, kwam de belangstelling van de zijde der letterkundigen, dichters en schrijvers, en ging zij vooral naar de letterkundige uitingen van het volk : sprookjes, vertellingen, liederen, spreekwoorden, bijgeloof, enz.

» Maar weldra zouden wetenschapsmensen van een ander soort dan de letterkundigen en philologen, zich voor het volk gaan interesseeren : nl. de sociologen en de psychologen.

» De sociologen, voortzetters van de reeds oudere school van de Statistiekers, wilden op zoek gaan naar wetten die het volksleven beheerschen : ze stelden belang in de isolatie van zekere bevolkingsgroepen, in de vermenging en wisselwerking van de klassen der maatschappij, in het conservatisme van bouwvormen bij de uitwijking, in den invloed van het machinisme op de beschaving, enz.

» De psychologen vorschten naar de uitingen van de primitieve mentaliteit, naar de godsdienstige grondslagen en overeenkomsten met sommige bijgeloovigheden, naar de wetten van de evolutie van het kunstlied tot volkslied, naar de reacties van de cultuurmensen bij cataclysmen, enz.

» Kortom, bij den aanvang van de XX^e eeuw waren er in alle beschaafde landen talrijke geleerden die als philologen of als anthropologen de folklore beoefenden zonder dat de folklore als een waarlijk universitair vak gedoceerd werd. Is het te verwonderen dat de folklore bij velen slechts een liefhebberij bleef ? De belangstelling sloeg weldra over naar het groot publiek. Dit laatste is te verklaren door de gevoelsfactoren die het aanschouwen en het verklaren van oude gewoonten, zeden en voorwerpen vergezellen. Bij tal van personen, wekt het hooren van vertellingen, volksliedjes, bijgeloof en het toevallig zien van oude meubels, volksdrachten, ambachtelijke voorwerpen, teekeningen en prenten herinneringen op aan het verleden, aan een gelukkige en onbezorgde jeugd, en die ontroering werkt louterend op hun mensch zijn. De folklore-musea worden meer bezocht dan de musea van schilderijen, statistieken wijzen het uit.

« De functie schept het orgaan » met het gevolg dat talloze folklore-musea in de laatste jaren ontstonden. Te Antwerpen, te Luik, te Gent, te Doornijk, te Brugge werden vrij belangrijke musea gesticht. Talloze kleine verzamelingen en tentoonstellingen trekken bezoekers tot in de kleinste dorpen. Binnen kort, verschijnt het *Jaarboek van de Nationale Commissie van folklore*, dat over de in ons land bestaande Musea van folklore volledig zal inlichten.

» Al deze musea worden beheerd, hetzij door particuliere vereenigingen van volkskunde of heemkunde, hetzij door officieel aangestelde commissies. Deze vereenigingen beschikken heel dikwijls over organen, handelingen of tijdschriften, die sedert jaren over folkloristische onderwerpen bijdragen publiceeren. Een overzicht er van zal eveneens te vinden zijn in het aangekondigd *Jaarboek van de Nationale Commissie voor folklore*, evenals de aanzienlijke bibliografie van het loopende jaar : 1939.

» Onder de folkloristen, hoeven we nog speciaal de kunstenaars te vermelden, die in de folklore van hun gewest een inspiratie-bron hebben gevonden of op artistieke wijze

dans leur art la tradition de l'art et des métiers populaires de nos populations éprises d'art. Ils sont parmi les intellectuels les visiteurs les plus assidus de nos Musées de folklore.

» Il serait, toutefois, recommandable de ne pas trop éparpiller les efforts dans le domaine folklorique et de n'encourager, mais cela de façon pécuniaire convenable, outre un Musée Central folklorique à Bruxelles, formant déjà une section aux Musées Royaux du Cinquantenaire, que les musées de province à caractère régional, tels que ceux de Liège, d'Anvers et de Gand, et dont la direction présente toutes garanties au point de vue muséologique et scientifique.

» En 1937 (*Moniteur* du 18-19 octobre), M. le Ministre J. Hoste créa une Commission Nationale du Folklore qui, à défaut de moyens pécuniaires, n'a pu être installée qu'un an plus tard par M. le Ministre L. Dierckx.

» Cette Commission, composée de folkloristes wallons et flamands de premier plan, a déjà réalisé, depuis le peu de temps qu'elle existe, d'excellent travail de coordination indispensable et de collaboration féconde. Elle poursuit surtout un but scientifique. Elle s'est mise en rapport avec des organismes étrangers s'occupant du folklore, spécialement le « Volkskunde-Bureau van de Koninklijke Academie der Wetenschappen van Amsterdam ». Elle prêtera son concours à toutes les enquêtes internationales au moyen de la méthode cartographique, et contribuera, dès lors, à la fraternisation des peuples par la collaboration intellectuelle. Son importance pratique, au point de vue national, est incontestable : elle éclairera M. le Ministre de l'Instruction publique sur toutes les questions relatives au folklore national. Ses initiatives comme : l'Annuaire, les enquêtes folkloriques provinciales, l'appel à la population en vue de la sauvegarde du patrimoine folklorique, le questionnaire au sujet du folklore du temps de guerre à l'usage du personnel enseignant mobilisé, méritent d'être applaudies sans réserves. Elles rehaussent, sans nul doute, le prestige de notre pays dans les cercles scientifiques de l'étranger, et contribuent à nous rendre conscients de notre valeur, et à favoriser ainsi notre politique nationale d'indépendance. »

Un amendement avait été proposé en vue du rétablissement d'un crédit alloué au Musée de folklore de la ville de Gand.

Le Gouvernement déclare que la subvention de 13,600 francs que touchait ce Musée lui sera maintenue, sans qu'il soit besoin du vote de cet amendement, lequel a été retiré. La dépense sera imputée sur un autre poste du budget.

i) Théâtre.

Nous ne voulons pas revenir sur les considérations que nous avons développées dans des rapports antérieurs quant au rôle éducatif que peut avoir le théâtre dans une société policée.

Nous nous contenterons de faire allusion à un vote de surprise qui s'est produit au Sénat à la fin de la dis-

de volkskunst en de volksambachten van onze zoo kunstzinnige bevolkingen hebben trachten voort te zetten. Zij zijn onder de intellectueelen de meest getrouwe bezoekers van de folklore-musea.

» Het zou echter aanbeveling verdienen de krachten op organisatorisch folkloristisch gebied niet al te veel te versnipperen en, behalve een degelijk Centraal Folklore-Museum, te Brussel, reeds als afdeling bestaande in de Koninklijke Musea van het Jubelpark, slechts die Musea aan te moedigen, maar dan op behoorlijke financiële wijze, die een centraal provinciaal karakter hebben, zooals Luik, Antwerpen en Gent, en die bij de leiding alle waarborgen bieden op museologisch en wetenschappelijk gebied.

» In 1937 (*Staatsblad* van 18-19 October), werd door den heer Minister J. Hoste een Nationale Commissie voor Folklore gesticht, die slechts een jaar later bij gebrek aan geldelijke middelen door den heer Minister L. Dierckx kon worden geïnstallerd.

» Deze Commissie, samengesteld uit vooraanstaande Waalsche en Vlaamsche folkloristen, heeft binnen den korten tijd van haar bestaan reeds voortreffelijk werk van onontbeerlijke coördinatie en vruchtbare samenwerking verricht. Haar doel is vooral wetenschappelijk. Zij heeft zich in betrekking gesteld met de buitenlandsche organismen van folklore, in 't bijzonder met het Volkskunde-Bureau van de Koninklijke Academie der Wetenschappen van Amsterdam. Zij zal haar medewerking verleen aan alle internationale onderzoekingen door middel van de cartografische methode en zal derhalve bijdragen tot de verbroedering der volkeren door de intellectueele samenwerking. Haar practisch belang in nationaal opzicht is onbetwistbaar : zij dient den heer Minister van Openbaar Onderwijs als voorlichtster in alle zaken, die de nationale folklore betreffen. Hare initiatieven : het Jaarboek, de folkloristische provinciale enkweden, de oproep tot de bevolking ter vrijwaring van het folkloristisch patrimonium, de Vragenlijst over de folklore van den oorlogstijd ten behoeve van de gemobiliseerde leerkrachten, moeten onvoorwaardelijk toegejuicht worden. Zij verhoogden zonder twijfel het prestige van ons land in de wetenschappelijke kringen van het buitenland en dragen bij tot het besef van onze eigenwaarde, en bijgevolg tot onze nationale zelfstandigheidspolitiek. »

Een amendement werd voorgesteld ten einde een krediet terug in te voeren, toegekend aan het Folkloristisch Museum van de stad Gent. De Regeering verklaart dat de toelage van 13,600 frank door dit Museum ontvangen, daaraan zal worden behouden, zonder dat zal noodig zijn dit amendement aan te nemen, dat trouwens werd ingetrokken. De uitgave zal op een andere begrotingspost worden verrekend.

i) Tooneel.

Wij willen hier niet terugkomen op de beschouwingen, door ons uiteengezet in vroegere verslagen, nopens de opleidende rol die het tooneel in een beschaafde maatschappij kan vervullen. Wij willen slechts gewag maken van de stemming welke in den Senaat bij verrassing geschiedde, na de behandeling van de begroting. De stemming had

cussion du budget. Ce vote eut pour effet de bouleverser la répartition du crédit affecté aux encouragements à nos deux grands théâtres lyriques : l'Opéra Flamand d'Anvers et le Théâtre Royal de la Monnaie. Nous ne pouvons songer à instituer ici une comparaison entre ces deux grandes scènes ni à rechercher si elles ont gagné ou non en valeur depuis 1914.

Nous voulons faire observer seulement que la Monnaie, elle, joue tous les jours et qu'elle occupe un personnel de 400 hommes et femmes. Or, l'amendement voté par le Sénat a eu pour effet d'amputer le subside qu'elle touchait de 600,000 francs qui ont été accordés en supplément à l'Opéra Flamand d'Anvers. Nous ne nous opposons pas à ce qu'on se montre plus généreux envers la grande scène lyrique flamande, mais ce ne peut être au détriment de la grande scène bruxelloise. La Monnaie joue maintenant devant des salles comblées, grâce au système des billets de faveur. Un fauteuil à l'Opéra ne coûte pas plus cher qu'au cinéma. C'est la démocratisation d'un plaisir naguère réservé à une élite.

Pour pouvoir « tenir le coup », la Monnaie doit pouvoir compter au moins sur la subvention qui lui était promise au début de la saison.

L'article 18, littéra 32 « Art lyrique national » du budget de l'Instruction publique, était subdivisé précédemment comme suit :

a) Théâtre royal de la Monnaie fr.	2,800,000
b) Opéra flamand d'Anvers	1,600,000
c) Autres scènes lyriques... ..	350,000
d) Concerts... ..	414,000
Total ... fr.	5,164,000

Donc, un amendement, présenté au Sénat par MM. Vos et Van Eyndonck et voté par surprise, a modifié le libellé de l'article 18, littéra 32. Le crédit total n'a pas changé. Mais il est subdivisé comme suit :

a) Théâtre royal de la Monnaie et Opéra flamand d'Anvers fr.	4,400,000
b) Autres scènes lyriques	350,000
c) Concerts... ..	414,000
Total ... fr.	5,164,000

Estimant qu'il y avait lieu de majorer le subside allué par l'Etat à l'Opéra flamand d'Anvers, MM. Vos et Van Eyndonck demandent de faire la somme des subsides accordés précédemment au Théâtre de la Monnaie et à l'Opéra flamand d'Anvers, soit ensemble 4,400,000 fr., et de partager le total par moitié entre Anvers et Bruxelles.

Le Théâtre de la Monnaie recevrait ainsi un subside de 2,200,000 francs, ce qui réduirait de 600,000 francs le subside sur lequel ses directeurs étaient en droit de compter lorsqu'ils ont établi le programme de la saison en cours.

voor gevolg stoornis te brengen in de verdeling van het krediet bestemd tot aanmoediging van onze twee groote lyrische schouwburgen : de Vlaamsche Opera, te Antwerpen, en den Koninklijken Muntschouwborg. Wij kunnen er niet aan denken een vergelijking te maken tusschen die twee groote schouwburgen, noch na te gaan of hun waarde sedert 1914 grooter is geworden. Alleen willen wij er op wijzen, dat de Muntschouwborg alle dagen stukken opvoert en een personeel bezigt van 400 mannen en vrouwen. Doch, het door den Senaat goedgekeurd amendement heeft voor gevolg de toelage welke hij ontving met 600,000 fr. te verminderen, welke werden toegevoegd aan de toelage toegekend aan de Vlaamsche Opera te Antwerpen. Wij verzetten er ons niet tegen, dat men zich milder betoone ten opzichte van den grooten Vlaamschen lyrischen schouwborg, doch dit mag niet ten nadeele geschieden van den grooten Brusselschen schouwborg. De Muntschouwborg speelt thans voor volle zalen, dank zij het stelsel der gunstkaarten. Een zetel kost in de Opera niet meer dan in en bioscoop. Aldus wordt een gemakelijkheid gedemocratiseerd, die vroeger aan een elite was voorbehouden. Om stand te kunnen houden, moet de Muntschouwborg ten minste kunnen beschikken over de hem bij den aanvang van het seizoen toegezegde toelage.

Artikel 18, lit. 32: « Nationale lyrische kunst » van de begroting van Openbaar Onderwijs, was vroeger ingedeeld als volgt :

a) Koninklijke Muntschouwborg... .. fr.	2,800,000
b) Vlaamsche Opera, te Antwerpen	1,600,000
c) Andere lyrische schouwburgen	350,000
d) Concerten	414,000
Totaal fr.	5,164,000

Bij een amendement, in den Senaat voorgesteld door de heeren Vos en Van Eyndonck, en bij verrassing goedgekeurd, werd dus de bewoording van artikel 18, lit. 32, gewijzigd. Het gezamenlijk krediet bleef ongewijzigd, doch wordt ingedeeld als volgt :

a) Koninklijke Muntschouwborg en Vlaamsche Opera, te Antwerpen fr.	4,400,000
b) Andere lyrische schouwburgen	350,000
c) Concerten... ..	414,000
Totaal fr.	5,164,000

Van oordeel zijnde, dat de subsidie door het Rijk toegekend aan de Vlaamsche Opera te Antwerpen diende verhoogd, vroegen de heeren Vos en Van Eyndonck de samenvoeging van de vroeger aan den Muntschouwborg en aan de Vlaamsche Opera te Antwerpen verleende toelagen, hetzij samen fr. 4,400,000, om daarna dit totaal, elk voor de helft, tusschen Antwerpen en Brussel te verdeelen.

De Muntschouwborg zou aldus een subsidie van 2 miljoen 200,000 frank ontvangen, wat 600,000 frank minder is dan de toelage waarop zijn bestuurder terecht meende te mogen rekenen, toen zij het programma voor het huidige seizoen opmaakten.

A la tribune du Sénat, M. Matagne, ministre *ad interim*, a comparé l'importance des budgets (10 millions à la Monnaie contre 3,400,000 à Anvers), le montant des recettes d'exploitation (4,500,000 francs contre 1,300,000 francs), l'effectif du personnel occupé (400 contre 150) et le nombre de représentations (300 contre 153) pour faire comprendre que l'octroi d'une subvention plus élevée à la Monnaie est pleinement justifié.

Nous avons posé la question suivante :

Quelle attitude va prendre le Gouvernement sur la question du subside à la Monnaie ?

La réponse est la suivante :

Le Gouvernement a pris attitude au Sénat. La Commission dont il est question dans la réponse de M. le Ministre Matagne est constituée et se réunira sous peu.

D'autre part, un membre de la Commission propose de spécifier dans le libellé de l'article 32 que la subvention accordée au Théâtre Royal de Liège sera de 100,000 fr. Amendement de pure forme. Rien n'est changé quant au chiffre de la subvention. Mais l'auteur de l'amendement estime que le théâtre de la grande ville wallonne, actuellement exploité par une association du petit personnel, doit être cité dans le libellé de l'article aussi bien que ceux d'Anvers et de Bruxelles.

Mais la Commission a décidé de maintenir purement et simplement la ventilation de l'article relatif à l'*art lyrique* national tel qu'il avait été formulé par le Gouvernement avant le vote du Sénat.

Les subsides à la Monnaie et à l'Opéra Flamand ne sont pas modifiés. L'amendement en faveur du Théâtre de Liège et un amendement analogue pour Gand sont repoussés, ce qui n'implique d'ailleurs aucune réduction de subside pour ces établissements.

Le texte du présent rapport a été approuvé à l'unanimité moins une voix.

Le Rapporteur,

L. PIERARD.

Le Président,

F. VAN CAUWELAERT.

In den Senaat, heeft de heer Matagne, minister *ad interim*, het bedrag van de begrotingen vergeleken (10 miljoen frank voor den Muntschouwburg, tegen 3,400,000 fr. voor Antwerpen). Ook heeft hij vergeleken het bedrag van de exploitatieontvangsten (4,500,000 fr., tegen 1 miljoen 300,000 frank), het aantal gebezigd personeel (400 tegen 150) en het aantal vertooningen (300 tegen 153) om aan te toonen waarom de toekenning van een hoogere toelage ten volle gerechtvaardigd is.

Wij hebben volgende vraag gesteld :

Welke houding zal de Reggering aannemen over het vraagstuk van de toelage aan den Muntschouwburg ?

Antwoord : De Regeering heeft haar houding in den Senaat bepaald. De Commissie waarvan sprake in het antwoord van Minister Matagne, is samengesteld en zal eerlang vergaderen.

Anderzijds, stelt een lid van de Commissie voor, in den tekst van artikel 32, nader aan te duiden, dat de toelage verleend aan de « Théâtre Royal de Liège » 100,000 frank bedraagt. Louter vormelijk amendement. Het cijfer van de toelage is in niets gewijzigd. Maar de steller van het amendement is van oordeel, dat de schouwburg van de groote Waalsche stad, die op dat oogenblik in bedrijf wordt genomen door een vereeniging van het klein personeel, evenzeer als die van Antwerpen en Brussel, in den tekst van het artikel moet vernoemd worden.

De Commissie heeft besloten de vergelijkende berekening van het artikel betreffende de nationale *lyrische* kunst eenvoudig te handhaven, zooals het door de Regeering werd opgesteld vóór de stemming in den Senaat.

De subsidiën aan den Muntschouwburg en aan de Vlaamsche Opera, worden niet gewijzigd. Het amendement ten bate van het Théâtre van Luik en een gelijkwaardig amendement voor Gent werden afgewezen, wat, trouwens, geen verlaging insluit van de subsidie aan deze inrichtingen.

De tekst van dit verslag werd éénparig, op één stem na, goedgekeurd.

De Vierslaggever,

L. PIERARD.

De Voorzitter,

F. VAN CAUWELAERT.

BUDGET DU MINISTÈRE
DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE

**Tableau des modifications
apportées au projet du Budget par le Sénat**

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE
VAN OPENBAAR ONDERWIJS

**Tabel van de wijzigingen
door den Senaat aangebracht
aan het Ontwerp van Begrooting**

Budget du Ministère de l'Instruction publique

Tableau des modifications apportées au projet du Budget par le Sénat

Numérotation originale — Oorspronkelijke nummering		TEXTE ORIGINAL	Montant des crédits — Bedrag der kredieten	OORSPRONKELIJKE TEKST
Art.	N°		Fr.	
2	8	— — — — —	2.309.680	— — — — —
2	19	— — — — —	415.120	— — — — —
2	21	— — — — —	757.625.000	— — — — —
3				
5	2	Musée scolaire national	3.500	Nationaal Schoolmuseum.
6		— — — — —	119.000	— — — — —
7	1	— — — — —	75.000	— — — — —
7	3	Musée scolaire national	30.000	Nationaal Schoolmuseum.
7	14	— — — — —	16.000.000	— — — — —
7	16	— — — — —	150.000	— — — — —

Begrooting van het Ministerie van Openbaar Onderwijs

Tabel van de wijzigingen door den Senaat aangebracht aan het Ontwerp van Begrooting

Numérotation nouvelle — Nieuwe nummering		TEXTE NOUVEAU	Montant des crédits — Bedrag der kredieten	NIEUWE TEKST	Auteur de l'amendement — Indiener van het amendement
Art.	N°		Fr.		
2	8	— — — — —	(1) 2.369.680	— — — — —	Gouvernement Regeering
2	19	— — — — —	(1) 450.120	— — — — —	Id.
2	21	— — — — —	1.757.500.000	— — — — —	Id.
2	25	Institut national supérieur et Académie royale des Beaux-Arts d'Anvers: Personnel administratif ...	387.830	Nationaal Hooger Instituut en Koninklijke Academie voor Schoone Kunsten te Antwerpen: Administratief person.	Id.
2	26	Académie royale des Beaux-Arts d'Anvers: Personnel enseignant ...	784.265	Koninklijke Academie voor Schoone Kunsten te Antwerpen: Onderwijzend personeel.	Id.
2	27	Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers...	593.450	Koninklijk Museum voor Schoone Kunsten te Antwerpen.	Id.
2	39	Conservatoire royal Flamand de Musique d'Anvers ...	1.621.500	Koninklijk Vlaamsch Muziekconservatorium te Antwerpen.	Id.
2	55	Enseignement technique ...	119.162.500	Technisch onderwijs.	M. Van Dieren
3	13	Institut national supérieur et Académie royale des Beaux-Arts d'Anvers ...	72.300	Nationaal Hooger Instituut en Koninklijke Academie voor Schoone Kunsten te Antwerpen.	Gouvernement Regeering
3	14	Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers...	17.800	Koninklijk Museum voor Schoone Kunsten te Antwerpen.	Id.
3	26	Conservatoire royal flamand de Musique d'Anvers ...	6.570	Koninklijk Vlaamsch Muziekconservatorium te Antwerpen.	Id.
5	2	Musée scolaire national (exécution de l'arrêté royal du 28 décembre 1939 supprimant le Musée) ...	900	Nationaal Schoolmuseum. (Uitvoering van het Koninklijk besluit van 28 December 1939 waarbij het Museum afgeschaft wordt).	Id.
5	20	Institut national supérieur et Académie royale des Beaux-Arts d'Anvers ...	31.000	Nationaal Hooger Instituut en Koninklijke Academie voor Schoone Kunsten te Antwerpen.	Id.
5	21	Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers...	510	Koninklijk Museum voor Schoone Kunsten te Antwerpen.	Id.
5	33	Conservatoire royal flamand de Musique d'Anvers ...	49.500	Koninklijk Vlaamsch Muziekconservatorium te Antwerpen.	Id.
6		— — — — —	(1) 128.000	— — — — —	Id.
7	1	— — — — —	(1) 45.000	— — — — —	Id.
7	3	Musée scolaire national (exécution de l'arrêté royal du 28 décembre 1939 supprimant le Musée): dépenses de matériel de toute nature...	10.000	Nationaal Schoolmuseum (uitvoering van het Koninklijk besluit van 28 December 1939 tot afschaffing van het Museum): uitgaven voor materieel van allen aard.	Id.
7	14	— — — — —	(1) 16.225.000	— — — — —	Id.
7	16	— — — — —	(1) 490.000	— — — — —	Id.
7	17	Institut national supérieur et Académie royale des Beaux-Arts d'Anvers ...	130.000	Nationaal Hooger Instituut en Koninklijke Academie voor Schoone Kunsten te Antwerpen.	Id.

(1) Seul le crédit a été modifié. — (1) Alleen het krediet werd gewijzigd.

Numérotation originale — Oorspronkelijk nummering		TEXTE ORIGINAL	Montant des crédits — Bedrag der kredieten	OORSPRONKELIJKE TEKST
Art.	N°		Fr.	
8	3	Musée scolaire national (y compris les frais de toute nature occasionnés par les expositions pédagogiques en Belgique et à l'étranger)	42.000	Nationaal Schoolmuseum (met inbegrip van allerhande kosten veroorzaakt door de opvoedkundige tentoonstellingen in België en in den vreemde).
8	16	Bibliothèques des établissements d'enseignement moyen; acquisition de revues et d'ouvrages	225.000	Bibliotheken der middelbare onderwijsinrichtingen; aankoop van tijdschriften en werken.
8	18	— — — — —	680.000	— — — — —
8	34	Ecole industrielle supérieure de l'Etat à Gand. (Le reliquat éventuel de ce crédit sera versé, à titre de subvention, à la Caisse de l'établissement.)	180.000	Rijkshoogere nijverheidsschool te Gent. (Het gebeurlijk overschot van dit krediet zal, als toelage, aan de Kas van de instelling gestort worden.)
9	1	— — — — —	412.780	— — — — —
9	2	Musée scolaire national	20.000	Nationaal Schoolmuseum.
10		— — — — —	30.000	— — — — —
11	1	— — — — —	3.228.280	— — — — —
11	2	Musée scolaire national	15.250	Nationaal Schoolmuseum.

Numérotation nouvelle — Nieuwe nummering		TEXTE NOUVEAU	Montant des crédits — Bedrag der kredieten	NIEUWE TEKST	Auteur de l'amendement — Indiener van het amendement
Art.	N°		Fr.		
7	18	Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers...	116.000	Koninklijk Museum voor Schoone Kunsten te Antwerpen.	Gouvernement Regeering
7	30	Conservatoire royal flamand de Musique d'Anvers ...	65.000	Koninklijk Vlaamsch Muziekconservatorium te Antwerpen.	Id.
8	3	N° supprimé.		N° weggelaten.	Id.
		N° supprimé.		N° weggelaten.	Id.
8	16	— — — — —	(1) 855.000	— — — — —	Id.
8	18	Institut national supérieur et Académie royale des Beaux-Arts d'Anvers (le reliquat éventuel de ce crédit sera versé, à titre de subvention, à la Caisse du Musée des Académiciens) ...	245.250	Nationaal Hooger Instituut en Koninklijke Academie voor Schoone Kunsten te Antwerpen (het gebeurlijk overschot van dit krediet zal, als toelage, aan de kas van het Museum der Academieleden gestort worden).	Id.
8	19	Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers.	115.000	Koninklijk Museum voor Schoone Kunsten te Antwerpen.	Id.
	31	Conservatoire royal flamand de Musique d'Anvers (y compris les frais résultant des auditions d'élèves, des concours, de la distribution des prix, ainsi que les frais de réception)...	88.700	Koninklijk Vlaamsch Muziekconservatorium te Antwerpen (met inbegrip van de kosten voortspruitende uit de uitvoeringen door leerlingen, uit de wedstrijden, uit de prijsuitdeling, alsmede de receptiekosten).	Id.
8	35	Ecole industrielle supérieure de l'Etat à Gand (y compris les frais de réception) (le reliquat éventuel de ce crédit sera versé, à titre de subvention, à la Caisse de l'établissement) ...	180.000	Rijkshoogere nijverheidsschool te Gent (met inbegrip van de receptiekosten). (Het gebeurlijk overschot van dit krediet zal, als toelage, aan de Kas van de instelling gestort worden.)	Id.
9	1	— — — — —	(1) 420.000	— — — — —	Id.
9	2	N° supprimé		N° weggelaten.	Id.
9	3	Institut national supérieur et Académie royale des Beaux-Arts d'Anvers ...	14.400	Nationaal Hooger Instituut en Koninklijke Academie voor Schoone Kunsten te Antwerpen.	Id.
9	9	Conservatoire royal flamand de Musique d'Anvers ...	10.000	Koninklijk Vlaamsch Muziekconservatorium te Antwerpen.	Id.
10		— — — — —	(1) 50.000	— — — — —	Id.
11	1	— — — — —	(1) 3.243.530	— — — — —	Id.
		N° supprimé.		N° weggelaten.	Id.
11	16	Institut national supérieur et Académie royale des Beaux-Arts d'Anvers ...	2.000	Nationaal Hooger Instituut en Koninklijke Academie voor Schoone Kunsten te Antwerpen.	Id.
11	17	Musée Royal des Beaux-Arts d'Anvers...	25.000	Koninklijk Museum voor Schoone Kunsten te Antwerpen.	Id.
11	28	Conservatoire royal flamand de Musique d'Anvers ...	7.000	Koninklijk Vlaamsch Muziekconservatorium te Antwerpen.	Id.
11	42	Commission instituée en vertu de l'article 7 de la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre d'architecte ...	40.000	Commissie ingesteld krachtens artikel 7 der wet van 20 Februari 1939 op de bescherming van den titel van architect.	Id.

(1) Seul le crédit a été modifié. — Alleen het krediet werd gewijzigd.

Numérotation originale — Oorspronkelijke nummering		TEXTE ORIGINAL	Montant des crédits — Bedrag der kredieten	OORSPRONKELIJKE TEKST
Art.	N°		Fr.	
16	5	— — — — —	1 601.000	— — — — —
16	8	— — — — —	877.500	— — — — —
16	9	— — — — —	1.400.000	— — — — —
16	10	Institutions d'enseignement technique industriel, commercial, professionnel, ménager, agricole, horticole et ménager agricole, y compris les cours post-scolaires agricoles (loi du 15 novembre 1919 et arrêté royal du 10 juillet 1933): subventions forfaitaires calculées par application des arrêtés royaux des 14 et 15 juillet 1933, 28 avril et 12 juin 1934, sur la base des chiffres admis par l'Office de l'Enseignement technique, et comprenant traitements, salaires augmentés de la cotisation patronale et de l'intervention pour indemnités familiales, pensions conditionnées par l'article 4 de l'arrêté royal du 14 juillet 1933, l'article 2 de l'arrêté royal du 15 juillet 1933 et de l'article 1 ^{er} de l'arrêté royal du 12 juin 1934, tels qu'ils ont été modifiés par l'arrêté royal du 24 mai 1937	136 662.500	Inrichtingen voor technisch nijverheids-, handels-, vak-, huishoud-, landbouw-, tuinbouw- en landbouwhuishoudonderwijs, met inbegrip van de naschoolsche landbouweursussen (wet van 15 November 1919 en Koninklijk besluit van 10 Juli 1933); forfaitaire toelagen berekend bij toepassing der Koninkl. besluiten van 14 en 15 Juli 1933, 28 April en 12 Juni 1934, op den grondslag der door den Dienst voor het Technisch Onderwijs aangenomen cijfers, omvattend wedden, loonen vermeerderd met de werkgeversbijdragen en den kindertoeslag, pensioenen volgens de voorwaarden van artikel 4 van Koninklijk besluit van 14 Juli 1933, artikel 2 van Koninklijk besluit van 15 Juli 1933, en van artikel 1 van Koninklijk besluit van 12 Juni 1934, zooals ze bij Koninkl. besluit van 24 Mei 1937 gewijzigd werden.
16	11	— — — — —	2.000.000	— — — — —
17	12	Quote-part de l'Etat dans les frais de fonctionnement de l'Institut national supérieur et de l'Académie royale des Beaux-Arts d'Anvers	703.730	Staatsaandeel in de werkingskosten van het Hooger Nationaal Instituut en van de Koninklijke Academie voor Schoone Kunsten te Antwerpen.
17	13	Quote-part de l'Etat dans les frais de fonctionnement du Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers	558.770	Staatsaandeel in de werkingskosten van het Koninklijk Museum voor Schoone Kunsten te Antwerpen.
17	14	Quote-part de l'Etat dans les frais de fonctionnement du Conservatoire royal flamand de musique d'Anvers...	844.730	Staatsaandeel in de werkingskosten van het Koninklijk Vlaamsch Muziekconservatorium te Antwerpen.
18	3	— — — — —	90.000	— — — — —
18	32	Art lyrique national et Concerts... ..	5.164.000	Nationale lyrische kunst en Concerten.

Numérotation nouvelle — Nieuwe nummering		TEXTE NOUVEAU	Montant des crédits — Bedrag der kredieten	NIEUWE TEKST	Auteur de l'amendement — Indiener van het amendement
Art.	N°		Fr.		
16	5	— — — — —	(1) 1.300.000	— — — — —	Id.
16	8	— — — — —	(1) 841.500	— — — — —	Id.
16	9	— — — — —	(1) 920.000	— — — — —	Id.
16	10	Subventions pour frais de fonctionnement, cotisation patronale et indemnités familiales aux institutions d'enseignement technique (calculés sur la base des chiffres admis par l'Office de l'Enseignement technique)... ..	17.500.000	Toelagen voor werkingskosten, werkgeversbijdragen en kindertoeslagen aan de inrichtingen voor technisch onderwijs (bepaald op den grondslag der door den Dienst van het Technisch Onderwijs aangenomen cijfers).	M. Van Dieren
16	11	— — — — —	(1) 1.960.000	— — — — —	Gouvernement Regeering
		N° supprimé.		N° weggelaten.	Id.
		N° supprimé.		N° weggelaten.	Id.
		N° supprimé.		N° weggelaten.	Id.
18	3	— — — — —	(1) 100.000	— — — — —	Id.
18	30	Société des Concerts du Conservatoire royal flamand de Musique d'Anvers.	40.000	Maatschappij der Concerten van het Koninklijk Vlaamsch Muziekconservatorium te Antwerpen.	Id.
18	33	Art lyrique national... .. a) Théâtre royal de la Monnaie et Opéra Flamand d'Anvers 4,400,000 b) Autres scènes lyriques ... 350,000 c) Concerts 414,000	5.164.000	Nationale lyrische kunst: a) Koninklijke Muntscouwburg en Vlaamsche Opera, te Antwerpen 4,400,000 b) Andere lyrische schouwburgen 350,000 c) Concerten 414,000	MM. Vos et Van Eyndouck
18	46	Chapelle musicale Reine Elisabeth... ..	460.000	Muziekkapel Koningin Elisabeth.	Gouvernement Regeering
18	47	Ecole libre pour jeunes filles du Heidberg, à Eupen	125.000	Vrije meisjesschool Heidberg, te Eupen.	Id.
20	2	Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers: Œuvres d'art (le reliquat éventuel de ce crédit sera versé, à titre de subvention, à la Caisse du Musée)... ..	250.000	Koninklijk Museum voor Schoone Kunsten te Antwerpen: kunstwerken (het gebeurlijk overschot van dit krediet zal, als toelage, aan de Kas van het Museum gestort worden).	Id.

(1) Seul le crédit a été modifié. — (1) Alleen het krediet werd gewijzigd.

Numérotation originale — Oorspronkelijke nummering		TEXTE ORIGINAL	Montant des crédits — Bedrag der kredieten	OORSPRONKELIJKE TEKST
Art.	N°		Fr.	
25		— — — — —	40 000	
27		Musée scolaire national: confection d'un catalogue de la bibliothèque pédagogique; reconstitution de la filmothèque et de la discothèque; encouragements; frais éventuels de déménagement	50.000	Nationaal Schoolmuseum: opmaken van een catalogus voor de pedagogische bibliotheek; herstelling van de filmotheek en van de discotheek; aanmoedigingen; eventuele verhuizingskosten.
46		Conservatoire royal de Musique de Liège: instruments, bibliothèque, travaux d'aménagement et de chauffage, reliures	30.000	Koninklijk Muziekconservatorium te Luik: instrumenten, bibliotheek, inrichtings- en verwarmingswerken, inbindingen.
50		— — — — —	500.000	— — — — —

Numérotation nouvelle — Nieuwe nummering		TEXTE NOUVEAU	Montant des crédits — Bedrag der credieten	NIEUWE TEKST	Auteur de l'amendement — Indiener van het amendement
Art.	N°		Fr.		
25	—	—	(1) 50.000	—	M. Leuridan
27		Musée scolaire national. (Exécution de l'arrêté royal du 28 décembre 1939 supprimant le Musée); déménagement du matériel; aménagement de la bibliothèque centrale et de la bibliothèque pédagogique fusionnées; constitution de la filmothèque et de la discothèque, confection éventuelle du catalogue; encouragements ...	50 000	Nationaal Schoolmuseum (Uitvoering van het Koninklijk besluit van 28 December 1939 tot afschaffing van het Museum); verhuizing van het materieel; geschiktmaking van de samengevoegde centrale bibliotheek en opvoedkundige bibliotheek, oprichting van de filmothek en van de discothek; eventueel opmaken van den catalogus; aanmoedigingen	Gouvernement Regering
46		Conservatoire royal de Musique de Liège: instruments, bibliothèque, travaux de chauffage, reliures... ..	66.000	Koninklijk Muziekconservatorium te Luik: instrumenten, bibliotheek, verwarmingswerken, inbindingen.	Id.
50	—	—	(1) 287.000	—	Id.
56		Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers: quote-part de l'Etat dans les frais de restauration des toitures... ..	500.000	Koninklijk Museum voor Schoone Kunsten te Antwerpen: aandeel van den Staat in de kosten voor herstelling der dakbedekking.	Id.
57		Quote-part de l'Etat dans le coût d'achat d'œuvres d'art par la ville de Liège	307.472	Bijdrage van den Staat in de kosten voor aankoop van kunstwerken door de stad Luik.	Id.
58		Prix Guillaume Lekeu	30.000	Prijs Guillaume Leken.	Id.
59		Restauration de la Collégiale des SS. Michel et Gudule: Part d'intervention du Ministère de l'Instruction publique (1 ^{re} tranche)	400.000	Herstelling van de Collegiale Kerk der HH. Michiel en Gudula: Aandeel van het Ministerie van Openbaar Onderwijs (1 ^e gedeelte).	Id.
60		Institut national supérieur et Académie royale des Beaux-Arts d'Anvers: restaurations diverses et aménagement de trois classes pour les cours d'architecture	429.750	Hooger Nationaal Instituut en Koninklijke Academie voor Schoone Kunsten te Antwerpen: allerhande herstellingswerken en inrichting van drie klassen voor de cursussen in de bouwkunst.	Id.
61		Conservatoire royal flamand de musique d'Anvers: ouvrages de bibliothèque et mobilier	25.000	Koninklijk Vlaamsch Muziekconservatorium, te Antwerpen: bibliotheekwerken en mobiliair	Id.

(1) Seul le crédit a été modifié. — (1) Alleen het krediet werd gewijzigd.